



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

APRILIS DIALOGUS DE VICENTE LÓPEZ

TESIS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

LICENCIADO EN LETRAS CLÁSICAS

PRESENTA:

VARGAS ALQUICIRA, SILVIA JOSEFINA

Ciudad Universitaria, México, Distrito Federal,

1979



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

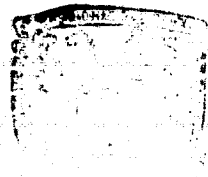
Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Tibi :

Sonus in
umbra, in
luce

mihi.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS

LETRAS CLÁSICAS.

Heredia C.

CONTENIDO.

Introducción	3
I. Capitulo primero. El problema de la cultura de la mujer en el mundo	4
II. Capitulo segundo. El problema de la cultura de la mujer en España	11
III. Capitulo tercero. El problema de la cultura de la mujer en España (continuación)	14
IV. Capitulo cuarto. El problema de la cultura de la mujer en España (continuación)	17
V. Capitulo quinto. El problema de la cultura de la mujer en España (continuación)	20
El <u>Apéndice</u> <u>Biográfico</u> .	
I. Biografía de su composición	24
II. Biografía de	27
III. Biografía de	29
IV. Biografía de	31
V. Biografía de	33
VI. Biografía de	34
VII. Biografía de	35
VIII. Biografía de	36
IX. Biografía de	37
X. Biografía de	38

Copia de :

I.- El texto original de la <u>América Indiana</u>	88
II.- La copia de la <u>América Indiana</u> con transcripción	89
III.- La copia de la <u>América Indiana</u> con transcripción	91
IV.- La la. copia reciente de los <u>Manuscritos de la Biblioteca de Madrid</u> [sic]	92
V.- La copia reciente reciente de los <u>Manuscritos de la Biblioteca de Madrid</u> [sic]	93
VI.- La <u>Información de E. Minotto</u> con transcripción	94
VII.- La copia reciente del <u>E. Minotto</u> con transcripción	95
VIII.- La copia reciente reciente de los <u>Manuscritos de la Biblioteca de Madrid</u> [sic]	96

Apéndice 2. Continúa.

Arch.	Archivo General de la Nación.
Arch. Sec. Res. / Arch. Sex.	Archivo de la Secretaría de Relaciones Exteriores de la Presidencia de México.
Arch. del I.N.I.H.	Archivo del Instituto Nacional de Antropología e Historia.
B.N.	Biblioteca Nacional.
F.L.	Fondo Latino.
F. de O.	Fondo de Origen.
F.J.	Fondo Jesuita.
Ms.	Manuscrito.
R.H.	Ramo Historia.
R.J.	Ramo Jesuita.
sec. lit. raras.	sección de libros raros.

Este trabajo tiene como objetivo dar a conocer el Tratado de Gramática del Sr. Vicente López, que aparece en la presentación de la obra Bibliotheca Mexicana del doctor Juan José de Echeverría y Espinosa publicada en 1755.

El pequeño estudio introductorio trata de dar una idea general de la situación de la lengua española desde el punto de vista histórico, político, social y cultural durante la primera mitad del siglo XVIII; presta especial atención al español americano, mejor conocido como criollo; puesto que la obra Tratado de Gramática se enfoca hacia éste, marcando la importancia que tuvo en la sociedad novohispana, llamándolo ya mexicano. Este estudio incluye, también los datos biográficos y bibliográficos, que he podido recopilar hasta ahora sobre el Sr. Vicente López y un intento de un retrato intelectual. Por otra parte, presenta los motivos que lo llevaron a componer dicha obra y un análisis de la misma en cuanto al latín utilizado, forma, contenido e importancia.

El latín utilizado para la transcripción de los textos es el mismo que en este tipo de trabajos. En cuanto a la ortografía, modernicé la grafía con el fin de facilitar la lectura; así como la puntuación y el uso de mayúsculas; así como el uso de los signos de interrogación y exclamatione. En cuanto a las palabras que no se encuentran en el diccionario de la Real Academia de la Lengua, he puesto en los apéndices las intervenciones de los personajes, y de cada una he dado un ejemplo de su uso. Algunas palabras, como en realidad lo son, las realicé con

el fin de ayudar a la total comprensión de los textos.
 El criterio de traducción se ajusta a los más adecuados: traduce lo más literal posible; sin embargo, fue necesario recurrir a veces al orden de las palabras, las siglas de puntuación y hasta algunas palabras que se usan en español tal como son en latín, para que la traducción actual diera lugar a las mismas conjeturas. Por otra parte las subí las palabras por entre corchetes en la traducción del Apollis Biologus no pertenecientes al original. Las hice así al propósito de ofrecer una visión general del contenido con un análisis crítico cuyo índice está incluido en la última parte del estudio introductorio.

La anotación al texto latino tiene la intención de explicar algunos de sus particularidades más interesantes, como ejemplo su uso en algunos experimentos físicos; por otra parte, señalar las más notables figuras literarias, las diferencias con el latín científico y las erratas. Y la hecha al texto español intenta aclarar el sentido de las alusiones a personas o temas tratados en el Apollis Biologus.

El apéndice final de la copia de los documentos en latín es de el Sr. Vicente López, que a través de su trabajo de investigación le ayudó a localizar en varias bibliotecas, tanto impresas como manuscritas; la reproducción de las hojas de los catálogos permitieron que se conociera de los que sólo cito los datos de su existencia. Las hojas transcritas en latín son del Apollis Biologus (ms.) y un extracto de dos volúmenes, los otros pertenecen a los índices, por falta de espacio en el original. En el índice de los volúmenes se transcribió la lista de los volúmenes que se encuentran en las bibliotecas.

la Nueva España durante la primera mitad del siglo XVIII.

Es importante señalar que muchos estudiosos han considerado que el siglo XVIII en la Nueva España comienza con el año de 1700, año hasta mediados del siglo, y a continuación se advierten al momento los cambios en su situación, por ejemplo:

Gerardo G. Gago fija como fecha el año de 1750 como inicio de la introducción del pensamiento europeo y antes de 1700 a 1750 como etapa de la decadencia del escolasticismo.

José Miranda el año de 1745 como el inicio de lo que él llama la cuesta arriba en lo que se refiere a Filosofía.

Enrique Florescano e Isabel Gil el año de 1750 como el inicio del siglo XVIII por el desarrollo económico, político y social que tiene la Nueva España.

Alfonso Reyes en lo que se refiere a Letras, habla de un virreinato de filigrana (XVII-XVIII) y de la era de la crítica (XVIII-XIX), tomando al siglo XVIII en dos partes.

Si pues, resulta que la primera mitad del siglo XVIII es una etapa de transición, que no participa de las excelencias del "siglo de oro" XVII, ni tampoco de las del "siglo de plata" XVIII; sin embargo, no se trata por allí sólo la decadencia del imperio, y se plantea cada día con mayor fuerza la necesidad de la historia del pensamiento general y particular, ¿cómo se debe sustentar el siglo XVIII?

para hablar de la situación de la Nueva España a esta etapa se debe tener en cuenta que la sociedad hispanoamericana se componía de los siguientes grupos:

Los españoles peninsulares que formaban un grupo reducido, pero era el más poderoso en todas las plazas hasta entonces.

Generalmente eran con ruidos, tanto en la plaza como en el Estado ocupaban los cargos más altos y por lo tanto tenían el primer puesto socialmente.

Era el grupo que representaba a la leyenda católica y moral tal cuidaba de los intereses de la corona, mientras convivían con los suyos como amigos.

Los españoles americanos o criollos eran considerados como españoles de segunda clase y formaban un grupo numeroso.

Entre ellos había algunos ricos mineros y agricultores; otros menos afortunados eran sacerdotes, abogados y militares, pero ni los primeros por su riqueza, ni los segundos por su habilidad podían aspirar a tener los puestos más altos, pues estaban acaparados por los peninsulares.

Del pues, este grupo era aceptado, aunque medianamente, en todos los cargos y por lo tanto era el que más posibilidades tenía de pasarse al lado dominante. Y esto es algo que comenzará a lograr durante esta etapa, sin choques violentos, ayudado por las circunstancias. Es la culminación de un largo proceso de formación en que el criollo deja de ser español de segunda para convertirse en americano o mexicano.

De todos los grupos, el español americano es el que interviene por este período, y es el elemento más determinante de las cambios sociales durante esta etapa de transición.

Las castas era el grupo que estaba considerado como la mancha de la sociedad por ser producto de la mezcla de todos los otros grupos. No disfrutaban de los derechos de los criollos y de los españoles, ni de las defensas de los indios.

En las ciudades, generalmente eran obreros de las fábricas, eran también cocheros, porteros, arrieros, criados, etc. Y muchos trabajaban en los ranchos y en los ranchos.

Era el grupo más resentido e impedido para conseguir cualquier mejora en su situación, pues se les impedía ejercer cargos importantes en su campo de trabajo, que se reducía a lo manual.

Este grupo, junto con el de los criollos, fue el que más creció durante esta etapa.

Los indígenas formaban un grupo marginado y aunque legalmente estaba protegido eran los más explotados por el grupo dominante con el pretexto de su protección.

Trabajaban en los ranchos, minas, misiones y presidios. Los que trabajaban en las ciudades eran sirvientes de los españoles y de los criollos.

Como pueblo vencido había perdido todo y su cultura había sido destruida, su número había disminuido por las enfermedades y por la dureza del trabajo. Como grupo había tenido que aceptar la nueva cultura, había sido, por fin, sometido.

En esta etapa la situación económica de la Nueva España cambia, en lo que se refiere a sus relaciones de dependencia de la metrópoli. Los cambios se reflejan claramente en la minería y en la agricultura, fuentes principales de riqueza.

Con respecto a la minería, y como consecuencia de la corona, se exige a los mineros de los centros mineros, que les faciliten préstamos a corto plazo de dinero, participando en los riesgos. Se debe tener un cuenta que tanto los mineros como los señores eran capataces y hacendados; todos vivían en la Nueva España y les interesaba de forma primordial su progreso. Por ello, esta unión, además de independizar a los mineros con respecto a la metrópoli, fortalece a ambos grupos, sobre todo al español, que era el más numeroso.

En la agricultura los cambios se reflejan básicamente a la reducción de la población indígena, que con el pretexto de su protección había sido forzada a prestar servicios de todo tipo sin recibir remuneración. Es entonces cuando la agricultura tiene un gran desarrollo, para ser establecida la explotación libre. La población española, a la explotación de la indígena se iba en su momento, penetra al campo, con su experiencia, con nuevos elementos, el latifundio, las grandes explotaciones, las grandes haciendas.

El cambio de sistema, el desarrollo de las explotaciones agrícolas, se refleja en la explotación de la indígena, desde el control de la explotación de la Nueva España.

Los cambios económicos reflejan la explotación de la explotación agrícola, que se refleja en la explotación de la Nueva España.

va de españoles y criollos queda en la posición dominante. En primer lugar los comerciantes, que tendrían trato directo con la metrópoli; después los hacendados, que gracias a los privilegios conferidos por el gobierno habían logrado obtener muchos bienes materiales. Además, a través de la educación y del tribunal de la Inquisición, principalmente, imponía sus valores a la sociedad novohispana. Allí se aglutinaban los altos funcionarios del gobierno, los ricos mineros y los agricultores, que convertidos en latifundistas se relacionaron íntimamente con los comerciantes. Unidos así estos grupos, formados en su mayoría por criollos, a causa de su gran prosperidad económica, lograron infiltrar en el grupo gobernante. Y cuando se ponen en venta los puestos públicos son ellos: los comerciantes, los mineros y los hacendados, los que los escapan y convierten no sólo en propiedad, sino también en la herencia para sus hijos.

El poder económico y político alcanzado por los criollos les dará la oportunidad de infiltrarse en el grupo dominante de los españoles, a esto vendrá aunada su elevación a un rango social más alto.

Después de un largo proceso el criollo se había convertido en el eje de la situación de la Nueva España. La metrópoli novohispana tenía sus intereses guardados y el criollo se apropiaría de que las cosas siguieran así como a ellas.

Los criollos, por lo tanto, en la Nueva España se habían desarrollado en un ambiente que les permitía, a través de su actividad económica, de sus relaciones comerciales y políticas, del elemento indígena,

La cultura europea con su base general cristiana y el cristianismo se habían extendido en la Nueva España por medio de la educación impartida casi siempre por religiosos, desde los primeros letrados que cuando recibían nociones de estas cosas; después, en las escuelas de segunda enseñanza, llamadas colegios, tenían una formación humanística completa y además, al mismo tiempo el dominio de la lengua latina, requisito indispensable para ingresar a la universidad. Cabe tenerse en cuenta que de éstos se destacó uno dedicado a los indígenas: el colegio de Santa Cruz de Tlatelolco y otro a los mestizos: el de San Juan de Letrán, aunque para principios del siglo XVIII ya no funcionaban como tales. Es importante su mención como característica novohispana. En cuanto a los dedicados a los criollos, ésta es la época de su florecimiento, se encuentran diseminados por toda la Nueva España y los más importantes por su número y por la amplia zona que ocupan son los jesuitas. Por último, la educación universitaria preparaba a los novohispanos para ocupar los cargos de la iglesia y del Estado, pues en ella los estudios principales eran la Teología, la Filosofía escolástica y el derecho, y como elemento novohispano se impartían en ella las cátedras de lenguas indígenas. Los alumnos, aunque tanto el grado de maestro como el de doctor proporcionaban ciertos privilegios, la mayoría de los estudiantes sólo alcanzaban el de bachiller.

La educación en esta época sólo se impartía a los criollos, a los mestizos y a los indígenas, no se impartía a los negros y a los mulattos. Los dos últimos no

Así pues, la universidad representaba un factor determinante de la sociedad novohispana; ya que después de la riqueza, era la única que podía darle al colono una posición relevante con el solo grado universitario.

Los novohispanos universitarios son los que basándose en la cultura y sobre los rasgos que los hacían distintos a los españoles, así surgieron las grandiosas descripciones de la naturaleza americana, de sus productos y sus beneficios alimenticios y medicinales, de la singular ciudad de México, de la virgen de Guadalupe y de la cultura indígena antigua, en la importancia dada a esta última se nota una creación retrospectiva de valores. Todo esto representa el principio de la mexicanidad como concepto.

Por otra parte, con respecto a la cultura de los americanos había surgido en Europa una polémica, en especial sobre la aptitud de los americanos para los estudios.

Muchos europeos atacaron a la cultura americana y muchos americanos con algunos europeos la defendieron. El desarrollo de la polémica, según Antonello Gerbi, puede seguirse de una forma más clara a partir de 1750 que es cuando cobra vigor, como todo lo del siglo XVIII.

Este trabajo se dedica sólo a el ataque del deán de Alicante, Manuel Martí, editado en 1735 y a una de fecho hecho por el padre Vicente López, editada en 1755. El Aprillio Bilingua es una muestra de las primeras obras que se realizaron por este fin.

El P. Vicente López.

11

A. Datos biográficos.

El padre Vicente López nació en Lucena de localid. España el 15 de noviembre de 1691. En su vida antes de ingresar a la Compañía de Jesús el día 30 de enero de 1707, sólo se sabe que había sido un niño enfermizo y que durante algún tiempo se había dedicado al estudio de la gramática latina.

Después de su ingreso permanece por poco tiempo en España, pues atraído como muchos pide su traslado a América y el 2 de febrero de 1709 inicia su noviciado en Tepetzotlán.

Se vuelve a tener noticia de él hasta el 13 de octubre de 1715, fecha en que es ordenado sacerdote por el Ilmo. fray José Lanciego, arzobispo de México.

Después lee el curso de Artes en el colegio de los jesuitas de la ciudad de Puebla de 1719 a 1720, curso que abandona por motivos de salud. La enfermedad que contrae entonces no lo abandonará en el resto de su vida.

Se ignora si su enfermedad le impidió ejercer cualquier otro cargo y solamente se vuelve a tener noticia de él hasta el 2 de febrero de 1725 en que hace su profesión solemne.**

En el año de 1730 es asignado a la enseñanza de primeras letras en el colegio de San Gregorio,*** dedicado a los indígenas, en la ciudad de México.

Según los catálogos jesuiticos era de estatura grande y aprovechamiento, de buen juicio, de suficiente prudencia, de complexión melancólica, de talento para enseñar en el año de 1730, estas características

se van a conservar casi iguales en todos los catálogos, por ejemplo en el año de 1744 sólo varía en que era de talento para todo pero que estaba impedido por las enfermedades. Debe tenerse en cuenta que algunas veces influyeron, indudablemente, sus relaciones con el provincial, pues en 1748 varía en que ya era sólo de mediano juicio. Algunos prudencia y complexión colérica. El de 1781 sólo le señala talento para enseñar. El de 1785 sólo le atribuye suficiente juicio.

Por otra parte, en el año de 1748 y en el de 1758 aparece como calificador del tribunal de la Inquisición.

Los datos vuelven a perderse hasta el 19 de febrero de 1757 en que muere en el colegio de San Gregorio.

- Este dato aparece en Beristain, Biblioteca Hispánica Septentrional. Amecameca. Colegio Católico. 1883. t. II, p. 187. Sin embargo, aparece como:
- Córdoba el 11 de nov. de 1691 en su información para grado, A.G.N., R.D., Ms. 2,33.
 - San Lucas de Barrameda de Andalucía en la carta edificante de Baltazar, A.G.N., R.D. Ms. 2,31.
 - Andalucía el 2 de nov. de 1691 en un catálogo jesuítico, A.G.N., R.D., Ms. 2,33.
 - San Lucas el 16 de nov. de 1691 en un catálogo jesuítico, Arch. del I. N. U. M., R. D. Ms. ant. 16, carta 41 no. 14.

* Este dato aparece en el Arch. Soc. Soc. Mex. y en los catálogos jesuíticos, A.G.N., R. I., vol. 309. Sin embargo aparece como :

- 15 de agosto de 1728 en los catálogos jesuíticos, A.G.N., Sine die, to. : 1776, 1777, 1778 y 1781.

* Este dato aparece en la carta cédula de Beltrán, A.G.N., R. I., to. 3, 41, y en los catálogos jesuíticos, A.G.N., R. I., vol. 309. Sin embargo, aparece como :

- el colegio de San Andrés en el catálogo del 1730, que cita Indiano.

Por otra parte, varios de los documentos firmados por el P. Vicente López tienen junto a la fecha el nombre del colegio de San Andrés.

Sin embargo, debe tomarse en cuenta que si se dedicó a la enseñanza de los indígenas el colegio indicado sería el de San Gregorio y no el de San Andrés que era casa de noviciado. A no ser que habitara en uno y enseñara en otro.

B. Retrato intelectual.

El padre Vicente López y sitúa de la literatura y como religioso, se dedicó a ella casi por completo. No sólo la escribió, sino también enseñó.

Los estudios que se impartían en su época de una vertiente el dominio de la lengua latina y de una lengua indígena. Además de ellas tuvo contacto tanto con la cultura europea como con la que quedaba de la indígena.

Este gusto por las letras lo llevó a relacionarse con los literatos novohispanos como Juan Álvarez el veracruzano, jesuita compañero suyo en el curso de Teología, como el mismo lo dice en el Apilixtlahuatl y el doctor Juan José de Siquiera, Oaxaca.

La correspondencia que mantiene con el doctor Siquiera muestra sus intereses literarios y su preocupación por la política surgida en Europa sobre la cultura americana.

El Apilixtlahuatl es la manifestación plena de esa vieja preocupación, se él dedicado a la cultura americana, a la mexicana, en especial, como si fuera la suya.

Su atención a la Nueva España influyó de una manera determinante en su pensamiento, pues ella le permitió tener una visión completa de la situación de España en el mundo de la Nueva España. También a los españoles, a través de los escritos de sus amigos, para él eran iguales como alientos de la misma vida, pues él había vivido en las que existían entre el viejo y el nuevo mundo, por lo tanto, y como

que sea como el español americanizado ; pues el defecto de la cultura mexicana presenta orgulloso las dos caras propias de la Nueva España y de sus habitantes, algo muy usual entre los españoles americanos de la época.

Se debe tomar en cuenta que en esta obra el padre Vicente López aparece bajo dos aspectos diferentes : uno como español peninsular, leal al rey y orgulloso de ser originario de España, la nación conquistadora; y otro como colono de la Nueva España, conocedor de lo bueno y lo malo de esta tierra, amigo para el español americano en el que veía a un igual y quería que tanto los españoles peninsulares como los americanos fueran tratados de la misma forma; sin embargo, tal vez, sin percatare, él se encuentra entre los primeros que ponen de manifiesto los rasgos distintivos del habitante de esta tierra : la generosidad de la naturaleza, sus productos con sus beneficios, la singular ciudad de México, el culto a la virgen de Guadalupe y la admiración a la antigua cultura indígena.

Es necesario, apuntar que la antigua cultura indígena en esta etapa comienza a tener importancia para el español americano ; para ser visto en él el principal elemento que lo distingue del español peninsular. A partir de ello, comienza a disminuir, poco a poco, una valoración retrospectiva de la cultura mexicana y el inicio del indigenismo se evidencia en el siglo XVIII. Esto se ve en el padre Vicente López que, como la mayoría de los escritores del siglo XVIII y de los mexicanos del siglo XIX, tiene una doble actitud :

por un lado, admira la grandeza de la antigua cultura indígena ; por otro, desligándolo completamente de la anterior, se muestra indiferente ante el indígena de su tiempo.

1. Fuentes :

I.- Editadas :

- a) Beristain y Sousa, José Mariano de. Biblioteca Hispánica Americana Septentrional. Arecapaca. Colegio Católico. 1883. 7 vols.
- b) Méndez Plancarte, Alfonso. Guadalupe en su pleno fulgor litúrgico. México, bajo el signo de Msida. 1952.
- c) Méndez Plancarte, Gabriel. Horacio en México. México. U.N.A.M. 1937.
- d) Fimentel, Francisco. Obras completas. México. Tip. Económicas. 1937. 5 vols.
- e) Zambrano, Francisco y Gutiérrez Casillas. José. Diccionario Bio-bibliográfico de la Compañía de Jesús en México. México. Edit. Trócaire. 1977. 16 vols.

II.- Manuscritas :

- a) Ballarín, Juan Antonio. Carta al difunto del Sr. Vicente López. C.M., B.M., 1931.

8) Catálogo de los sujetos de la Biblioteca de la
 de la Provincia de la Nueva España :

- año 1725. B.N., sec. lib. raros, F. de O.
 Ms. 1779.
- " 1739. B.N., sec. lib. raros, F. de O.
 Ms. 1780.
- " 1733. B.N., sec. lib. raros, F. de O.
 Ms. 1744.
- " 1741. A.G.N., R.W., vol. 302.
- " 1749. A.G.N., R.W., vol. 309.
- " 1749. B.N., sec. lib. raros, F. de O.
 Ms. 1775.
- " 1750. B.N., sec. lib. raros, F. de O.
 Ms. 1777.
- " 1761. A.G.N., R.W., vol. 307.
- " 1766. A.G.N., R.W., vol. 308.
- " 1781. B.N., sec. lib. raros, F. de O.
 Ms. 1781.

Quinn, Bernard. Revisión taxinómica en la
América del Sur. (F. C. M. 1950, 302)
1950.

Exposición del Instituto de Botánica,

Universidad de Chile. Instituto de Botánica
No. 17, 1950, 111 pp. 111 pp. 1950, 111
pp. 111 pp. 111 pp. 111 pp. 111 pp.
En la obra se describen en latín de la Bi-
bloteca Nacional de México. México. Insti-
tuto de Investigaciones Bibliográficas U.N.
No. 1950 (1950).

D. Datos bibliográficos.

I.- Obras editadas:

a) Libro Dialéctico.

Edición para presentarse a la obra del doctor Juan José de Herrera y Guerra: Bibliotheca Mexicana. México. 1788.

Reimpreso por Federico Escobedo: Las ciudades bibliográficas mexicanas. Oficina de la Editorial de la Biblioteca del Dr. Juan José Herrera y Guerra y del taller de las mexicanas, calle de San Pedro de los Ateneos, número 4, México. Impreso por la imprenta de la Universidad Nacional de México y editado en el taller de San Pedro de los Ateneos, número 4, calle de San Pedro de los Ateneos, número 4, México. Impreso por la imprenta de la Universidad Nacional de México y editado en el taller de San Pedro de los Ateneos, número 4, calle de San Pedro de los Ateneos, número 4, México. 1927.

b) Gramática de la lengua del doctor Juan José de Herrera y Guerra: Bibliotheca Mexicana. México. 1788.

c) Ortografía de la obra del doctor Juan José de Herrera y Guerra: Bibliotheca Mexicana. México. 1788.

d) Gramática de la lengua del doctor Juan José de Herrera y Guerra: Bibliotheca Mexicana.

El Manual de las Ciencias de la Agricultura
de [sic]

- Editado en Lond. 1754.

... edición, en el ...
... con el Manual de las Ciencias
de ... de Miguel Cabrera, México.
Imprenta del Real y de la ...
de San Ildefonso. 1786.
... edición, incluida en la Enciclopedia
de Alfonso O.
de Guadalupe. 1785.
... edición, en la Enciclopedia Histórica
sobre la Organización de San ...
de San ..., México, 1852-3.

- Traducida por Juan de Dios ..., México,
1852, reimp. por Adrián ...
de Miguel de la
... edición, en el ...
... edición, en el ...

• traducida por Federico Escobedo y por Alfonso L6pez Hancarte en El Tarayac, Antologfa po6tica guatemalteca, M6xico, Mayo 1933, re-
 producida por Alfonso L6pez Hancarte en Horas, en M6xico, M6xico, 1933, y por Alfonso L6pez Hancarte en Queda libre en este libro algunas ilustraciones, M6xico, bajo el signo de Arca, 1932.

11.- Otras Manuscritas :

1) Elinas dadas. Por la Consernida de Maria Ant6nita.

- Disputada en dos tomos. Colecci6n de S. Andr6s de M6xico, D.F., ser. 1941, tomos I. de S. 1934.

- El libro de las dadas, 2. tomo de la colecci6n de S. Andr6s de M6xico, D.F., ser. 1941, tomos I. de S. 1934.

2) El libro de las dadas, 1. tomo de la colecci6n de S. Andr6s de M6xico, D.F., ser. 1941, tomos I. de S. 1934.

3) El libro de las dadas, 2. tomo de la colecci6n de S. Andr6s de M6xico, D.F., ser. 1941, tomos I. de S. 1934.

... los datos citados, de esta de ...
... 1787. Arch. ...
... (1817).

A) Oficio: Virgen de Nuestra Señora de ...
... 1817.

iii. ... perdidos

- a) ...
- b) Sentencia que ... la ...
Virgen y ... los datos ... de la ...
... A.S., ...
- c) Elogio a ... con ...
... A.S., ...
- d) Tres ... latinos a ...
... lib. ... 1817.

C. Latín utilizado.

Las características más sobresalientes de la prosa latina del P. Vicente López en el Scyllis Dialogus son las siguientes :

- Usa de onomatopoyas, que alargan las palabras, pero que dan una idea detallada de los acontecimientos como cuando el talpa, refiriéndose al Tribunal de la Inquisición, dice : ... qui statim in factas illas voces i terruit, et anteaquam talpa murat, al tuncit exantit ad i istis i credi illi cura, collatione, ac liana ; aut si leniter rotacioni cadenti non possit. indurit, collatret, aut territis illebris additit.

- Las imágenes se re-construcción, que puede llamarse callosidad ; ya que no se consideran como figura literaria, porque de la obra se perciben.

En esta construcción una parte, a saber, las palabras, y las ideas, forman una parte de la obra, y la otra parte, a saber, las palabras y las ideas, forman una parte de la obra.

- El uso repetido de la construcción de la obra, ya que se repite de nuevo de nuevo ; para ilustrar la obra, y para ser : a propósito, a propósito, en el mismo, etc.

- Fig. En el texto al frente leído por el P. López, se ven algunas figuras literarias, ya que se ven algunas figuras literarias, ya que se ven algunas figuras literarias.

C. Formas.

En su forma el estilo dialéctico permite al autor no sólo hablar del tema y hacer la defensa de las ideas, sino también presentar las opiniones de varias personas y señalar por medio de ellas al tema, con fines de interés general. Esto notase la importancia que tiene el hecho de que haya puesto como personas las europeas cultivadas radicadas en la Nueva España; pues es un ataque en contra de la opinión del País de Alicante.

En una división bastante general, puede decirse que la obra consta de tres partes: el prologo, la división y la conclusión.

Tiene como participantes tres participantes a los cuales se les llama: el autor, el lector y el crítico. El autor, el lector y el crítico, intervienen, cada uno en su parte, en la división alguna, para que intervenga el autor en el tema, aunque el crítico tiene su parte también en el tema y el lector tiene su parte que tiene que ver con el tema y el autor.

El autor dice en su prologo que el lector debe ser un lector que tiene una mente abierta y que no se deje llevar por el mundo de la ignorancia y la ignorancia. El autor dice que el lector debe ser un lector que tiene una mente abierta y que no se deje llevar por el mundo de la ignorancia y la ignorancia. El autor dice que el lector debe ser un lector que tiene una mente abierta y que no se deje llevar por el mundo de la ignorancia y la ignorancia.

debe ser que se desarrolle el diálogo y señale las intervenciones de esta persona contrastando los cambios que ocurren en el ritmo de cada una en el transcurso de la obra.

La sola designación de la obra, justificata la influencia del diálogo griego, como latina. No se quiere atribuir una diferencia entre éstas. Lo que se debe decir que sólo se cuenta a la terminología usada, el diálogo griego y entre que la influencia de Cicero es mayor que la de Plauto, por ejemplo, el lugar donde se desarrolla el diálogo es una villa romana de la urbe. Esto se debe fundamentalmente a que resulta más familiar que los lugares griegos, como la polis, o cualquier otro. En todo lo demás, en cuanto a formas, partes constitutivas, personajes, representación del texto, etc., se ve la influencia de los latinos, así que la influencia que se ve a pesar de el Sr. Vicente López es un diálogo griego.

2. Contenido.

La estructura es un poco sencilla, se trata de un libro de varias partes, para el tema principal de la recopilación de la existencia de la entidad de los mexicanos para los estudios y la importancia que tiene la Biblioteca Mexicana del doctor Equiara para esta concentración.

El de estudio se puede dividir en las siguientes secciones de tipo:

- I.- Anales de la obra literaria y artística.
- II.- El concepto y su influencia en los idiomas mexicanos.
- III.- El caso de Alicante y sus Epistolares.
- IV.- Cofre y contenido de la Biblioteca Mexicana del doctor Equiara.
- V.- Descripción del lugar donde se encuentra el cofre.
- VI.- Realización y contenido de la Biblioteca Mexicana del doctor Equiara.
- VII.- Contenido del doctor Equiara y la influencia de la obra de los escritores del siglo XVIII.
- VIII.- El libro de los libros de la obra de los escritores del siglo XVIII y la importancia de la obra de los escritores del siglo XVIII.
- IX.- Relación de los escritores del siglo XVIII y la obra de los escritores del siglo XVIII.
- X.- Descripción general.
- XI.- Descripción de la obra de los escritores del siglo XVIII y la importancia de la obra de los escritores del siglo XVIII.

El objetivo era desacreditar al país de Alicante, demostrando que había centros de estudio, labores dedicados a las letras y por lo tanto una cultura novohispana, o mejor mexicana. Esto lo logra de la siguiente manera:

Primero establece la existencia de otras literaturas en África y la selección hecha por la Inquisición, luego hace una paráfrasis describiendo el chocolate, como producto novohispano desconocido para la mayoría de los europeos y aprovecha la ignorancia de sus beneficios para decir que influye en el ingenio de los americanos, que no es nada despreciable; a continuación entra de lleno al tema, mencionando el ataque del país de Alicante y la defensa del doctor Eguizar; después hace una descripción de la que el libro afirma que se da en la vaca, para aliviarlo por un momento la relación se pierde en una descripción de la zona actual que los rodea, aunque se podría tener como un recurso más para glorificar todo lo que se dice en el libro de la zona del doctor.

En el capítulo siguiente, el autor afirma que en la zona de las vacas americanas, la Inquisición había escrito tres libros de sus vidas y la Inquisición también escribió que se era uno de los principales novohispanos, pero que en la Nueva España, se los quemaron, y así, la Inquisición dice; con todo esto, el libro afirma que todo lo que se escribió en el libro de la vaca, se hizo por tener un recurso más para glorificar todo lo que se dice en el libro de la zona del doctor.

digresión describiendo la ciudad de México y la pintura de la Virgen de Guadalupe, puntos de referencia frecuentes en las obras de los novelistas; y por último, hace su propia conclusión del por qué no avanza el individuo en los estudios.

E. Importancia.

El objetivo del Sr. Vicente López en el Arquileo Hidalgo, como ya he dicho, fue la defensa del idioma mexicano. Un objetivo digno de el hombre y que para el mexicano del siglo XX no dejó de ser más que un caso curioso; sin embargo, debe ser algo más por que de la ocasión de pensar en sí mismo, ya que los usos que eran importantes para el país mexicano del siglo XVIII, lo son también; ya el mexicano actual al que se refiere arquileo, ¿cuando siempre se queja, de la ciudad de México? ¿No es sólo el elemento que más ama a los mexicanos la Virgen de Guadalupe? ¿No es ella la más querida y se adora de la gran ciudad de aquella altura, dividida en los barrios que se ven en el plano de la ciudad?

En fin, este trabajo sólo puede dar a conocer una manera de difundir por estar escrita en un lenguaje que es reconocida en la actualidad. El autor pudo haber escrito más sencillamente en la forma que se acostumbró a escribir con la lengua universal de la cultura; así lo hizo, tal vez por haber querido alentar los esfuerzos de la nacionalidad.

APRILIS DIALOGUS.

* * *

NOTAS A TEXTO LATINO.

- 3.- Anthropi F. Vincentis ... Sarduvensi, Thaologo ... Sensore.
Son relativos agentes sin preposición. Vétese la enumeración con similitudencia y con asinonatas.
- 4.- incute illi. Es un relativo absoluto.
- 5.- Hiarum, Salce, Stalus, plurimum alii. Es una enumeración con similitudencia.
- 6.- apud linis, et inter aliqui. Es una construcción duplicada con retonis.
- 7.- Lexica. Es un neologismo. Vétese apud linis.
- 8.- Metropoli. Es posesión de Mexico.
- 9.- Sum ... proyississet. Es una oración circunstancial temporal de sum con subjuntivo histórico.
- 10.- religione facta et sepe. Vétese la anteposición de ad a sepe. Vid. esque et castra hostium, tes.
- 11.- Quae ... quoniam. Es una oración circunstancial final de relativo.
- 12.- que estis. Uso especial. Vid. que parto, Mer., Cic.
- 13.- fit. Uso especial. Vid. omnia esse fieri, Cic.
- 14.- in forma illa interior matrice Asperis. Es un quiasmo.
- 15.- litterarum = litterarum.
- 16.- in animis, claris, artificiosis. Es un tricolon con gradación ascendente.
- 17.- ut ... proyississet si ... passit. Son oraciones completivas de ut.
- 18.- passit. Uso imperonal.
- 19.- an an an. Es una construcción duplicada con compleción.
- 20.- sub ... si sub ... sub litteris. Son oblativos instrumentales.

- 19.- ne ... quod ... ditaverit. Es una interrogación indirecta de 2.ª. Vid. Possimne proxiis concordare, an etiam longius discedendum putet, velis ad se scribas, Cic.
- 20.- in ... re ... iustitiam, et in adversis. Es una construcción duplicada con anáfora.
- 21.- frangere, dolereque. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 22.- dolereque malum. Uso especial. Vid. dolus malus, Cic.
- 23.- non solum. Es una atenuación.
- 24.- Quamquam ... detexerint. Es una oración circunstancial concesiva.
- 25.- Cum ... sit. Es una oración circunstancial causal.
- 26.- quam. Introduce el 2.º término de la comparación que es una oración con el verbo en infinitivo y con un dativo pasivo.
- 27.- propterea et ... fuerit. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 28.- quodam ... in rebus istis. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 29.- de ... re ... dicitur. Uso especial. Vid. Eandem quo de agitur, Cic.
- 30.- tibi. Regido por reprehendit.
- 31.- quodam ... modo. Es una oración circunstancial causal.
- 32.- in ... rebus istis ad fura. Es una metonimia.
- 33.- atque. conjunctione adversativa.
- 34.- Malum officium proferat. Es una metonimia.
- 35.- confident, contra dicit, cum sit. Es un tricolon con preposición adversativa, con adjetivos y con concordancia.
- 36.- Religionis, veritas, sapientia, honestas, etiam libertas. Es una enumeración con sinonimia y con ordenación intercalada.

- 37.- ergo te, eripite. Uso especial. Farea ofensiva de atenuar el imperativo.
- 38.- divinis. Uso especial de divinis. Véase el pleonasma.
- 39.- magis. Es una proleptica.
- 40.- prohibita, inoperabilia, ra, piliantia, ac, lotore. Es un ablativo absoluto. Véase el tricolon al final con sinonimia.
- 41.- inquit. Uso especial. Vid. inquit en el testamento iducuntur, etc.
- 42.- intelligit ... si possit ... si ... non possit intelligit ... adicit. Es una enumeración con el ablativo, con abonancia y con asíndeton.
- 43.- procedendum = producendum est.
- 44.- nobis. Es un dativo aparte.
- 45.- opus ad scribendum. Vid. opus nota 8.
- 46.- curis. Véase el uso de la ablativa de curis.
- 47.- sicut. Uso especial. Uso figurado de sicut. Ver. Véase.
- 48.- Quod non dico. Uso interrogativo y exclamativo.
- 49.- vel. Uso especial. Vid. vel radicis erat, etc.
- 50.- si ... potest. Es un participio hipotético potencial. Con el verbo potest abonancia en la anáfora.
- 51.- quod non dico. Es un interrogativo.
- 52.- quod non dico. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 53.- Quod dico. Es una reduplicación.
- 54.- conferunt. Es un neologismo.
- 55.- deus. Es un comparativo absoluto.
- 56.- quod non dico. Es un interrogativo con abonancia con capiti de struere.
- 57.- Quod non dico. Es un interrogativo absoluto.
- 58.- Quod non dico. Es un interrogativo.

- 60.- admirata, admirata. Es una construcción duplicada con grado de superlativo.
- 61.- admirata, admirata. Derivado por admiratus.
- 62.- admirata, admirata. Vid. supra nota 6.
- 63.- admirata, admirata. Vid. admiratus, sup.
- 64.- admirata, admirata. Vid. admiratus.
- 65.- admirata, admirata. Vid. admiratus.
- 66.- admirata, admirata. Es un período hipotético. Véase la alusión.
- 67.- admirata, admirata. Es una gradación circunstancial posesiva.
- 68.- admirata, admirata. Es una construcción duplicada con antítesis.
- 69.- admirata, admirata. Los comparativos de grado con gradación circunstancial. Véase la construcción duplicada con antítesis. Véase admirata tiene uso especial. Vid. voss - submissa, sic.
- 70.- admirata, admirata. Es una gradación de grado de imperativo. Vid. admirata, admirata supra nota 37, sic. et vid. supra nota 37.
- 71.- admirata, admirata. Es una gradación circunstancial final negativa. Véase la prosopopeya.
- 72.- admirata, admirata. Derivado por admirata.
- 73.- admirata, admirata. Es una gradación directa de admiratus.
- 74.- admirata, admirata. Vid. supra nota 19.
- 75.- admirata, admirata. Vid. supra nota 19.
- 76.- admirata, admirata. Es una gradación comparativa de admiratus.
- 77.- admirata, admirata. Es una gradación circunstancial posesiva.
- 78.- admirata, admirata. Es una gradación.
- 79.- admirata, admirata. Es una gradación. Véase la alusión.
- 80.- admirata, admirata. Es una gradación. Véase la alusión.

- 99.- ut ... aera divarberes. Es una oración copulativa de dos i-
tas. Hétese la metáfora.
- 100.- invidara vidara. Es una geritividad.
- 101.- vidara. Uso especial. Vid. ut omnia suspensere videtur. Cas.
- 102.- molestissimus clangorem tollere inter alorum cantus. Es una
metáfora.
- 103.- Luc a loco.
- 104.- patius. Es un comparativo absoluto con valor adverbial.
- 105.- Beloico. Es atributo de pacere.
- 106.- voce ista et Beloico pacit ra. Es un quiasmo con referencia al
fidei.
- 107.- quid miraris. Es una oración circunstancial radical.
- 108.- nihil est ... nihil veritatis. Es una anáfora.
- 109.- anisi notes. Es una anisífora.
- 110.- vel. Uso especial. Vid. supra p. 46.
- 111.- ubi literarum. Es una sínecdoque.
- 112.- qui ... de sobrentienda el verbo sum.
- * 113.- conradi, et ... tiles. Es una construcción duplicada con sín-
chiasmo.
- 114.- dicant. Digo doble negativo.
- 115.- quibus. Es el 2o. término de la comparación con valor de pro-
nombre comparativo.
- 116.- Sol iste vixit. Es una prosopepeya.
- 117.- cuius illud ... una verum. Es sobrentienda el verbo est.
- 118.- ut ... sic. Es un período comparativo con el verbo est con
tandé.
- 119.- dicuntur ... Uso especial. Vid. facultas dicuntur ... sic.
- 120.- plurimum et soliviter, in ... Es un período con una
negación.
- 121.- quibus ...
- * 122.- plurimum et ... Es una construcción duplicada con sín-
chiasmo.

- 142.- ad illi. Missiones, et illorum ingenia constant. Uso especial. Vid. ad illi. sup. omnia non a se est proficia, Cic.
- 143.- corio... explosor = derisus esse. Cic. ex loco esse. Son construcciones copulativas de infinitivo de coruari.
- 144.- coruari. Es un infinitivo que funciona como complemento directo de essent.
- * 145.- animus, voluntatemque. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 146.- si ad animus... advertere. Uso especial. Vid. advertere - animus, Tac., Lucr.
- 147.- ad locumque attinet. Uso especial. Vid. locatum hoc ad - me attinet auricularium, Plaut.
- 148.- causam... fuit. Uso especial. Vid. causa et feliciter ausori re, Cic.
- 149.- derisus... fuisse derisum. Son construcciones copulativas de infinitivo de derisum, ad... proficenter.
- 150.- derisus. Uso especial. Vid. derisus... fuit, Cic.
- 151.- derisus. Es un infinitivo que funciona como complemento directo de essent. Al igual que coruari tiene como complemento directo. En su vez, ad es entendido.
- * 152.- derisus et hominibus derisus. Es una construcción duplicada con derivación.
- 153.- derisus. Es un infinitivo que funciona como complemento directo.
- * 154.- et... derisus et derisus. Son construcciones circunstanciales. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- * 155.- derisus, ad derisus. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 156.- derisus. Es un infinitivo que introduce la cláusula circunstancial de lugar. Vid. derisus, Cic., Sen.

- 157.- ignominia. Usa especial figurada. Vid. ignominia et animus et ignominia bellus, les.
- 158.- inimicus, inimicitia. Es una construcción duplicada con artificia.
- 159.- inimicus, inimicus. En los or. circ. circunstancial causal.
- 160.- inimicus. Usado como conjunción adversativa.
- 161.- inimicus, inimicus erat. Es una prolepsis.
- 162.- inimicus, inimicus, inimicus. Son oraciones circunstanciales consecutivas de inimicus. Véase la construcción duplicada.
- 163.- inimicus, inimicus. Usa especial. Vid. inimicus, inimicus.
- 164.- inimicus. En inimicus usado como complemento directo.
- 165.- inimicus. Usa especial. Vid. inimicus, inimicus.
- 166.- inimicus. Usa especial. Vid. inimicus e inimicus en inimicus, inimicus, inimicus.
- 167.- inimicus vs. Véase el uso de la epítesis separada.
- 168.- inimicus, inimicus. Son oraciones completivas de infinitivo de inimicus.
- 169.- inimicus, inimicus, inimicus, inimicus. Es un tricolon con anáfora, con inimicus y con inimicus. Véase inimicus, inimicus y inimicus.
- 170.- inimicus. Es un tricolon con inimicus = idea reflexiva.
- 171.- inimicus. Es una construcción completiva de infinitivo de inimicus.
- 172.- inimicus. Es un tricolon con inimicus.
- 173.- inimicus, inimicus, inimicus. Vid. supra p. 12.
- 174.- inimicus. Usa especial. Usando de oraciones inclinadas.
- 175.- inimicus, inimicus. Son oraciones absolutas. Véase la construcción duplicada con inimicus.
- 176.- inimicus, inimicus. Usa construcción circunstancial final relativa.
- 177.- inimicus. Usa construcción como complemento directo.
- 178.- inimicus. Usa construcción como complemento directo.
- 179.- inimicus. Usa construcción como complemento directo.
- 180.- inimicus. Usa construcción como complemento directo.

- 180.- annes. Es adverbio, sujeto de arriisera.
- 181.- gicenti colone. Pasado por arriisera, con no representando como complemento directo.
- * 182.- leser, si iser. Es una construcción duplicada con adidias.
- 183.- liet. Es una conjunción copulativa, en este caso.
- 184.- ... valicratia. Es una oración copulativa de vellerer.
- 185.- ... et. Uso especial como forma impersonal.
- 186.- incedere, turatasque e incedisse, i turatasque esse. Son oraciones completivas de infinitivo de ferre est.
- 187.- ... turatasque incedere turatasque incedisse facta in rivulis. Es una prosópeya con tres construcciones duplicadas, la última con sinnia.
- * 188.- ... incedere et incedisse. Es una construcción duplicada con sinnia.
- 189.- ... incedere. Uso retórico.
- 190.- ... incedere. Es una construcción de incedere.
- 191.- ... incedere, incedere. Son oraciones completivas de infinitivo de incedere. Véase la construcción duplicada.
- 192.- ... incedere. Es un relativo absoluto.
- 193.- ... incedere. Es una oración circunstancial causal.
- 194.- ... incedere. Es una construcción como complemento directo.
- 195.- ... incedere.
- 196.- ... incedere. Uso especial. id. per lupi, ic.
- 197.- ... incedere. Es una construcción como complemento directo.
- * 198.- ... incedere, incedere. Es una construcción duplicada con sinnia.
- 199.- ... incedere. Es una construcción como complemento directo.
- 200.- ... incedere. Véase el uso de la enfática incedere.
- 201.- ... incedere. id. per lupi, ic.
- * 202.- ... incedere, incedere. Es una construcción duplicada con sinnia.

- 103.- apudisti. Es un gerundio sustantivo en genitivo con dativo de fin fides.
- 104.- Improbare e Inprobare.
- 105.- Admirare. Usa especial. Vid. mirare, III.
- 106.- misi. Usa dativo agente.
- 107.- accipere e accipere.
- * 108.- facilius et diligentius versatae. Son epítetos en construcción con clausura. Nótese la semejanza a la construcción : una exemplaria Graeca porturra versate manu, versate clausura, Hor.
- * 109.- aut laboris, et... versatae. Es una construcción duplicada. Vid. supra nota 80. Nótese la semejanza.
- 110.- facienda = faciendum esse. Es un infinitivo que funciona como complemento directo de consulo.
- 111.- illis. Usa un dativo agente.
- 112.- laborandi. Regula por dicendi.
- 113.- conversanda. Es un gerundio que concuerda con est.
- 114.- non per nisi. Es una doble negación = idea afirmativa.
- * 115.- Invitus et non dignatus. Es una construcción duplicada con dicendi.
- 116.- Inprobare. Usa especial figurado. Vid. Epistola Clara - apudisti, id.
- 117.- Inprobare esse. Es una reduplicación.
- 118.- tibi. Usa dativo de cosa : instruções; con Biblicis : dativo de persona : tibi.
- 119.- si, et ! Es una reduplicación.
- 120.- Inprobare. Es un gerundio que concuerda con illis.
- 121.- Admirari. Usa per entendido como complemento directo.
- 122.- Id. Esta letra no aparece en el texto para este renglón, lo que sólo por claridad.
- 123.- Admirari. Usa especial. Vid. con bona, mala, etc. Id.

- 224.- avertitio. uso especial. Vid. avertitio, lic.
- 225.- avertitio ... pratio. uso especial. Vid. aliqui pro aliqua re avertitio pratio, lic.
- 226.- avertitio ... pratio. uso especial. Vid. avertitio pratio, lic., nos.
- 227.- avertitio ... pratio, avertitio, avertitio. Es un polisín duto con variación.
- 228.- avertitio ... pratio. Es una oración circunstancial temporal de género subjuntivo histórico.
- 229.- avertitio. Es una tautología.
- 230.- avertitio ... pratio. Es una prolepsis.
- 231.- avertitio. Es un relativo excluyente.
- 232.- avertitio = avertitio.
- 233.- avertitio ... pratio, avertitio ... pratio. - Es una enumeración con gradación ascendente, con símilis dencia, con asonancia y con esímeton.
- 234.- avertitio ... pratio. Es una oración circunstancial temporal.
- 235.- avertitio, avertitio. Es una construcción duplicada con catáfora de avertitio.
- 236.- avertitio ... pratio. Es una construcción duplicada con una de ellas en el primer miembro.
- 237.- avertitio. Es un relativo posesivo.
- 238.- avertitio. Es una sílaba aguda.
- 239.- avertitio. uso especial. Referido por avertitio a los avertitio.
- 240.- avertitio ... pratio. uso especial. Vid. avertitio subitio, lic.
- 241.- avertitio ... pratio. uso especial. Vid. avertitio pratio, pr. Es un polisín duto con el participio inexistente del verbo avertitio con carácter relativo.
- 242.- avertitio. Es una oración circunstancial cooperativa.
- 243.- avertitio. Es un leísmo.
- 244.- avertitio ... pratio.
- 245.- avertitio. Encuadra con avertitio.

246.- nosti = novisti.

* 247.- Videri... iudicari, et laboris interioris ad dolos -
quaer... afflictio, intermissione. Es una construcción con
tres construcciones duplicadas.

248.- fer, abscere. Vid. supra págs 37 y 68.

* 249.- Et... ex illis, et supradia. En oraciones completivas -
de fer. la construcción duplicada con sinonimia.

250.- si ad... Et si. de una anáfora.

251.- quaeritibus, quod Spina linea Eruditorum, quod tibi ipsi.
Es un tricolon con gradación ascendente, con anáfora y
con asíndeton.

252.- adipem a laboribus, aliam, commendationem. Es un tricolon
con asíndeton y con ironía.

* 253.- ferat, ad paritatis. Es una construcción duplicada con erudit
dis.

254.- quod tibi ipsi. Es un relativo absoluto.

255.- Et... quod tibi ipsi. Es una oración completiva de infinitivo de
ferat. Es copulativa. Vid. Et... quod tibi ipsi quod tibi ipsi,
ibid.

256.- Adipem. Es un imperativo.

* 257.- videtur... et laboris interioris. Es una construcción du-
plicada con paralelismo.

258.- quaeritibus, quod Spina linea Eruditorum, quod tibi ipsi.
quaeritibus, quod Spina linea Eruditorum, quod tibi ipsi. Es una construcción con
triple gradación, con asíndeton y con tres construcciones duplicadas
al final.

259.- quaeritibus, quod Spina linea Eruditorum, quod tibi ipsi.
Es un tricolon con asíndeton y con gradación ascendente.

260.- Et... quod tibi ipsi. Es un tricolon con asíndeton y con
gradación ascendente. Vid. Et... quod tibi ipsi quod tibi ipsi
quod tibi ipsi quod tibi ipsi quod tibi ipsi quod tibi ipsi,
ibid.

- 261.- labori tuo aspirare. Uso especial. Vid. dii, coartis ... aspirare, etc. aspirare, adverbio, que aspirare = aspirare ER.
- A 262.- adspice ... aspirare. Ser oraciones completivas de infinitivo de aspice. En construcción duplicada.
- 263.- ut. Usado en indicativo en las oraciones en sentido de ut.
- X 264.- scilicet pulchri et vitia laudi. Es una construcción duplicada con quiasmo.
- 265.- studiosissima. Uso especial. Vid. Furere studiosa flamma, Hor.
- 266.- suadenti. Es un participio atributivo con la persona calificada correspondiente. Equivale a una oración de relativo.
- 267.- adspiciat. Es un participio que concuerda con Bibliotheca.
- 268.- incomposit. Uso especial. Vid. neci enim liquet in familiaritatem, Cic.
- 269.- quod ... est. En la oración de quod est ... est ... est ... est ...
- 70.- quod ... est. En la oración de quod est ... est ...
- 71.- in ... est. Es una oración. est ... est ... est ... est ...
- 72.- est. Uso especial.
- 273.- quod ... est. En la oración de quod est ... est ... est ... est ...
- 274.- est ... est. En la oración de est ... est ... est ... est ...
- 75.- est ... est. En la oración de est ... est ... est ... est ...
- 76.- est ... est. En la oración de est ... est ... est ... est ...
- 77.- est ... est. En la oración de est ... est ... est ... est ...
- 78.- est ... est. En la oración de est ... est ... est ... est ...
- 79.- est ... est. En la oración de est ... est ... est ... est ...

- 280.- opus est. Uso especial. Vid. mibi fruentum esse opus est, 275.
- 281.- ut... videlicet. Es una oración copulativa de opus est.
- 282.- sub... present. Es una oración circunstancial causal.
- 283.- passivus est. Uso especial. Vid. prælia decoris, 271.
- 284.- inquit, ac placidus. Es una construcción duplicada con inquit.
- 285.- Ecce. Es un neologismo interrogativo.
- 286.- quærit et captus. Es una construcción duplicada con inquit.
- 287.- oculus e oculis.
- 288.- visus est. Uso especial. Vid. visum est mihi, 276.
- 289.- Locutio enim præteritæ. Es un ablativo absoluto.
- 290.- ventus est. Con uso impersonal.
- 291.- ut... remiserent. Es una oración circunstancial consecutiva con precedencia lógica del contexto posterior.
- 292.- Interdum. Es una adverbium.
- 293.- quæritur. Es un gerundivo que concuerda con qui.
- 294.- leptus, et flavitas. Es una construcción duplicada con inquit.
- 295.- prope. Usado como interjección.
- 296.- per se. Uso especial. Vid. per se, 616.
- 297.- procedens... aequitates. Es una derivación.
- 298.- præter. Uso especial. Vid. supra nota 163.
- 299.- quærit. Uso especial. Vid. quærit, 616.
- 300.- explicans et explicans.
- 301.- inquit, quæritur, et captus. Uso especial. Vid. decoris inquit, et locutio e oculis, 271.
- 302.- ut... captus. Es una oración copulativa de inquit.
- 303.- inquit, et flavitas. Es un ablativo absoluto con el principio de la oración del verbo quæritur entendido.

- 304.- si et sium, si accurationem, si diligentiam. Es un tricolon con effera y con asíndeton.
- 305.- purifici. Es un infinitivo que funciona como complemento de sentis de iusto.
- 306.- peccata. Es una oración copulativa de infinitivo de si peccata.
- * 307.- visibili, et luc. perioribus. Es una construcción duplicada con asíndeton.
- 308.- exacti, attriti, consumit. Es un tricolon con asíndeton con sinonimia y con aserencia.
- * 309.- quarum, de tetracha. Es una construcción duplicada con asíndeton. Véase, además, que tribunus = tribunicus.
- 310.- Locibus, curia, de miribonis. Es un tricolon.
- * 311.- peracturus est? ... invisit? Innoxit? ... evoluit, are-
quid? ... dividit, vici, lenitudo. Es una enumeración con asíndeton, con aserencia, con asíndeton y con un tricolon en sí. Véase la división en los dos tricolones duplicados: invisit? Innoxit? y evoluit, are-
quid?
- 312.- litara, ... suorum, et filara. Es un tricolon con asíndeton en los dos últimos tricolones.
- 313.- ut ... conficiat, ... colligat. Son dos tricolones circunstanciales con asíndeton.
- 314.- huc. Con asíndeton.
- 315.- causis, difficilis, et aserens. Es un tricolon.
- 316.- quod ... quod ... quod ... Los oraciones interrogativas indirectas.
- 317.- na ... vider. Es una oración circunstancial final negativa.
- 318.- huc. Con asíndeton.
- 319.- quod ... Es un tricolon de quod ...
- 320.- quod ... Véase el tricolon.
- 321.- quod ... Es un tricolon con asíndeton de infinitivo y quod ...

- 322.- quid... digni. Es una oración circunstancial causal.
- 323.- referri... quoniam. Son infinitivos que funcionan como complemento directo de debuisse. Véase la construcción duplicada.
- 324.- devisio. Es una oración complementiva de infinitivo de quoniam.
- 325.- exito. Vid. supra, nota 171.
- 326.- sciam, et placulam. Es una construcción duplicada con nominativa en el segundo término.
- 327.- minuta aliis, ac multum sejuans. Es una construcción duplicada con paralelismo.
- 328.- fructus, uso especial. Vid. fructus, Varr.
- 329.- salis... nisi. Uso especial. Vid. mica salis, Plin. Vétese la metonimia.
- 330.- morem, usum, et consuetudinem. Es un trícolo con sinonimia.
- 331.- vididerit. Vid. supra, nota 171.
- 332.- et... responderi. Es una oración complementiva con el verbo re-.
- 333.- siue... siue... et respondit, siue insigne, siue in una re; siue modo, et modoque; siue in ordine et exortium, - siue... proli, locum, et venustatis. Es una enumeración con símiliteria, con et, con asínteton, con dos trí colos y con dos construcciones siue et.
- 334.- Ducem natam Micropem. Uso especial. Vid. supra, liber colle con la estructura irregular. Vid.
- 335.- com spect. Es una oración circunstancial causal.
- 336.- incoluntariis libris. Es un gerundivo.
- 337.- iudicio de gentilitio. Es un ablativo de cualidad.
- 338.- de curia natus... necesse. Uso especial. Vid. supra, nota 19.
- 339.- de... quod. Es una oración circunstancial temporal de quod con quod relativo.
- 340.- non solum... sed... sed etiam. Uso especial. Vid. supra, id - non solum... sed etiam sed etiam sed etiam. Vid.

- 341.- ut. Virg. supra nota 272.
- 342.- ut epistolici. En aporición de Bartholomaei Cast. iii.
- 343.- in hunc et similes illud ... adit. Uso especial. Virg.
in hunc id deliberationem adit, Cic.
- 344.- licet. Es una conjunción concesiva, en este caso.
- 345.- nisi injunctar. Uso especial. Virg. supra nota 288.
- 346.- quoniam. En el contexto anterior como antecedente lógico.
- 347.- in causis republicis, ut ex liberandis. Son perasivos.
Véase la construcción duplicada.
- 348.- galban. Es una metonimia.
- 349.- non opibus. Uso especial. Virg. supra nota 163.
- 350.- attribueret = attribueretur est.
- 351.- nonis et ... aspicimus. Es un plural majestático.
- 352.- magis. Es un comparativo absoluto con valor adverbial.
- 353.- quibus. Con valor de pronombre demostrativo.
- * 354.- longior et longior. Con comparativos absolutos. En construcción duplicada con quoniam.
- * 355.- in causis, affertur que. Con perasivos que concuerdan con in causis, et facilis causis. En construcciones duplicadas.
- 356.- possibile. Uso especial. Virg. possibile praefectio base, Cic.
- 357.- habet. Uso especial con participios pasivos, aquí con conspicentem. Virg. habet conspicentem in causis, Flaut.
- * 358.- forma in causis et liberandis republicis. Es una construcción duplicada con quibus.
- 359.- ante quod quod. Uso especial. Virg. ad quod quod ad vir supra, Ter.
- 360.- ad quod quod ad vir supra, Ter.
- 361.- habet in causis. Uso especial. Virg. habet in causis ad, Plin.

- * 362.- propositum, ad deliberatum. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 363.- castus, castitas, dignitas, virtutibus. Es una enumeración con similitudencia con delictum. Nótese la sinonimia entre los dos primeros términos.
- 364.- de quibus ... agunt. Uso especial. Vid. supra note 29.
- 365.- valde. Con uso adverbial.
- 366.- quod ... notum sint. Es una oración circunstancial causal.
- 367.- Auropar. Es un locativo.
- 368.- vitar actiones non in pascuo, sed in maria ... luce sint positae. Es una metáfora.
- 369.- vero. Usada como conjunción adversativa.
- 370.- inerta = inertiis.
- 371.- causa. Vid. supra note 163.
- 372.- parvum esse parviterandum. Es un gerundivo.
- 373.- parvumque. Nótese el uso de la epíteto separada.
- * 374.- sicut enim, operantur in operant. Es una construcción duplicada con metáfora.
- 375.- quibus nonne videt. Es un gerundivo.
- * 376.- quibus videt, et operantur. Es una construcción duplicada con procepit.
- 377.- quod. Con valor de gerundivo desinjetivo.
- * 378.- quibus in operantur. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- * 379.- quibus in operantur. Es una construcción duplicada con gradación ascendente.
- 380.- quibus in operantur, quibus in operantur, ad operantur. Es una enumeración con similitudencia.
- 381.- quibus in operantur.
- 382.- quibus in operantur.
- 383.- quibus in operantur. Vid. supra note 29.

- * 384.- res pariter, et... Es una construcción duplicada con et sinéctica.
- 385.- Ung. Provinciarum auxilium. Uso especial. Vid. auxilium - aliquod veniunt, Cic.
- 386.- alii intrucebant... alii refucebant. Son oraciones distributivas con adversus.
- 387.- quod... propter. Es una oración circunstancial causal.
- 388.- negatio. Es oposición de negos.
- * 389.- negatio, et pariter. Es una construcción duplicada con et sinéctica.
- 390.- vera. Solo como conjunción de oposición.
- 391.- liris theloicis conserendis. Es un periphrasis.
- 392.- quidam. Un valor adverbial con adverbia a adverbia quidam.
- 393.- navaret prope. Uso especial. Vid. navaret... adverbium, Cic.
- 394.- quidam. Es un periphrasis que concuerde con liris theloicis conserendis.
- 395.- quod... navaret... propter. Son oraciones circunstanciales consecutivas.
- * 396.- voluntas, et animus. Es una construcción duplicada con et sinéctica.
- 397.- et... propter. Es una oración circunstancial causal.
- 398.- quod... propter. Es una oración circunstancial causal.
- * 399.- propter, with. Es una construcción duplicada con et sinéctica.
- 400.- licet. Es una conjunción adversativa con et propter.
- 401.- Edictum. Vid. propter edictum.
- 402.- ut... propter... quod... propter. Son oraciones distributivas con et sinéctica. Vid. propter... quod... propter, en concordancia, con et sinéctica. Es una construcción duplicada con et sinéctica.
- 403.- quidam... propter. Es una construcción duplicada con et sinéctica.

- 404.- accidit, accidendi... et accidit... relativum, pp cl, relativum, cl construendum construendum construendum construendum.
- 405.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 406.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 407.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 408.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- * 409.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 410.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 411.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 412.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 413.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- * 414.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 415.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 416.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 417.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 418.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 419.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 420.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 421.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 422.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.
- 423.- accidit, accidendi... accidit cl construendum construendum construendum construendum.

- 424.- topa, administrativa, praefectura... insulis. Es una construcción con el infinitivo. Véase el quinario formado por dos topas.
- 425.- adhaer. Uso especial. Vid. per haer. liv. Tac., Just.
- 426.- quos = quosius.
- 427.- quam. Véase como antecedente quoniam.
- 428.- liber a... ut prope quos. Véase precedido con el propositivo por la anteposición. Véase la construcción duplicada con ut enfático.
- 429.- quoniam. Es el antecedente de quam, aquí propositivo.
- 430.- per otium. Uso especial. Vid. per otium (expr. adv.) Cic. Liv. Tac. Just. Véase nota 150. Véase otium = otium.
- 431.- in umbra rogant. Es una metáfora.
- 432.- positum quoniam = propositum.
- 433.- quosius a Graeco, tur. quositionis Latinae prope flores quosius, et quosius a Graeco. Es una metáfora con derivación fraccional duplicada.
- 434.- quosius, et quosius. Es una construcción duplicada con una derivación antecedente.
- 435.- quosius a Graeco, tur. quositionis Latinae prope flores quosius, et quosius a Graeco. Es una metáfora con derivación fraccional duplicada.
- 436.- quosius. Es una metáfora.
- 437.- quosius a Graeco, tur. quositionis Latinae prope flores quosius, et quosius a Graeco. Es una metáfora con derivación fraccional duplicada.
- 438.- quosius, et quosius. Es una construcción duplicada con una derivación antecedente.
- 439.- quosius = quosius.
- 440.- quosius a Graeco, tur. quositionis Latinae prope flores quosius, et quosius a Graeco. Es una metáfora con derivación fraccional duplicada.
- 441.- quosius, et quosius. Es una construcción duplicada con una derivación antecedente.

- 443.- cum ... ierant. Es una oración circunstancial temporal de cur con subjuntivo.
- 444.- bellis ... militibus. Es un objetivo absoluto.
- 445.- Natura scilicet incipit. Es la construcción de scilicet con incipit.
- 446.- ut ... iradunt. Es una oración copulativa de ut con iradunt.
- 447.- terminis ... agrorum. Son oraciones correlativas.
- 448.- et ... etiam. Uso especial. Vid. etiam: 73.
- 449.- ut ... eundem. Es una oración circunstancial consecutiva con dependencia lógica al contexto anterior.
- 450.- itaque ... eundem. Vid. perfectus Epicurus eundem. Cic.
- 451.- et ... utroque ... et ... Son oraciones circunstanciales usuales en construcción duplicada.
- 452.- quibus ... Uso especial. Vid. quibus subterfuge summat foci. Cic.
- 453.- hic ... Uso especial. Vid. incidit. eundem. Cic. Véase la construcción duplicada.
- 454.- Etiam ... Es una construcción duplicada con etiam.
- 455.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.
- 456.- quibus ... Es un objetivo absoluto.
- 457.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.
- 458.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.
- 459.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.
- 460.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.
- 461.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.
- 462.- quibus ... Es una construcción duplicada con quibus.

- 463.- patra. in curias consistit. Es una prolepsis. Nótese que el verbo concuerda con el sujeto más cercano.
- 464.- Latinaeque sunt verba Manilianaeque. Es un tricolon con las vocales.
- 465.- superstitioque. in solis. Es un ablativo absoluto.
- 466.- nihilis inia forma. Es un ablativo de cualidad.
- 467.- pro li patra grandis. Es un pronombre.
- 468.- terroreque. in oculis se.
- 469.- hinc est. uso especial. Vid. supra nota 188.
- 470.- nihilis inia forma.
- 471.- in oculis se. Vid. supra nota 91.
- 472.- patra. Es la indirecta o como complemento directo.
- 473.- nihilis. Es un participio absoluto con valor adverbial.
- 474.- patra in oculis. Es un ablativo tetráctico en construcción duplicada.
- 475.- in oculis se. Es una oración circunstancial consecutiva negativa con dependencia lógica del contexto anterior.
- 476.- patra. in oculis. Vid. in opereque nunc. supra nota 188 para ver el uso de patra in oculis se. in oculis se. in oculis se.
- 477.- patra. in oculis. Es una oración circunstancial causal.
- 478.- patra in oculis se. Es una oración tetráctica duplicada con independencia.
- 479.- patra. Con valor adverbial.
- 480.- patra in oculis se. Es una metáfora.
- 481.- patra in oculis se. Es una construcción duplicada con independencia.
- 482.- patra in oculis se. Es una construcción duplicada con independencia.
- 483.- patra in oculis se. Es un tricolon con independencia y una construcción en el segundo término.

- 484.- qui post hexagesimum ... qui post septuagesimum ... qui post octogesimo. Es un tricolon con asonancia, con el fin de marcar una división de sentido.
- 485.- incedit vi. Es una similitud.
- 486.- propriet. De propriet, id. qui ubique propreti sunt sentia maxime expressant, 111.
- 487.- veritas in re, in rebus, in rebus, in rebus, in rebus. Es una asonancia.
- 488.- propriet, incedit, concinnatur ... adiacent ... re-
beat ... propriet. Es una construcción con similitud, con asonancia, con un tricolon al principio separado por comas y otro al final separado por pausas.
- 489.- natura, ad asonancia. Es una construcción duplicada con asonancia.
- 490.- incedit. Es el antecedente de quod, así propriet.
- 491.- ad asonancia, ad asonancia, ad asonancia. Es una asonancia.
- 492.- propriet. Es una asonancia de propriet.
- 493.- propriet. De propriet propriet, incedit, propriet, propriet, para referirse a propriet, en esta caso es a propriet.
- 494.- et incedit. Es una asonancia asonancia final.
- 495.- propriet. Es un comentario absoluto con valor (verbal).
- 496.- propriet propriet propriet. Es una asonancia.
- 497.- propriet propriet.
- 498.- vide no ... Vide no. Es una asonancia.
- 499.- propriet, propriet. Es una asonancia con asonancia.
- 500.- propriet. De propriet a verbal.
- 501.- propriet. Adhuc el uso de la euc. itic. separado.
- 502.- propriet propriet propriet. Con dativos aperturas.
- 503.- propriet propriet propriet.
- 504.- propriet. De propriet a propriet.
- 505.- propriet propriet propriet. Es una construcción duplicada con asonancia.

505.- nono ... tunc. Es una anáfora.

507.- perna ... uicaria, et sublinia. Es la tricolon con gradación ascendente.

* 508.- car ... in inferiori et circumscissat. Son oraciones circulares con cláusulas causales. En construcción duplicada con sinonimia.

509.- in his. Con el contexto anterior es un antecedente lógico.

510.- nebis. Es un dativo agente.

* 511.- ludo, et gloria. Es una construcción duplicada con anáfora.

* 512.- pute ... uoluntatem, et angustias temporis. Es una construcción duplicada con quiasmo.

513.- Et ... uoluntatem. Es una oración circunstancial consecutiva con dependencia lógica del contexto anterior.

514.- partur. Uso especial. Ud. supra nota 185.

515.- in his. Uso especial para indicar transcurso del tiempo.

* 516.- ad uerba ... uerba. Es una construcción duplicada con sinonimia.

517.- senes ante iugum senescere. Es una anastrophe con derivación.

518.- pondus ... uicaria, uicaria, et uicaria. Es una enumeración con similitudencia.

519.- uicaria ... uicaria uicaria uicaria. Es una anáfora.

520.- uicaria. Es un comparativo absoluto con valor adverbial.

* 521.- uicaria ... uicaria. Es una construcción duplicada con sinonimia.

522.- uicaria. Es un comparativo con solo un valor adverbial.

523.- uicaria uicaria = pulchritudinem.

* 524.- uicaria ... uicaria. Es una construcción duplicada con sinonimia, con notá ora en el primer término.

* 525.- uicaria ... uicaria. Es una construcción duplicada con sinonimia.

526.- uicaria. Uso especial. Ud. supra nota 11.

527.- uicaria ... uicaria. Es un chlo con el absoluto.

- 828.- ut. g. bipedali, et... par passet. son breviaes completi-
vas de dit. véase la crítica en la segunda edición.
- 829.- quod... et...
- 830.- quod... vid....
- 831.- quod... de una expresión circunstancial causal.
- 832.- quod... es una expresión circunstancial copulativa,
- 833.- quod... véase que el autor usa la palabra como ablativo instrumental como copulativo. Vid. Et ex...
- * 834.- mal... et... son copulativas absolutas en construcción copulativa.
- 835.- quod... es copulativa. Vid. ex...
- 836.- quod... es copulativa. Vid. supra nota 833.
- * 837.- quod... es una construcción copulativa con...
- * 838.- quod... es una construcción de...
- 839.- quod... es un trípode.
- 840.- quod... es copulativa. Vid. supra nota...
- 841.- quod... es un trípode con...
- * 842.- quod... es una construcción de...
- * 843.- quod... es una construcción copulativa con...
- 844.- quod... es una construcción de...
- 845.- quod... es una construcción de...

- 568.- quid. Con sentido de proveniencia por ir acompañado de unde.
- 569.- quod. Es el 2.º término de la comparación.
- 570.- quodammodo. Es un comparativo absoluto con valor adverbial.
- 571.- Patricius Pontificianus, Arias Montanus, Hieronymus, Lincianus, Zeno Mariara, Agosta, Liocda, Alvar e Gostius, Carus, Albra, Casar Sanctius, et ... Ferricianus. Es una enumeración con similitudencia.
- 572.- aliquid in obscuro = aliquid est obscuro con metáfora.
- 573.- Scythes, Villorias, Ferdinandus Lupius, Ruitius, Zeno, aliterque alii. Es una enumeración con similitudencia. Nótese la semejanza con la de Hispanus, Belgae, Italus, aliterque alii.
- * 574.- quodammodo, Collocas tabui, et contubernales. Uso especial. Véase nota 334. Nótese la construcción duplicada con similitudencia.
- 575.- varioscopus. Es aposición de Lucas Alvarus y neologismo.
- * 576.- quodammodo, et improbitas. Es una construcción duplicada con metáfora en el segundo término.
- 577.- quid. Con función adjetiva.
- 578.- quodammodo in gravibus scientiis ... tati sunt in levioribus illis. Es una metáfora.
- 579.- quodammodo ... labris. Es una metonimia.
- * 580.- quodammodo ... labris ... Philosophiar, divinarum Theologiarum. Es una construcción duplicada con metáfora.
- 581.- Scientia ... fontes uberrimi. Es una metáfora.
- * 582.- quodammodo, aut quo. Es una construcción duplicada con metáfora.
- 583.- Historias, Gratias, factos. Es un tricolon con asíndeton.
- * 584.- quodammodo, et lingua. Es una construcción duplicada con una expresión enfática.
- 585.- quodammodo, et lingua. Es una oración circunstancial final con una metáfora.

- * 586.- disertum, et eloquentem. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 587.- venies, propeque ... et ingenia. Es un tricolon con polisíndeton.
- 588.- ad ... veniens. Uso especial. Vid. ad unquam factus homo, Hor.
- * 589.- humaniores, sed ... humanissimae. Es una construcción duplicada con derivación.
- * 590.- ne ... exploratis ... exhibitis. Son oraciones circunstanciales fijas negativas en construcción duplicada con sinonimia.
- 591.- Tullius ipsur ... testem ... locupletissimus. Regidos por profero.
- 592.- cur ... dicam. Es una oración circunstancial concesiva.
- 593.- quicumq̄ = quicumque.
- 594.- spūtiis. Uso especial por ir acompañada de locutivas.
- 595.- silus diradi. Es una metáfora.
- 596.- qui. Con sentido de experiencia por ir con ap illis.
- 597.- audis = audire.
- 598.- inimicus. Es oposición de Platone ... ad Tullio. Nótese la metáfora.
- 599.- propulsius tuas eloquentiam forenem. Es un quípro.
- 600.- ut ... ut ... profecto. Es una oración completiva de Audin.
- 601.- qui = qui vixi.
- 602.- gravius, ad explicitius. Los comparativos absolutos con valor adverbial.
- 603.- non ut ... sint, per ut ... adiuvet, ut. Son oraciones circunstanciales consecutivas de sic con anáfora.
- 604.- perulius, per prolicius. Son comparativos absolutos con valor adverbial.
- 605.- Exemplum ... si ... exprobat ... si ... nihil est. Es un período hipotético real. Nótese la metáfora y la aliteración específica de la construcción duplicada.

- * 606.- caeterum Artium, et Humanitatis ipsius. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.
- 607.- Humanitatis ipsius sunt semina. Es una metáfora.
- 608.- Quis, uso especial. Vid. Neque illum fere tempus interces-
sit, quis ... acciperet, Des.
- 609.- ut ... proficiant. Es una oración completiva de sperare.
- * 610.- utilius et splendidius. Son comparativos a solutos con valor adverbial en construcción duplicada.
- * 611.- scias, et possis. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.
- 612.- subvenire, et oriturari. Son infinitivos que funcionan como complemento directo de scias, et possis.
- 613.- esse ...? ... esse ...? Son infinitivos que funcionan como predicados de homo ... est.
- 614.- Arctolinis nubes, et roma? Nótese la metáfora.
- * 615.- leucocinia ... silenterata. Es una construcción duplicada con asíndeton.
- * 616.- Esaxum curadio, Gallaria. Es una construcción duplicada con asíndeton y con metáfora.
- 617.- prolipsis, aut ... folio, et Arctolinis Delphicis. Es una construcción.
- 618.- non vine? Es una oración circunstancial causal.
- * 619.- neglectio, ac prae pudicitis. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.
- * 620.- sa iuri ... collatant. Es una construcción duplicada con asíndeton.
- 621.- ut ... presset. Es una oración circunstancial causal.
- 622.- incun prae. Uso especial. Vid. Neque adstet, Catul.
- * 623.- illi, ut vulgare. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.
- * 624.- relinquere, et occidit. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.

- * 625.- inania ... et falsa. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.
- 626.- cur ... demonstraverit. Es una oración circunstancial causal.
- * 627.- ut ... volitis iubeatis. Son oraciones completivas de adest en construcción duplicada con esíndeton.
- 628.- Itum. en uso impersonal.
- 629.- nenina refragante. Es un ablativo absoluto.
- 630.- decretum = decretum est.
- 631.- Vel si ... deessent. Usa especial. Vid. supra nota 49.
- * 632.- constare, ac perspicuum esse. Son oraciones completivas de decretum en construcción duplicada.
- 633.- qui in ... qui in. Es una anáfora.
- * 634.- scientiis, et artibus. Es una construcción duplicada con antítesis.
- 635.- qui. in in sobrentendido como antecedente.
- 636.- senseris, miseris, possitaveris, scripseris. Es una enumeración con similitudencia, con asonancia y con esíndeton.
- * 637.- reus ipse, poenas ipse. Es una construcción duplicada con paralelismo.
- 638.- Censor. Es apusición de Iu.
- 639.- Quo. en función arjetiva.
- * 640.- Quidam litteras dicit ! Son exusativos exclamativos en construcción duplicada con anáfora.
- * 641.- Victrices, et lauribus. Es una construcción duplicada con sincicidia y con metonimia en el último término.
- 642.- prospiciam = prospiciam, Ter., Cic., Gall.
- 643.- vale ... doctores. Es una sínecdoque.
- 644.- facturas = facturas esse.
- 645.- ut ... parferatis. Es una oración completiva de oportet.
- 646.- ambulantem = ambulantem est.
- 647.- Quodam. Es una construcción completiva de infinitivo de ex-
hibere.

- 648.- Belgae. Es aposición de Carolus Quintus.
- * 649.- Carolus Quintus Belgarum conditorem et parentem. Regidos por agnosceret en construcción duplicada con endiadis.
- 650.- tum quod ... fuerit ... commoratus: tum quod ... agnosceret. Son oraciones circunstanciales causales con anáfora.
- 651.- in praesenti sumus. Uso especial. Vid. in praesenti esse, Cic.
- 652.- ut ... sit. Es una oración circunstancial consecutiva de gaudeo.
- * 653.- Coeli clementiam solique ubertatem. Es una construcción duplicada con paralelismo.
- 654.- palmas. Vid. supra nota 348.
- 655.- Siracussae ... aut Venetiae. Nótese que usa el plural de Venetiae; ya que Siracussae no tiene singular y las dos palabras funcionan como sujeto de certent. Además están en construcción duplicada.
- * 656.- calamitas ... versibus. Es una construcción duplicada con metonimia en el primer término.
- * 657.- Siracussae ... locustae ... aut Venetiae ... illuminatae. Es una construcción duplicada con paralelismo.
- 658.- curvus, quadrupes ... pallae. Es un tricolon con asíndeton.
- 659.- non par = nocent.
- 660.- exquisite opere. Es un alletivo de cualidad.
- 661.- comparatio. Es aposición de civium.
- 662.- Africa, Europa, et Asia. Es un tricolon.
- * 663.- ergo, civitas. Es una construcción duplicada con sinonimia y con asíndeton.
- 664.- caput. Uso especial. Vid. caput esse ad hunc vivendum securitatis. Cic.
- * 665.- Latium, et castis. Es una construcción duplicada con sinonimia.

- 666.- solius. Es un comparativo absoluto con valor adverbial.
- 667.- Adde ... frequentiam ... opes, divitiarum ... cultum et studium ... opes. Es una enumeración con similitudencia.
- 668.- unde ... sunt. Uso especial. Vid. supra nota 568.
- 669.- nitor, elegantia, magnificentia. Es un tricolon con asíndeton.
- 670.- perpendis divinis officiis. Es un gerundivo.
- 671.- quibus ... elaborandis. Es un gerundivo.
- 672.- venas. Uso especial con metales. Vid. Nos aeris, argenti, auri venas penitus absconditas invenimus, Cic.
- 673.- enavigant. Uso especial. Vid. unda omnibus enaviganda, Hor.
- 674.- non solum quotidiano victui ... sed ad ... delicias. Nótese que para el mismo tipo de complemento usa en el primero el dativo y en el segundo ad con acusativo.
- * 675.- flexus ... aut recurvi. Es una construcción duplicada usada como expresión enfática.
- 676.- descriptae. Uso especial. Vid. Geometricae formae in arena descriptae, Cic.
- * 677.- descriptae, ac ... protensa = descriptae sunt, ac ... protensa sunt. Nótese la construcción duplicada.
- 678.- parflat ... avertit ... et ... avertilat. Es un tricolon con eliteración.
- 679.- columnas, et ... capiteas, et lanitas. Es un tricolon con políndeton.
- 680.- ut ... consideret. Es una oración circunstancial consecutiva con dependencia lógica del contexto anterior.
- * 681.- nivis, ac fontibus. Es una construcción duplicada con sínquismo.
- 682.- Indi. Es un neologismo.
- 683.- Cinacrae. Es un neologismo.
- 684.- in medio aqua. Es una construcción concertada. Vid. in medio terra.

- 685.- radicea aera. Uso especial con plantas. Vid. acere folia, Plin.
- * 686.- alora, ac ... legumina. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 687.- ferunt. Uso especial con plantas. Vid. Palasa ferunt fructus, Plin.
- 688.- non seral. Es una atenuación. Vid. supra nota 13.
- 689.- ludibunda. Es epíteto de pubes.
- 690.- micrare ... adiungi, aut ... appellere. Es un tricolon.
- 691.- Seiparus. Es aposición de Guadalupiza.
- 692.- Guadalupiza. Es un neologismo.
- 693.- ore placidissima, Reia diademate ... promissa tunica. Es un tricolon con asíndeton.
- 694.- Adhuc. Uso especial. Vid. supra nota 425.
- 695.- exigua saepe ... iunctis ... manibus, ac demeritis ... coculis. Es un tricolon.
- 696.- praesertim a praesertim con se laetico.
- 697.- videre aut. Uso especial. Vid. supra nota 361.
- 698.- pono. Dos funciones verbales.
- 699.- telas ... amictus, stillas ... collustrantes ... Lunariae ... exultantes. Es un tricolon.
- 700.- Extremas ... Ichilas. Es un locativo.
- 701.- largior. Es un com. relativo absoluto.
- 702.- Reia Etolica. Es aposición de Ferdinandi Corti.
- 703.- Carmen ... Praetoria, ac ... affinis. Es un tricolon.
- 704.- adus. Es un valor adverbial. Vid. supra nota 700.
- 705.- patetis injuriam. Es una prolepseya.
- 706.- ut ... vivat ... et ... fiat. Son oraciones circunstanciales prospectivas de adus en construcción duplicada.
- * 707.- adus ... et ... aentis. Es una construcción duplicada con adus.
- 708.- aut. Es un adus de adus.

- 709.- fortunatos se ... ducunt, et inclutos. Uso especial del verbo con el pronombre se y otro acusativo.
- 710.- sup ... adsistat. Es una oración circunstancial causal. Nótese, además, el uso especial. Vid. supra nota 261.
- 711.- ut. Con función adverbial.
- * 712.- pharan, et anicam. Es una construcción duplicada con sinonimia.
- 713.- neq extra oleas. Uso proverbial. Vid. Nil intra est oleas, Hor.
- * 714.- pretia, et amoenitatis. Es una construcción duplicada con enfático.
- 715.- hicce = his y ce que es una partícula de refuerzo.
- * 716.- pratis ... ac viridariis. Es una construcción duplicada con gradación ascendente.
- 717.- fuit visum. Uso especial. Vid. supra nota 101.
- * 718.- divinis, humanisque. Es una construcción duplicada con antítesis.
- 719.- Quod. Non uso adverbial.
- * 720.- Discipuli tarditater ... de simoniam ... philosophantiam. Es una construcción duplicada con quiasmo.
- 721.- gesimam Mesan. Es aposición de Acirioniam.
- 722.- Etsardae. Es aposición de Palastinae.
- 723.- excursus. Uso especial. Vid. excursus. Quint., Plin.
- 724.- ut ... conferamus. Uso especial. Vid. supra nota 263.
- 725.- oculis tuis criticere. Uso especial. Vid. subicere aliquid oculis, Tib.
- 726.- vero. Hecho como conjunción adversativa.
- 727.- ad ferendas reliquas, paucisque homines. Es una oración circunstancial final de ad con gerundivo.
- 728.- non contempni solum, verum etiam intelligantiam. Hecho con procedit.
- 729.- gratum a. grassum.
- 730.- qua. En el m. término de la comparación.

NOTAS AL TEXTO ESPAÑOL.

- 1.- Bibliotheca. Se refiere a la Bibliotheca Mexicana, obra inconclusa, pero muy importante, pues es el primer intento de bibliografía hecho en la Nueva España.
El primer tomo de esta obra, que contiene las letras A, B y C, fue editado en México en 1755. En el museo del I. N. I. U. hay un ejemplar y otro en la S. N. El manuscrito que contiene los libros de la D a la Z se encuentra en la Universidad de Austin, Texas.
- 2.- Juan José de Espinosa y Eguren. Eclesiástico y escritor mexicano, nacido en la ciudad de México en 1696 y muerto en la misma en 1763. Catadrático de prima de Teología, rector cancelario de la Universidad Real y Pontificia, Regentado, Tesorero y maestroescuela de la Catedral Metropolitana. Escribió numerosas obras en su mayoría de asunto teológico. Conocida sólo por su obra Bibliotheca Mexicana.
- 3.- Apolo. Dios griego de los arcules, de la juventud, de la belleza, de la poesía, de la música y de las artes en general.
- 4.- Athena. Diosa romana de las artes, de las ciencias, de la guerra en el aspecto científico. Identificada con la diosa griega Atenea.
- 5.- avilla. En el sentido romano este es caso de campo (Bot., Marr., vic., Blín., etc.).
- 6.- septentrional. Adjetivo que significa del norte.
- 7.- Hispania. En el día importante se refiere a la Nueva España.
- 8.- septentrión. Sustantivo que significa norte, punto cardinal.

- 9.- Mercurio. Dios romano del comercio y de la elocuencia, y mensajero de Júpiter.
- 10.- foro. plaza donde se trataban los negocios públicos en Roma.
- 11.- Vulcano. Dios romano del fuego, del metal y de los fraguas.
- 12.- nuevos libros funden. El uso del verbo se explica porque los libros se hacen en los talleres de Vulcano. Vid. supra.
- 13.- Senado gravísimo de la fe y de las costumbres. Se refiere al tribunal de la Santa Inquisición que investigaba y castigaba los delitos contra la fe católica.
Con el nombre de senado lo relaciona con la asamblea de patricios que formaba el consejo supremo de la antigua Roma.
- 14.- Numen. Para los romanos cualquier divinidad de la religión pagana, en esta obra Dios.
- 15.- esta provincia. Se refiere a la Nueva España.
- 16.- que queramos prolongar esta conversación. Literalmente : que esta conversación debe de ser prolongada por nosotros.
- 17.- en ayunas y sedientos. Literalmente : ayunos y secos.
- 18.- Neología. hombre cuya casa fue incendiada al ser tomada Troya.
- 19.- Ceilán. Isla del océano indico situada al sur de la India. La agricultura es su principal riqueza. En la época colonial era un importante abastecedor de especias.
- 20.- Pínera. Vid. supra nota 4.
- 21.- Museo. Nuevas ciencias piélagas. Las nombres y centros de su actividad y protección son : Caliope, poesía épica ; Clio, historia ; Erato, poesía lírica y cantos sagrados ; Euterpe, música de flautas y algunos otros instrumentos de viento ; Helíada, tragedia ; Telémaco, arte mímico ; Talia, comedia ; Terpsícora, música en general y baile ; Urania, astronomía.
- 22.- Apolo. Vid. supra nota 3.

- 23.- deán alicantino. Se refiere a Manuel Martí. Eclesiástico y erudito español, nacido en Cropesa en 1669 y muerto en Alicante en 1737. En 1696 fue nombrado deán de la catedral de Alicante. Por mandato del cardenal don José Sáenz de Aguirre publicó la segunda edición de la Bibliotheca hispana vetus de Nicolás Antonio y la primera de la Collectio maxime conciliarum omnium Hispaniae et Novi Orbis del propio Aguirre. En una de sus obras : Epiſtolarum libri duodecim se encuentra cierto pasaje ofensivo a la cultura de los mexicanos.
- 24.- las Epístolas de él. Vid. supra nota anterior.
- 25.- Leipzig. Ciudad alemana a 150 km. hacia el SO de Berlín. Es uno de los centros editoriales más importantes del mundo desde esa época.
- 26.- la Haya. Ciudad capital de la provincia de Holanda meridional.
- 27.- lago Lemán. Lago de Ginebra. Es el mayor de los lagos alpinos en el SO de Suiza y E de Francia.
- 28.- Gregorio Mayáns y Siscar. Escritor y erudito español, nacido y muerto en el pueblo valenciano de Oliva (1699-1761) Fue profesor de Griego en la Universidad de Valencia y oficial de la Real Biblioteca; se retiró en 1749 a su pueblo natal, donde se consagró a los estudios de erudición. Autor de : Crítica de la lengua española, Vida de Miguel Cervantes de Saavedra, etc. Editó, entre otras, las obras de Luis Vives y Epiſtolarum libri duodecim de Manuel Martí.
- 29.- plautinas sales. Hace alusión a T. Sancio Plauto. Escritor romano, nacido hacia 254 en Ardeina, Umbria y muerto en 184 a.e. Escribió las comedias : Arbitrio, Leucaria, Trinummus, Terentio, Curculio, Asinaria, Cistellaria, etc.
- 30.- libro, folio. Es el número 16 libro VIII de la obra Epiſtolarum libri duodecim de Manuel Martí.

- 31.- Lipsio, Justo. Humanista belga, nacido en Overijse en 1577 y muerto en Lovaina en 1606; fue protegido del cardenal Granvela; profesor de las universidades de Jena, Colonia, Lovaina y Leiden; editó algunos clásicos griegos y romanos; autor de Maximae Latine libri quattuor, Tractatus ad Historiam romanae comprehendendam utilis, De magnitudine romana, etc.
- 32.- Minerva. Vid. supra nota 4.
- 33.- Apolo. Vid. supra nota 3.
- 34.- Académicas. Nombre generalizado para institutos de enseñanza en recuerdo a la Academia platónica.
- 35.- Liceos: Nombre de los centros de segunda enseñanza en recuerdo del Liceo aristotélico.
- 36.- Mercurio. Vid. supra nota 9.
- 37.- viejo orbe. Se refiere a España por contraposición al Nuevo Mundo.
- 38.- Marco Tulio Cicerón. Famoso orador romano, nacido en Arjino en 106 y asesinado por orden de Antonio en 43 a.c. Entre sus muchas obras se citan sus Epístolas, sus Discursos jurídicos y políticos y sus Tratados filosóficos y didácticos.
- 39.- Surco siglo de la elocuencia latina. Es el primero antes de Cristo, en el que floreció Cicerón.
- 40.- diálogos griegos. Los más famosos son los de Platón y los de Luciano.
- 41.- eruditos. Son las figuras del lenguaje.
- 42.- [Epístolas] de Cicerón. Se conservan aproximadamente 220, de las cuales 774 fueron escritas por él.
- 43.- pastor. Pastor rival de Tasso en el canto. Tasso pastor - personaje de la Egloga V de Virgilio.
- 44.- Apolo. Vid. supra nota 3.

- 45.- la roca parnasia. Se refiere al Parnaso, macizo montañoso del centro de Grecia, al N del golfo de Corintio; en la antigua Grecia estuvo consagrado a Apolo, a Dionisio y a las Musas. Tiene muchas fuentes en la parte interior.
- 46.- Aonia. Nombre antiguo de Beocia, Grecia.
- 47.- Aganipe. Hijo del río Perreso, ninfa de las aguas. Custodiaba la fuente que llevaba su nombre en el monte Helicón situado en Aonia. Lugar de reunión de las Musas.
- 48.- yambos. Con sentido de maledicencia cfr. Horacio Ars Poetica v. 79 "Archilochum proprio rabies armavit iambo..."
- 49.- novendiales. Adjetivo aplicase a los días del novenario celebrado por los difuntos.
- 50.- senado. Vid. supra nota 13.
- 51.- Disputationes theologicas. Obra publicada y conservada, pero aun no traducida al español. En la Biblioteca Nacional de México se encuentra un ejemplar de ella.
- 52.- Minerva. Vid. supra nota 4.
- 53.- palinodia. Retracción pública.
- 54.- los mexicanos tienen su Atenas. Es una síncopa que generalizada; ya que a México desde el siglo XVI comenzó a llamársele la Atenas del Nuevo Mundo.
- 55.- Nicolás Antonio. Bibliógrafo y escritor español, nacido en Sevilla en 1617 y muerto en 1684. La obra que le dió fama y jerarquía científica fue su Bibliotheca Hispanica en dos partes: Bibliotheca hispana vetus y Bibliotheca hispana nova; con índices bibliográficos desde tiempos de Augusto hasta 1500 y desde 1500 hasta 1670, respectivamente.
- 56.- José Sáenz de Aguirre. Teólogo y cardenal español, nacido en Logroño en 1630 y muerto en 1690. Profesor de Teología en el Colegio de Santo Tomás de Salamanca; prefecto de estudios en el seminario de San Vicente y censor de la orden. Su obra más importante es la Collectio canonica Conciliorum.

- 57.- Las Musas. Vid. supra nota 21.
- 58.- Apolo. Vid. supra nota 3.
- 59.- bebida indiana. Se refiere al chocolate.
- 60.- paisaje. literalmente faz. Traduzco así por tratarse de un lugar.
- 61.- Academia. Vid. supra nota 34.
- 62.- Cicerón. Vid. supra nota 38.
- 63.- Tusculano. Es la casa de campo de Cicerón en la ciudad de Túscolo.
- 64.- las Gracias. Divinidades griegas, de las que se nombra generalmente a tres : Aglaya, la radiante ; Talia, la que hace florecer y Eufrosina, la alegría.
- 65.- Apolo. Vid. supra nota 3.
- 66.- Apolo. Vid. supra nota 3.
- 67.- Bibliothecas. Se refiere a obras bibliográficas, que lle-
van este nombre.
- 68.- Jerónimo, San. Padre y doctor de la iglesia y escritor latino, nacido en Estridón de Panonia, Salomacia en 331 y muerto en Bolón en 420 ; es la figura más grande y fecunda de la literatura latina-cristiana ; fundó monasterios ; estudió varias lenguas de las que dejó obras filológicas ; hizo vida eremítica en Siria ; ordenado sacerdote en Antioquia por encargo del pontífice San Dámaso I, vertió el Antiguo Testamento del hebreo al latín en la versión hoy conocida como la Vulgata.
- 69.- Bartolomé Costañón. Misionero y escritor eclesiástico y catequístico jesuita, nacido en Santarém, Portugal en 1601 y muerto en México en 1672. Habló con perfección seis lenguas de sus profitos. Trabajó en la infancia como catequista y fue profesor de la lengua clásica del Salvador. Algunas de sus obras son : Guía para el pueblo de la Cruz

Prontuario de saber al cristiano (1644) hoja que ha tenido muchas ediciones y traducciones al náhuatl, tarascan y otomí ; Elogio fúnebre de la reina Isabel de Borbón (1645) ; Tratados de la virtud, de la caridad y de la contrición, na.

70.- Tulio. Vid. supra nota 38.

71.- Quercia Iahulze. Es una codificación jurídica de gran importancia realizada por los decaviri legibus scribundis, según la tradición, en los años 451 a 449 a.c. Las leyes redactadas por los decaviros se grabaron en doce tablas y de ahí su nombre.

72.- Mércures. Dios romano, identificado con el Mercurio griego. Es el prototipo del vigor físico. Usado comúnmente como intersección entre los romanos antiguos.

73.- Orbe antiguo. Se refiere a Europa.

74.- Lares. Tran, para los romanos, los espíritus de los muertos, convirtiéndose a ser espíritus tutelares, protegían la casa y sus habitantes. Aunque no se les daba categoría de dioses, eran objeto de culto, cuyo altar era el hogar o fuego encendido en el centro de la casa donde se les ofrecía incienso. Sus estatuas se disponían alrededor del atrio.

75.- Penates. Divinidades romanas del hogar. Se les daba sus estatuas como un tesoro precioso en lo más oculto de las casas. Se les honra y quemando ante ellos las peticiones a lo que se servía a la casa. Cada cual elegía sus penates particulares entre los dioses u lares divinizados. Los altares estaban constantemente alumbrados y en sus fustes sus estatuas se encendían y perfumaban. A los penates públicos se les veneraba en el Capitolio como protectores del imperio.

76.- Épicles. Dios supremo de los romanos unificados en el mismo tiempo de los dioses. Como tal, de los ciclos, se le consideraba el dueño del tiempo y del espacio. Épicles es sustitución de los dioses de la religión antigua.

- 77.- esta provincia. Vid. supra nota 15.
- 78.- templo mayor. Es la catedral de la ciudad de México.
- 79.- lugar superior. Se refiere al pópulo.
- 80.- famosos librillos. Se refiere a Epistolarum libri duodecim de Manuel Martí.
- 81.- Minerva. Vid. supra nota 4.
- 82.- Apolo. Vid. supra nota 3.
- 83.- Academia principal. Es la Real y Pontificia Universidad de México.
- 84.- colegios. En éstos se impartía la enseñanza media.
- 85.- academias. Vid. supra nota 3f.
- 86.- Marte. Dios romano de la guerra. Se identifica con el Ares griego.
- 87.- Minerva. Vid. supra nota 4.
- 88.- aquellos dos siglos. Se refiere a el XVI y a el XVII.
- 89.- alveolos de letras latinas, griegas y hebraicas. Esto es importante, pues Pedro Henríquez Ureña en su Historia de la cultura en la América Hispánica dice: "En México funcionaron simultáneamente seis imprentas, una de ellas (la de Equiara) con tipos griegos y hebraicos ... " p. 40. Así que es la única que contara con esos tipos en esa época en México.
- 90.- pritanos. Residencia de los pritanos, componentes del consejo de los quinientos o senado ateniense, así también eran alimentados durante toda su vida los hombres que habían nacido más de la patria.
- 91.- Cicerón. Vid. supra nota 63.
- 92.- el diálogo que de Cicerón prescribiste. Se refiere a la cita que hizo antes de la Estora.
- 93.- Quinto Marciano artículo. Cicerón orador romano, rival de Cicerón. Vivió del año 114 al 100 a.n. Representante de la estora de la Estora. Se dice poco de la estora.

- 94.- Fidias. El más famoso de los escultores griegos. Nació en tre 490 y 465 en Atenas y murió en 431 a.c. Pericles le encargó la reconstrucción de la Acrópolis de Atenas, reducida a ruinas por los persas.
- 95.- Marco Fabio Quintiliano. Brillante maestro de elocuencia. Nació en Calagorria el año 47 y murió el 118 d.c. De sus obras nos han llegado : Institutiones oratoriae y Gratorum dialogus.
- 96.- de día en día. Fongo una frase española por una latina.
- 97.- Publio Virgilio Marón. Poeta latino, nació en Mantua en 70 y murió en Brándis en 19 a.c. De sus obras se conservan : las Eglogas, las Geórgicas y la Eneida.
- 98.- que las cuales. Aunque qua concuerda en singular sólo con el sustantivo más cercano.
- 99.- Lucio Anneo Séneca. Escritor romano, nació en Córdoba hacia el año 4 a.c. y murió en el año 65 d.c. Escribió : Dialogorum libri VIII ; Epistolae morales ad Lucilium etc.
- 100.- Marco Anneo Lucano. Escritor romano, nació en Córdoba hacia el año 39 de n. e. murió a los 26 años. De su obra sólo nos queda la Pharsalia, que es un poema épico en 10 libros.
- 101.- Marco Valerio Marcial. Escritor romano, nació en Bilbilis en el año 41 y murió en el 102. Las obras más conocidas de este escritor son sus Epigramas.
- 102.- Cayo Julio Vlpiano. Liberto de Augusto, citógrafo, gramático y astrónomo, nació hacia el año 54 a.c. y murió en el 17d.c. Se conservan de él sus lectiones astronomicarum libri IV.
- 103.- Cayo Julio César Octaviano Augusto. Emperador romano, nació en Veladi el año 63 de la fundación de Roma y murió el 14 de n.e.
- 104.- Propertius Nels. Cónsul romano, nació en Elipsonera. Autor de un libro de tres libros de vita prius, de los que se conservan algunos fragmentos antiguos.

- 105.- Rufo Festo Avieno. Floreció hacia el año 400. Tradujo en hexámetros latinos al poema de Arato, [Hesperos], y en versos elegíacos las fábulas de Esopo. Es autor del poema: [Graeculicus], del que se conserva un fragmento.
- 106.- Lucio Anneo Floro. Cordobés de la familia de los Sacerotes; nació a fines del siglo I. Se conserva de él su obra: [Epitome de gestis Romanorum].
- 107.- Quintiliano. Vid. supra nota 95.
- 108.- Pedro de la Fuente Hurtado. Moralista y religioso de la Compañía de Jesús, nació en Toledo en 1618, murió en Valladolid en 1688. Enseñó Humanidades y Filosofía en Compostela y Teología en Salamanca. Publicó: [Theologia reformati que plures enodatur molestas difficultates exponit], [D. Innocentii Papae XI Hispani] 1668, entre otras.
- 109.- Arias Montano, jesuita, sacerdote, filósofo, naturalista y teólogo español, nació en Arenas de San Pedro en 1527 y murió en la Cartuja en 1598. Escribió varias obras en latín como: [Metaphorae Libri III]; [Humanae Salutis Normata]; [Verbi et Verbum]; [Historia Naturalis]; etc.
- 110.- Juan Cifra de Sepúlveda. Político, humanista e historiador español, nació en 1490 y murió en 1573 en Córdoba. Escribió contra Colón la [Inimicicia], contra fray Bartolomé de las Casas [Proposiciones contra de genti indiarum], también [De fato e libertate gentium] y otras.
- 111.- Alonso López Pacheco. Jurista español, nació en Valladolid y murió en 1627. Autor de [Philosophia antiqua poetica], etc.
- 112.- Juan de Mariana. Jesuita, humanista e historiador español, nació en Belvís de la Jara en 1536 y murió en Toledo en 1624. Escribió: [De re publica], [De rege et regis potestate], [De monachatu], [De musica], [De musica], etc.

- 113.- José de Acosta. Cosógrafo e historiador español, nació en Medina del Campo en 1539 y murió en 1600. Perteneció a la Compañía de Jesús. Escribió : Sera, o dia, Doctrina Cristiana y catecismo para instrucción de los indios, Historia natural y moral de las Indias, etc.
- 114.- Juan de Pinado. Jesuita y exégeta español, nació en Sevilla en 1558 y murió en 1637 ; fue nombrado consultor de la Inquisición española. Escribió : Prolegomena sacra in cantinae antiquorum ; Index librorum prohibitorum, etc.
- 115.- Alonso Gómez. Vivió de 1488 a 1538. Humanista y poeta, autor de un poema teológico llamado Ithalicristia, publicada en Alcalá en 1525.
- 116.- Melchor Cano. Teólogo español, nació en Tarazona en 1509 y murió en Toledo en 1560. Profesor en Alcalá, en Salamanca y en Valladolid. Escribió : Relatio de Sacramento ; Relatio de Eucharistia, etc.
- 117.- Luis de Sibero. Poeta español, nació en Sevilla en 1556 y murió en 1620. Le siguió una serie de composiciones que terminó en 1611.
- 118.- Juan de Sánchez de laso. Religioso jesuita, vivió a finales del siglo XVI y principios del XVII. Escribió : Espera divina y oración litera (Barcelona 1590) ; Tesoro esdrasíaco de la vida (Bar. 1613).
- 119.- Véase vid. supra nota 78.
- 120.- Francisco Juan Pedro. Hermano de la Compañía de Jesús, nació en Elche en 1530 y murió en París en 1586. Escribió en francés. Todas sus obras fueron reunidas posteriormente en una edición preparada por el padre Lagarde en Ginebra, con el título Patrologiae Christianae Hispanicae Bibliotheca, Ginebra (1740).
- 121.- Véase vid. supra nota 78.

122.- Cristóbal Cervantes. Secundario y teólogo mexicano, nació en San Juan de los Ríos en 1686 y murió en 1631. Profesor de la Real Pontificia Universidad de México. Escribió : Tratado de Theologia ; Disputationes philosophicas, economicas ; etc.

123.- José Villaverde y Abel. Abogado de la Audiencia de México, perito en las lenguas latina y griega, así como en las letras humanas, nació en México en 1695 y murió en 1728. Escribió : Salomonis Hierosolymorum Regis Soloco, sive Sautium pestiferorum hebraico ordine ab eodem conscriptur. Quo ad fidem Vulgate Editionis Latinis versibus redditur apr. 1725 ; Máscara, en 1721; Llanto de las estrellas al sol apocatchado en el oriente, en 1725. Entre sus manuscritos sobresale su poema Guadalupe en cuatro cantos.

124.- Jerónimo López. Escritor mexicano, jesuita, vivió a principios del siglo XVIII. Sólo se conserva su dato por profecía de 1707 en el Arch. Hist. de Har. n. 295 - 30.

125.- Jerónimo Ruiz de León. Poeta mexicano del siglo XVIII nacido en Tehuacán de los Tlaxtecos; autor de un poema heroico que relata la conquista de México, Marado Hernandi ; un poema religioso, Marado Lira dulce para aliento de la guerra; etc.

126.- Andrés Zorera. Poeta. nació en Puebla en 1770. Escrivió Letras humanas muchos años. Murió en 1787. Escribió : Tratado de la lengua latina; De la natural; Partes de la gramática latina; Epigrammas latinos; etc.

127.- Juan Alarcón. Poeta mexicano, nació en Veracruz en 1660 y murió en 1760. Escribió, areta de las siete verdades, Epigramas y epitafios; etc.

128.- Juan de la Cruz. Poeta veracruzano, nació en Tlaxiaco en el siglo XVII. Escribió Tratado de la gramática; Tratado de la poesía; Tratado de la prosa; etc.

- 129.- Aristóteles. Filósofo griego, nació en Estagira en el 384 y murió en 322 a.c. receptor de Alejandro Magno; discípulo de Platón. Escribió : Metafísica, Organon, Física, Poética, Retórica, Ética, etc.
- 130.- desde la uña. La frase latina equivaldría a decir a la perfección ; traduzco literalmente para evitar la repetición con el contexto siguiente.
- 131.- Tulio. Vid. supra nota 38.
- 132.- Platón. Filósofo griego, nació en Atenas en 428 o 427 y murió en la misma ciudad en 347 a.c. Conocido por sus Diálogos en los que participa muchas veces su maestro Sócrates.
- 133.- Platón. Vid. supra nota anterior.
- 134.- Cicerón. Vid. supra nota 38.
- 135.- nueces y manzanas de Apolo. Frase que significa : cosas pocas y buenas.
- 136.- Libros o folios de las Sibiles. Las sibiles eran las sacerdotisas a quienes los antiguos griegos les atribuían el don profético. La de Furo es la más famosa pues dió a Tarquino el Soberbio los libros sibílicos que contenían profecías sobre el porvenir de Roma y que se conservaron hasta el año 53 a.c. en que fueron destruidos por el fuego.
- 137.- oráculos delficos. Resuestas que daban los dioses como respuesta de Apolo, que tenía su santuario en la isla de Delos.
- 138.- derecho de dicta. Es el derecho romano en el dictador del cual se adquiere fuerza de ley en la época imperial.
- 139.- derecho público. En el derecho romano es la sentencia que se da en un plebiscito. Los plebiscitos y plebiscitos que se dan al Plebiscito en el derecho romano atribuyen el poder legislativo al pueblo de la República romana y se les llama plebiscitos.

- 140.- censor de la urbe. En la antigua Roma, cada uno de los dos magistrados encargados de formar el censo, imponer los tributos y velar por las buenas costumbres.
- 141.- las latras del senado. Se refiere a los decretos pedidos anteriormente.
- 142.- Carlos V, el belga. Rey de las Españas. Vivió de 1500 a 1558. Fue hijo de Don Felipe el hermoso y de Doña Juana la loca. Durante su reinado se inició la conquista de México.
- 143.- Siracusa, Italia : provincia del SE de Sicilia.
- 144.- Tullio. Mid. supra nota 38.
- 145.- Venecia, Italia. Bañada al sur por el Adriático, construida sobre 118 islas situadas en la laguna Veneta y formadas por el avance de la tierra hacia el mar.
- 146.- Bafeo, Vegio. Humanista italiano, nació en Lodi en 1405 y murió en 1458. Enseñó Práctica en la Universidad de Padua. Escribió : De significatiõne verborum in iure civili; Dilectus carus vitæque horum perversus; De perpetuitate religionis; etc.
- 147.- Bannazaro, Jacopo. Escritor italiano de origen español, nació en Nápoles en 1458 y murió en la misma ciudad en 1530. Escribió : La novela de la cordia; Sina; Farsa de partu virginis; Etc.
- 148.- sillas [estatorias]. Literalmente : sillas que se llevan.
- 149.- [sillas] curules. Son las sillas de los magistrados en la Roma antigua y por analogía el cargo. Aquí se refiere a las que se llevan por la calle, pero sólo de los magistrados.
- 150.- [sillas] curules. Mid. supra nota 8.
- 151.- Céfiro. Viento del oeste. suave y templado, que anuncia la primavera.
- 152.- es el cuarto milenario de la urbe principal. El milenario es una medida romana que equivale a una milla.

- 153.- en el sitio una vez noble por los marianos vestigios. Se refiere al cerro del Tepayac.
- 154.- asamblea. Se refiere al Cabildo.
- 155.- rey católico. Fernando sexto. Rey de las Españas, nació en Madrid en 1713 y murió en Villavieja de Odón en 1759. Hijo de Felipe V y de María Luisa Gabriela de Borbón. En 1719 se casó con la princesa portuguesa Bárbara de Bragança, ambos protegían directamente la cultura.
- 156.- y no fuera de aceitunas. Frase que equivale a decir y no sin razón.
- 157.- los que filosofar. Debe tenerse en cuenta que la Filosofía en aquél tiempo era casi sinónimo de cultura.
- 158.- Lipsio. Vid. supra nota 31.
- 159.- Felipe Lanoy. ?
- 160.- Martín Carrillo. [sic]; or Antonio Carrillo, destinatario de la epístola 16 del lib. 7 del deán Manuel Martí.
- 161.- S. Jer. Vid. supra nota 68.
- 162.- Helasio de Cesarea. Prelado del s. IV. Obispo de Cesarea, Palestina, murió probablemente en el año 394. Se le atribuyen una exposición de la fe; una Homilía sobre la Epístola; etc.
- 163.- Galacia. Territorio del Asia menor, situado en la costa E del Mediterráneo.
- 164.- Homero. Poeta griego del siglo IX o VIII a.c. a quien se atribuyen las dos epopeyas con que se inicia la literatura griega: la Ilíada y la Odisea.
- 165.- Virgilio. Vid. supra nota 97.
- 166.- Ino. Personaje principal de la Odisea. Escriba de Itea.
- 167.- Aquiles. Personaje importante de la Ilíada. Héroe griego.
- 168.- Aristóteles. Filósofo, lógico y astrónomo, nació en

cia el 315 a.c. Escribió : Phaenomena et Praenostica; algunos himnos, elegías, etc.

- 169.- Elia. Llamado el joven, aristócrata y panegirista romano. Vivió del año 62 al 113. Ejerció la profesión de abogado. Conocido por aus-Epistolae.
- 170.- Crisóstomo, San Juan. Nació en Antioquia en el año 334 y murió en 407. Fue obispo de Antioquia. La mayor parte de sus obras son explicaciones de la Sagrada Escritura en forma de homilias.
- 171.- la influencia. Esta palabra no aparece en el texto latino, la pongo sólo por claridad.
- 172.- Platón. Vid. supra nota 132.
- 173.- Ar. St. ?
- 174.- Tebas, Grecia. Está situada a 53 Km. al NO de Atenas.
- 175.- Cicerón. Vid. supra nota 38.
- 176.- Eurípides. Poeta trágico griego. Vivió del año 480 al 406 a.c. Sólo se conservan 18 de sus obras. Entre ellas se encuentran : Medea, Nióbite, Las troyanas, Helena, etc.
- 177.- Plutarco. Historiador griego. nació en Queronea en el año 80 y murió en 125. Viajó mucho y enseñó en Roma. Escribió: Vidas paralelas, La Grecia, etc.
- 178.- Estrabón. Vid. supra nota 175.
- 179.- Quinto Curcio Rufo. Historiador de la vida de Alejandro Magno con el título de De rebus gestis Alexandri Magni. libri decem.
- 180.- Floro. Vid. supra nota 100.
- 181.- Nicolás Antonio. Vid. supra nota 55.
- 182.- Aulo Persio Flaco. Poeta romano, nació en Volterra, Etruria en el año 34 y murió en 62. De sus obras sólo se conservan seis sátiras.
- 183.- Lucrécio. Vid. supra nota 38.

- 184.- Quintiliano. Vid. supra nota 95.
- 185.- Séneca. Vid. supra nota 99.
- 186.- Barclay, Juan. Escritor y poeta satírico inglés, nació en Fort-a-Fousson en 1582 y murió en Roma en 1621. Educado por los jesuitas. Escribió : el poema Argenis ; el Telaraña ; el Saturicon, en el que ataca a los jesuitas ; Silvia ; Icone animarum ; etc.
- 187.- José M. Napolé en Grottaferrata en 1529 y murió en Roma en 1599. Su nombre era Felice Peretti. Reinó de 1585 a 1590, aplicó con severidad las disposiciones del Concilio de Trento, terminó la cúpula de San Pedro, entre otras cosas.
- 188.- Cicerón. Vid. supra nota 38.
- 189.- Eresio . ?
- 190.- Cicerón. Vid. supra nota 38.
- 191.- Horacio. Dios romano del mar, se identifica con el Poseidón de los griegos.
- 192.- Saffo. Vid. supra nota 145.
- 193.- San-Maxim. Vid. supra nota 147.
- 194.- Plinio. Vid. supra nota 169.
- 195.- Lago Ladino. Está situado en Etruria a tres millas de Roma.

* * *

Bibliografía complementaria.

- Andrieu, J. Le dialogue antique. Paris. Société d'édition les "Belles Lettres". 1954.
- Casares López, José Luis. La organización de los estudios en la Nueva España. México. Edit. Porrúa. 1963.
- Bravo Ugarte, José. Historia de México. México. Edit. Jus. 1944.
- Espinosa y Espinosa, Juan José de. Prólogos a la Bibliotecas Mexicanas. México. Edit. F.C.E. 1964.
- Florescano Enrique e Isabel Gil Sánchez. Historia general de México. México. Edit. Colegio de México. 1977 t. II.
- Fariá, Antonello. La disputa del Nuevo Mundo. México. Edit. F.C.E. 1960.
- Fernández Morán, Pedro. Historia de la cultura en la América hispánica. México. Edit. F.C.E. 1964 (Colección Popular 5).
- Ferrer, Ricardo. El arte de la colonización en la Nueva España en el siglo XVII. Sevilla. 1944. F.C.E. U.C.S. 1970.
- Giliérrez Carlos, Juan. Don Juan José de Espinosa y el desarrollo de las Bibliotecas Mexicanas. México. Edit. U.C.S. 1957 (Facultad de Filosofía y Letras 17).
- Giraud, José. El libro en México. México. Edit. U.C.S. 1957.
- Guzmán Treviño, Sebastián. Cultura mexicana durante el siglo XVII. México. Edit. U.C.S. 1954.
- Guzmán Treviño, Sebastián. La cultura mexicana durante el siglo XVII. México. Edit. U.C.S. 1954 (Facultad de Filosofía y Letras 17).
- Guzmán Treviño, Sebastián. La cultura mexicana durante el siglo XVII. México. Edit. U.C.S. 1954 (Facultad de Filosofía y Letras 17).

Texto latino original del Aprilis Dialogus.
del P. Vicente López. Editada en :
Eguiguren y Eguren Juan José de. Bibliotheca
Mexicana . México, 1755.

Diálogo de abril por el autor P. Vicente López, cordobés,
teólogo de la Compañía de Jesús, censor ante el Tribunal
de la fe.

Sobre la Bibliotheca del Sr. doctor Juan José de Eguíara
y sobre el ingenio de los mexicanos.

Como, empezando abril, se hubiesen reunido, al amanecer,
bajo un umbroso plátano un español, un belga, un italiano y
muchos otros alumnos de Apolón y de Minerva en una villa no
lejos de México, metrópoli de la América septentrional, dijo
el italiano : puesto que

... en la blanda hierba nos sentamos,
ya ahora todo campo, ahora todo árbol de parto está,
ahora reverdecen las selvas, ahora es hercosisimo el año (a)
... decid

[I.- Acceso de las obras literarias a América.]

Si algo de nuevo hay en Euro y en efecto, si que unas
naves fueran enviadas desde España hasta el puerto de
Veracruz, pueden traer desde allí hasta nosotros, raras
y peregrinas mercancías de libros, para que los mexican-
nos los compren como era en cualquier parte; así sucede
que lo que en aquella parte Europa, productores de ingen-
nios, los cultivadores de las letras escribiendo inven-
tan, alumbra y perfeccionan, por el utilísimo, sin duda,
y prontísimo comercio fácilmente llega hasta nosotros:
y como si fuera sin costo y con plata los americanos no
perjudicados a Europa y al comercio con los libros, y sea

DE BIBLIOTHECA D. Doctoris Ioannis Iosephi Eguaeae, et
Mexicanorum Ingenio.

Aprilis eclogus. Auctore P. Vincentio Lopez, Corduvensi,
Theologo, a Societate Iesu, apud Tribunal Ridae Censore.⁴

CUM ineunte Aprili,² sub umbrosa platano Hispanus, Belga,
Italus, pluresque alii³ Apollinis, et Minervae alumni⁴ in villa
non procul a Mexico⁵ Septentrionalis Americae Metropoli, sub
mang⁶ convenissent; quandoquidem, inquit Italus

... In molli consedimus herba,
Et nunc omnis ager, nunc omnis parturit arces,
Nunc frudent silvae, nunc formosissimus annus (a)
... cecite

Si quid novi est ab Europa: audivi enim ex Hispania naves
ad Portum verae Crucis appulsas, scientque inde ad nos -
usque raras, ac peregrinas Librorum mercas conveyere, quae
ante quavis Mexicani auctori: quo pacto fit ut quicquid in
magis illa Ingeniorum altrice Aeurore⁷ cultores literarum⁸
scribenda inveniant, elaborant, perfici atque, utilissimo,
nimirum, et honestissimo commercio facile ad nos perveniat;
et debitari possit⁹ euro non magis, et argento non levari de
ropa, ab Europa tunc Libris Mexicanis detrahit. Curaque

Q. Cuius Charis.

Insuperius quidam fortinere me cogit, excitata hie de opinione Thom.
Sanctij P. de Testamento. Per quod, ut ad me. etiam teniam prostantis.
sini Auctoris huius Contra, qui fortinere Syriacos, Paulinas et ex libris
hinc.

Si ita narrat Antonius (quo Accusatio iam vos) gaudet bene tibi servare
iustitiam. Utinam in illa ad gloriosos alios hinc hinc hinc. Vale dilectissime, meis
que ut tuis hinc.

Et anime
D. Vincenti.

117
D. Guiara Chan. Si feuj sunt Anoniam Bibliotheca
Adm. Illam per tuum, aut meo, quorum
liber. Crim, Exilia, vigen. Omnes, nobilitate
Simam quomq. de S. Joseph suiguenem sel
igere, dnde vtriusq. non nihil auddat ope
te, inuog. abus, et lucrog, demanigua
vngua dent. Valematatior
Jhs J
Vinca

Abrenuncie Te carui omnia Be
niam lamma, et amo ludiie
alendi, qui detinere teone hoc
examine, pone detinere, colle h
ex omni ore grati, die audidit
cange, floribus, amensibus, legi
stibus, et Te huius die am ludiem
intra am ut) Navis, et Pandam
appellamus, in quam Te quon quicq
ludiem, quicque Te ludiem con
tinent, conferent, in ludiem
detinere, et Te ludiem, et Te
ludiem, et ludiem, et ludiem
mice ludiem, et ludiem, et ludiem
ludiem, et ludiem, et ludiem.
An. 1767.

Cij hominū nunc de qua
testimij circa notū dicit
inaugurationē, ex ut sol
Et tunc debū notū iura
mentū exijiat vobis, et cy
pompā sanē magnificā
quā dicitur quā mātū deo
augēt, sub in extrema
pogranū oia, colū dicit
quā scitūmē gōit
traditū, figurat, et dicit
mā dicitū omniū, quē
dicitū terrarū, tūc auqū
cālitūmē Ferdinandi dicit
imperio dicit. In dicit
dicit, et in dicit habet.

Ci Animo
Ths Vincentis

itoi que, habitantibus rei, quos tan
 rogata aver, hor Tomos. Inceam
 deatuo Tibi mto, rora quogee
 Volumina, ex his que dignitas
 quostanni, in lucem erant, ad
 alic que festasti et alia, submittam,
 hoc onore, ut que tibi acceptationis
 denuntianda offerentur (offensa
 enim d'offin, ad generis multa) ore
 vi in caxula, notis, atque ita spes
 sit ut ista, lauditorum omnia, que
 apud dionisarium sunt, vandi, em
 ita que citra offensionem possint, et
 hie cursum scilicet in fecerit, in eam
 ac videre te, de que notis contra
 kulare luxu m'hi Augustis. Valde
 ijsar pugila et vival. 28 Decembris
 ante laboranti 1760.

D. Guisac. Chas.

Martinus Junius ad deli
 neandas quorundam la
 tionum immo, carum
 que, dicitur, generis
 deest, Henricus et Cherr
 Tabular, Scogor, hiea Spe
 tate cupit, Eus una Topa
 tom me deinde, quibus
 Delitig, ut in d'omid ha
 iurandi librorum, quorum
 copiam, ad d'ia, passos, Eua
 de m'hi m'hi m'hi m'hi
 d'abio egeram, d'one Marti
 nus d'egertam, qua fruste
 t'at, aliter, m'hi d'abio ad
 d'istorem d'istorem d'elatur?

42
 Hinc dum Reverendo Patri
 Superi et Domino suo clarissimo, R.
 Doctor Joanni de Guisasa
 Astoraco: post pia oratione pre-
 catu anno.

Hortante sollicitudo multos domi-
 continuit dies, dolens que Minuam
 otiorum, nec nisi plura et appropin-
 etiam nonstem. Hinc, tecum ut de
 creverat, fecti fuisse diebus Colore:
 post. tunc, tunc in p...
 ante itundissima et detenti supra
 aut i aullo ante sacra fueram pro
 hanc memoribus, ceperit scilicet

Te ad me
 agniti pro tua... gratia et
 humanitate non me... Et habes
 tota gratas et ag... tibi eximia,
 que utraque in me manum exten-

ditur
 que...
 dit. Uterque vota ego adimplere
 tua erga... Conscionem tui
 voluntate... proque, ope
 dabo illis ac inviscerale corde, ad me
 os liceat. Nullus ego dubito, quin
 Dominus... cogiam mihi fa-
 ciat librorum, nos cecido stas etig
 que altorum...
 heum Dominum... est
 plenis subinde manibus passis egressus

W. C. de Guisasa

W. C. de Guisasa

W. C. de Guisasa

W. C. de Guisasa

soli, quique Librorum studio firmus ho-
boralis esse in Levis communicandis; et
esse imoritur d. Uolens, argumento
est, quia, cum dicitur meo d. C. J. J. J. J.
sibi id flagitaret, promittit hanc gravare,
usque fecit dicitur ad me d. J. J. J. J.

Quod tua ergo in me dicitur, pro
pro dicitur inter nos amicitia, pro, euse
Et hic dicitur, utique nostrum dicitur
ma dicitur, utique dicitur, utique
Libri dicitur, per dicitur, et in
tervalla, modo singulis modo binis aut
ternis, dicitur, per dicitur, et ubi dicitur
dicitur, dicitur, ita dicitur, in quod dicitur
C. dicitur, ac dicitur, dicitur
an. 1750.

Dominus noster Dominus Joannes Equitatus H. Lucio
pro Helvetia

Optimum fons literarum fontium
Lucius a me dicitur, composuit Jo-
annes Chyeronensis, ille idem gus
Graecis, Latinisque fomis Bernensis
Theophrastus excelsi fecit Lucio.
Quid quom dicitur, inquit. In Bibl.
Historia, vultus, Romini Helionis,
Collega nunc tui ac sedatis, tui vae
mibi antiqua, probandi, ac sapientia
animos, fama, dicitur commendatissimi
Incepit me pro chumulo, veremere illi
u. Criticis legenda quod dicit, ab Or-
acime praeterea quoddam, de Virgilio,
non dicitur in vulgus edita.

Quasi, si quid poterat, aut quid non poterat
litteratus ipse apud Literatum, faceret
me diceret, per dicit aliqui ille Histori-
per quicquid tibi, quicquid de Histori-
si e hanc est ac inculcatur. Certe est

Off. S. C. P. D. Lucio
H. Equitatus
H. Lucio
H. Equitatus

+

Dom. suo in die gratissimo Scam. Socrus
Guitara Davoni Sacerdote. Vinea Lymna
Videtur, et Sici Atticas.

Seca Lypientia vidi legij colubina
puz, et qui non ad illa puzum ibi tunc sub
bus Lutheri Beatus, Divus que appellatur,
Ora sane impuissimo. Super omnia de illa
Tomi de in Supp. Clemente pag. 362. nonne tunc
omniq. deridenda, nonne flantis, ac amariq.
pluris sananda. Id quod de impudentum tunc ora
gestinet impudentia, notum hanc comitum in
Siquidem Clemens Alexandr. Strom. 2. de
et Suda in voce Suda reddunt quoniam et tunc
Olores et Theoscon hanc inspectioni hanc tunc
naque. Oculi tunc monstrum. Ameniam non
omni tunc asse in auditum. Sed

Judicium meum de dicitur in Regum. De
hanc accipit. Omnia sunt puzifera, et qui tunc
egri non ad alitum, non Enachem, non alit
aliqui, xphanus tunc puzifera, coratione in
a. hanc e. puzifera

[vide de hanc] →

Confirma. referuntur sunt nempe illa annorum
1682 et 1688. Subsecquentia de anno 1684. vig.
ad 1694. publicata, Decretis eisdem Congregat.
4. Martij 1709. ~~republicata~~. Quae vero ab
an. 1699 ad 1710. necnon eorum Supplemēta
tomii 2. Pulgati an. 1711. Decreto ipsius S. Cong.
15. Januarij 1714. ~~republicata~~ ^{et} Decretum eisdem Decreta
prohibitive non videmus; ne ea existerent non ab-
solvimus. Operantis Director, a Innocentio Cler-
ico in Theatro Francino pag. 399 laudatur Otto
Renckenius.

7
C Biographia S. Mic.
haelis a S. Joseph Tom. 1. parte 1.
pag 93.

Nota Eruditorum Lipsiae ad an. 1682.
hucumque quotannis continuata, et Super
Lemenstrum Formis in ordinem 4. di-
tata, quorum quilibet Sectiones 12. con-
tinet, notissima sunt, et celeberrima; sed
non nisi magna cum cautela legi, evulsi-
que debent, ab habentibus facultatem. Cum
enim haeretici sint Auctores, qui Res-
censionis ipsius contentis incumbunt,
justitiae sicuti scatis vult. Hec, gratia ali-
seminant doctrinas, extenuare que, et ob-
curare student, quibus modis possunt, Vera Or-
thodoxa. Fidei Dogmata: sapienter que spars-
sunt noxia, sed facata reddunt, quibus inco-
nveniente facile decipiant, vel ad dubitandum de
Dei certis, artificiale disponant. Hinc
in Rom. Indice Nota praefata iuste con-

Ita ut congruentia educatione Augustini Tui,
Vincentii clarissime, paulo post hunc admodum
quam exdemense perlegi, et memoriam eque me-
ram et angustiam retinere eam, atque in die
eam virginem pietatem egressis, una cum matris
eximo et in hunc, et in hunc amice,
Et eadem Scitia hoc Tui egressis in
archiepiscopi, de hunc. Libris autem Tui, quos non
lectum, de auctori tractu, contineri, et egressis
succurrit, autem Vate ille quendam hunc, in
falsis, ~~publicis~~ et in hunc hunc hunc
atque quodlibet in seculo contineri, hunc
etiam. Facis non tantum tua est, nec divina
tamen: an videtur esse sancta. Similia in
causis hunc Trinitatis hunc modo duo, hunc
vata est, non unus solo, ut qui dicitur argumen-
ta veniens adomanda sibi perficit, hunc
~~hunc~~ pro matris varietate, hunc quod
~~hunc~~ in cogitanda dicendi hunc
nem. Vna tamen et eadem Vincentius in
rebus, hunc utique angustis hunc, contineri
coria, hunc abundantis, hunc hunc hunc
hunc confans et equum, hunc et acutum hunc

in nomine, cum beatissimi Patris, cuius
etiam potentissimum Fidei in ecclesia
tibi precantur in summo, nos autem, quod
pagina videri, saltem, nisi gentis antea
si adicias, cum saltem, in Te, pe
ius, cuius, Te, optatum, legi, re
vergenti, extra, vultu, dicimus, idcirco
aut statem tibi, hoc merito, cordibus,
Te, quibus, una, factis, effecta
gratulentur.

Domin. Chan. Siquiera

Aboliturus, et ad umbilicum
perducit. Intra Compositis
saecula. Sed hinc inde ex
trema linea hoc est aduersionis
mus de Poecim suo procom
sive suffragio, pro Deiga e
immanitate, que tamen hinc ad
Auelonibus Americanis, quae
sa, hoc saeculo Decimo sicut edi
derint, sine id forent in Comon
ibus, sine Dignationis, quae
guoni seruandi genere.
Quod ad ueritas, habio etiam
Sonaliam et alios. Neque
est inexterior. Sane procomum
guon, quos ita d. Clero, ac
si familiis in medium offerunt
quiso, et me impedire Anglia. -
cui parua. Nam aduersionis
te liquans, si modo, et an
tine obtentis, nisi contulit, et
nande, iugum aut Comium
gore hinc Siquiera, que

W. Siquiera
D. Siquiera
D. Siquiera
D. Siquiera

D. Jean Joseph ¹⁷ ¹⁷
Commiss. Vine Lignis Saxon

Pessimam Carmine Tragicam
male Dii perdant Scintillationem
illa mihi turbavit numeros, aucta
Clarissima Virgini Hermi de
potiore maculis, fadae navi, iusta
tullimil, quos tamen, cum eisdem
Vestas utrum legerem, cantu, aucta
exantia, quoniam adhibita mordaciori
lima (quod in iudicibus metalli
solet) adhibita mordaciori li-
ma, pollicores, et quoniam in
me fuit, nihil dices? Adhuc quoniam
ex pectore Tibi, ac D. Caritatis
Inscris mico. Caritatis, inquam
impetum tuo, in secundis, quos
comitum glaret, per D. iam dicitur

Sed o Boni Deus, quoniam meum
sua dixerunt litera! Tuentur,
mihi dicitur Tibi, quoniam me per
illam dicitur quod dicitur in dicitur, et

Legimus Carissimi Palgore
cui de peccatis cōmendat florentem
sancti Deijara

Et anima Tuus.
Ihs
Vincentius.

L. P. Juan de
Luis de

Delugate in una delibutum. Libi
hic tpe Epistolis ex clamao
Itaque, necesse est, ut non fallis Episto,
Altera spiritibus, et habeat se esse certi.
Quare, qui quicquid charum habes,
atq; iudicium, sergo commolecti ac fa,
Vere Epistolam tuam, et certissimam,
exadhibere Epistolam, tota lenq; mittit.
Deo ammet, ac Deas in sua. Debi, me
que ipsam, qui ferate hancem dabit
Thimora velle cuius in obere la sunt
diti dotti. Nam ut ego quidem inter,
precor, ideo non impedito proxiu, quid
illa, gestic amae, nihil in incima, ceas,
Cerasari, vati, et fonda.
Et aliquando ab ipi, unius. Vincer
im a me ipse tua ad. Exilii Dignita
tionis me fere avellunt, feror qua in me
etiam Chindam, recetum, et huiusmo
di nudij, nihil unquam mihi dium
feraviu, nihil. Disciplinam carui totor
andii cononuit. Vile quam longum,
Pale gram, comacillime, quo, nimirum
augur, vati, Thiloria, Comenali, C.
Antandaa, quo, quinto, et alena Julia

115
D. sibi delectatiss. D. Episcopi J. L.
S. Apr.

Quam aut ego libera dicitur,
aut exjecissem, si qui decessor
meum in legendo Henrico de
geographo. Caro, nimirum, solent
Cantabri fortunata. Certe magis
quam poteris longior alia getar,
at me delectat, attenditum genera
de ac aqua de decessor, non ut has
sitem, sed ut amicum, contaberna
letique valla studium, in quo
haset Librorum huius generis cogi:
al omnes, flores item librorum,
sugidius, lauribus, spectaculum
diveris tetray Ordii. Varium mul
tyler, et non uno dolo spectabilis
sed Quatuor, videris, Hierarchie
co, Solibus, ac Hierarchie echema
ta distinctum, delectat, colorat, de-

pitam, ac certissima personam
Naxam Bibliothecam, idem non
misi, quia quos illa profert Suetonius
ex Strabone & Pompeio eodem Jaco
iustitiam dabo Nicolai Antonii. Si
satis quatenam à leuco Consona
tore Lantano, egerim solamque
non parca non significat. Dico
tando quam non illi deinde est
animo, quam antea quo bene fuerat
illo mihi deinceps, quam studium
mihi potero, demerendo.
Etenim ne nihil mihi de tyoga
Nihil de incerta tuorum librorum
editione. Etenim quorum incerta tyoga
raghi, atque de incerta conung hanc
lucem, quam de tyoga ege librorum
diactur quod late, quod exerce, qua
tici deinde. Hanc quod capillum tal
notum studium & confabulamus admodum
ho. Incertum, blateratimus, incertum
men, et à turba obitany, ac magistra
atorum hominum avelli, ac incertum.

nec enim interea, dicitur interea
nisi hodie obsequio Agrippinae
quam Deam fuisse, ac deinde de
eum ceteri huius, ac intra domos
sunt Liberatory maxima periculis
Et in eam invidi furia rursus casu
Sed aperiat hanc persem Deum a
capite nobis chausiimo, in quo non
Pipia, iam colapsa, sed florentis
Ceteris fortunis sunt pariter, et
sunt divitiores. Vale. Inducimo
Kalendas Junias. An. 1716.

Imagines P. Vincenti,

Sulcorum haecenas fabulam. Vincenti
Charissime, metamorphosin requisiveram
illam, quam et Phaedrus confidens longe
et a se hinc Chiriaci Praefectus corrigi, hinc
Nam non invenis lapidem, ubi quatuor
Philosophorum appellari, in lucis deserta
e fumo ac tenebris, Vulcanae succinam
egente, inducant; auream sibi spondentes
statem, cuncta vere secula studio illo
labore qui imago p. Vincenti. At enim
vero, ut mihi inchoe Jesum avariam,
fabula in hystoriam evasit, Tu que un-
ce quatuordecim equidem Chrysopeas
episi, ubi aurea Mithae Parentis opula
ad Cleantis lacernam falsissime elur-
cubrosi. Quid enim nisi ferrum ista, om-
nium suprapotome, specula, istae, magis,
colome, et exonia, quod coniecit, in p. Vincenti
micem adire ista vest. Vincenti. Vincenti
in aurum, quod quatuor alia Vincenti. Vincenti
mentem (ubi et ostia oculi) Vincenti
et gentis istam. Et qui non non in-

Onie, ac longè mihi Charissime

Quo sunt, inquit, te abestor,
pre corp. & tangere. Eum, ut
tuus aliquis, pro libertate, sine
suffragium nullus, sine exconti-
tem. Eum vero gaudere, cum mar-
tine, ut illud esse Theologian,
et e medijs scholæ, quibus peti-
tum. Neque tibi sit confessi-
neque diligatur, et quod cum cali-
tum, cum modo tuum, et proprio tibi
libere conuictam.

Et eorum ut e sermone, et in
græc. Conuictam, et inquam, in alim-
aliquid e Theologia, pro digni-
tate, et dignitate, et dignitate, et
feruanti, et in uita, et in uita,
munda. Neque potest, et in uita,
eius charitudo, et in uita, et in
in studijs, quæ pro eius, et in
gloria, et in uita, et in uita,
cet.

Quia et in uita,
Suis, et in uita.

D. Cyprinae Clavus, in eandem sine

Quibus me sapienter con-
sulis, nequis, scilicet, a Te quin-
quagesimo in meo saculo omni-
bus a Te deprehensis, tam longa ab-
sentia me indignari, vel irasci
debeam, ut intelligam gratias, nec
quam a me Tei cumulationem
debeis gratiam, quam in amica
illa a Tei sollicitudine, qua se-
cuti, ut qui dormitabatam alicubi;
per Te dignerem, ac Te humani-
tate interpellare audieris.
Itaque, ut optabas expositum
primis cum nominibus, que in
Tei dicitur, generat, Tei
triplicem, huius generis terminis
Tei dicitur. Et nimirum
Tei ecclesia. Tei plures, qui
promoverent, negotii libertate
Tei dicitur. Tei dicitur. Tei dicitur
in Tei dicitur, qua

Sympliciter aliis certe est et
 Cuius. Pro Deo ac Latina
 manus personam. Thau
 a Deo, cum Præter, cum
 Naturæ, Cunctæ, ingentis
 Coniunctas. Discretasq; An
 gellor. Diuinitatis lumen
 Del. Cuiusdam peritus; id
 singam a Libello nobis se
 canas iustitias: sic ut illos,
 aut omes, aut post Calum
 Conditio. Cum ut iam cogit
 atum est simul cum uis
 Joco Reliquis in lucem edi
 tos.
 Procella de Ente ac
 Natura Supernaturalium
 Disquisitiones Reuerentes
 gni p bantur. Si que uis
 cret. Sicut hinc quod la
 tibus et Reologia. Cuius
 perualunt, per conque de
 Cuiam funduntur terrini
 me. Et ut eye gudem

Ogino, & alius sine Ex-
pny itary, Cognitio in
Theologia cum dactis, ac
libere Spania potest, aut
Iudicau.

Procedim ad Te speculum
pari alera, nisi utos dicitur
dant lora, Senu faldio
Soni tini apinim. Curant
dulas Kay. del cogitator,
vel excedentes, aut ita
Vay aut etiam ubi ojus fuit
illumina. Sicut Divini ca
ter luminis.

Ex Animo
Ths.
Vincent.

Adriano Similiae hac p[ro]p[ri]o
similitudine, necesse geom[et]riam
utiq[ue] necess[ar]ioribus quidam
amare videtur. Quia cum omnes
a gravitate, atq[ue] densitate The
dioria, qua vultu m[en]tis in v[er]ba
vultu atq[ue] a d[omi]n[is] suis, paula
tim deflectione. Sed d[omi]n[is]m
maior, cum est in anno, q[ui] lau
dente d[omi]n[is]m, fere col[le]cti
p[er]it. Theodor[us] v[er]o v[er]ba tenet
int[er] se. d[omi]n[is]m, atq[ue] ab
nando hinc d[omi]n[is]m, d[omi]n[is]m grecor[um]
ut d[omi]n[is]m, florentem, ad d[omi]n[is]m
et d[omi]n[is]m Collieri g[ra]m
in. Febr.

L. quino
J. S.
Vincentius

Q. Quarta, in pacis Charissime.

Quod non adeo utiles
Civita homini iustifications
Sustinentes ex glaucis, et ha
beo, et ego gratias quam pluri
mas: habebunt, tibi quoque
Theologiam amant, gerunt,
sola vita, et in subitaneis
Miserere como huius vilitati,
quod ea accidunt. Quid quod
in Europa, hec nunc acuis
me pona ealeo, ferentque
Nativorum in hunc fidei stadiis
et maxime videntur arma litte,
gerunt telorum, et in meliora
vile. Quid quod ego habemus
Americani Socii ac Federati
suggerunt, neque dico tantis
C. Quid de vobis fatis ignora
sed sudore, ac ino ingenij san
guine, et impudicam Agriam
amfulare, tu perennis, qui
huiusmodi eorum abundas, et

Et que natus promerere de hanc
Sponsa illique singulari abis
ac munere a Deo concessus.

Luta meo ad Te, Le
illibata Codici nando, utroque
Amanuensis in causa est, qui
nos tardius fallit, ac proge minus
hic necessarium facient, quia quod
habuimus ipse in adhibendo
Terminis Egere. Si quid est,
in quo studio, ac mea in Te
Voluntate. Vix Voles, ut Tuis
Vere, et apud Inartem indit
tam facit crebro ut memoron

Ths
Illius, ac Tui Pin.
centij

Dne Gregory Dr. Cantuar.

Christe, quia, salutaris in
theoria...
nisi...
de...
explicit...
de...
et...
Thomas...
Cotinus...
jam...
hunc...
Iudes...
illum...
mens...
per...
Ihu...
par...
eig...
Cave...
et...
tam...
vobis...

M. S. P. & J.
Francis...
Cantuar. M. S. P.

D. Giulia Caricis.

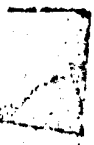
Salute te melius quam
mentem scire curam
quam impensam ab omnibus
is, et Clementissimam
Parente Tuam, et
utique Charissimam.

Si quis apud Te
Hic, et Transcendit
Te, et in Te
(anam) in Te, quod in Te
mihi quidem, facit
mam, Optatissimam
simam, iucundissimam
ut melius in Te, et
mea in Te quam in Te
is, et in Te. Satis est si
Te Respondeas, et in Te
tis molestus esse.

In
Clementissimam

Handwritten notes in the left margin, including the name 'Giulia Caricis' and other illegible text.

200
 350
 350
 150
 25
 175 =



de quibus

C. J. M.
 S. A. A.
 S. A. A.
 S. A. A.
 S. A. A.

199 Joana Emanueli Coniuce sal.
 Agnim. Pinc. Lupus.
 De quo scripsit me, neque
 Coram voluntati in me Ves.
 etia. dicit potior am. Ego itaq.
 cum tibi tam Emanueli gra
 ti tibi Emanueli gratias
 Deummas, quod Candidatum
 Laurea Theologica Josephy
 Nibauri, singulari humanita
 ti Deina, significatione proce
 cuti esit, ac in dies procecuty
 itia, eque hoc scilicet, sed con
 silio, prudentia iuristi, ac agud
 Cacti et Academiae Comen
 danti. Omnia denique iure
 qua illi difficulta, iure qua
 implicata, aut Crant, aut
 Nelas potrant, jamim auctori
 tate, jamim benevolentia Vestra

non modo excedit, ac facillimè
dum enim ita oblati sunt
ut (quantum ex his intelligitur)
gratia, sine illi de iure non
iurandi Cartagina, et dicitur
eius dilectissima, si vos habeat
ut iustiores, ac magis.

ego vero (ut illi soli in
Dico. Cui) semel certum
desidero, ut iustitiam in
negotio, ac gestione gradus
olagis, foras, ne vestra sapi-
entia, velitis, si vos deus,
et fratres, non stultus, sed
inimica lauda videtur
Dns

D. Comiti D. Clavis. 157

Dei in solitudine, quam con-
tines, quam de aris interstiti-
um te latet omnia, que in re-
cessibus, et amantissimo arcane
solitudine sine fractione auditu-
sime curata valent. Quos ali-
quando in artem veni, luce
magnis eductis, descendimus,
etiam, quibus turbine aris,
dilatatis tamen in omni, suo liber-
tate Dei, olim statim.
Nellem vung, ut flores eductos,
ex univasa univasa, et per ea
dem facies tua, ad Vasa, quana
ta manu colligeres, quibus inter-
turi thesauri suam thesauri
Vasa perficeret, cuius inquit
incredibile est in quos se candida
si tibi lacus emergant, et quam ter-
tes thesauri concederentur.
Et hoc te precor, ut ab his, que
te pericula interpellare scis

Comiti
Comiti
Comiti

concordia et exequiis, ut in
Natura, ut e bogetas meat ad
Concordia, Concordia, leui saibz
monu catalogus, postea leui in
quam, nam, sed, grauitas, non
bitum, elegit, quia, in, sus
a tua, in, me, humanitate, acie
tam, leui, benignissime, Dei, foran
tatis, Imperio, vale, est, vici
dipam, et, laud, et, honor, an

1779.

Ita ex animo

Jns

Vincennes.

Die C. A. S. S. M. Thom. Joseph. C. A. S. S.

Valere de curia C. A. S. S. quod
satis est etiam in ea
Josephus nunc Valerius, Casus
C. A. S. S. Dum meliora notis
sive Deus, sive fortuna dis-
puit, istud habeat et Josephus
& Scipio in Jovis templo
in Campania, libro suo cu-
nomen Lux et fortuna, quod
centum quadraginta quatuor
denarios, ut igitur appellatur, con-
tributus, ac divinus est.

Scipio etiam de non. sic locus videtur
Seneca 31. n. in C. A. S. S. S. S.
in Jovis templo
an. 1702

Dei et Mariae et Josephi
et in curia facilius
tunc in denariis ita ut
videtur etiam hic cum Jovis
Josephus manipulo alio sancto
am etiam manipulum suum
Sen. 31. n.

C. A. S. S.
In curia

26. 10. 1788

Ad hoc meo prope dicitur Voluntas
Tunc accedendum est, cum mala
sunt, non est enim dignitas, regnum
que ab illi secum ventura sunt, plus
honoris sunt, quo minus abfuerunt.

Improbabiliter atque una cum
Seculi accipere, eo que, quo obieris
tempore, utere ~~non~~

Si Annua Provinciae tuae Litterae habeat
sive antiquas, sive recentiores habuit,
~~maxime~~ sive hodie etiam facti, per
que nulli atque facerentur, modo per
deum usque commoventur. Namque
Societate tuae infirmitate, regnum
Substantia tuae maxime autem pro-
futura,

ex
opere

1788

D. Coniussa Chariss.

Quis d. tunc tibi est aut molestum,
mitte paucos ad dies Leer. Lombard
Cura sive valeat ac mei meminere agud.

D. Virgine. Inus ex Animo
Phs Vincent

Ita habeo gratias, si Leonora & Clara & S. Theresia, &
Carmelita aliquo mihi carerent: quod opinor erit difficile,
sed hinc Clara esse in stercore, et Pale.

Ths Vincent.

Ancient and modern & uncan.

Uti
 ad id quod
 non quiescit
 in seipsa
 cum dicitur
 non matris

Quanta me voluptate tuus isto recundus de eiusdem libris.
 Conceptionis opus libere tenent, cetera quam in illo
 dicitur modo gesserit, etiam non gestum, quod ique dicitur
 dicitur, mande que dolore conceptu, sine tamen libere
 neque voluerim quidem neque potuerim, pro qui q. g. g.
 videtur a cu. b. g. o. n. e. l. l. e. n. t. e. et a. v. i. s. u. m. s. u. a. s. s. i. m. e. et
 i. u. d. i. c. i. s. i. m. e. ^{exhibere}. Tanta, me Stacule, legendi
 cupiditas, tanta stili suavitatis, tanta seriem vastitatis,
 tanta argumenti vitas non exiguae g. g. u. m. at que
 latuit, inimia haud g. g. u. d. i. c. i. s. u. l. o. l. u. c. p. t. a. t. e. j. a. c. e. n. t. e.
 a. v. i. s. i. t. e. m. a. n. i. m. a. p. o. s. s. u. n. t. m. i. n. i. m. e. g. e. n. t. i. s. i. l. l. u. e. t
 n. e. f. i. c. i. i. s. q. u. y. a. f. f. a. b. s. e. d. e. d. o. l. a. t. i. s. o. p. e. r. i. b. u. s. s. c. r. i. p. t. o. r. u. m.
 q. u. e. c. a. u. s. i. t. a. t. e. a. q. u. e. e. l. o. c. u. e. n. t. i. a. g. e. r. e. p. o. t. e. n. t. i. b. u. s. e. t. l. i.
 b. i. c. u. m. p. a. m. i. s. i. s. f. a. m. i. l. i. a. r. i. a. s. u. n. t. e. t. a. d. m. u. i. c. a. q. u. i. s.
 p. o. s. s. u. n. t. e. t. e. g. o. e. t. A. m. e. r. i. c. a. n. i. n. o. s. t. r. i. e. t. D. e. i. u. s. T. i. x. t. i. n. i.
 C. l. e. m. e. n. t. e. t. A. l. t. i. m. i. n. i. g. e. n. t. e. T. i. b. i. n. o. n. v. n. o. t. a. n. t. u. m.
 c. a. p. i. t. e. a. r. b. u. n. t. e. t. a. g. e. n. t. E. g. o. q. u. i. d. e. m. a. t. c. e. t. e. r. a. q. u. e
 p. a. r. t. i. m. e. t. g. e. n. t. i. l. i. b. u. s. m. e. i. c. o. m. m. u. n. i. a. s. u. n. t. t. a. c. e. a. m.
 m. u. l. t. u. s. o. b. s. t. a. c. t. u. m. n. o. m. i. n. i. b. u. s. m. e. T. i. b. i. f. a. t. e. o. n. o. i.
 o. p. u. s. c. u. l. a. m. e. a. e. t. l. u. c. u. b. a. t. i. o. n. e. u. l. a. s. o. m. b. r. a. s. d. i. g. n. i. s.
 a. t. q. u. e. r. e. c. e. p. s. u. a. T. e. b. o. n. o. i. n. l. u. m. i. n. e. c. o. l. l. o. c. a. t. a. s. i. n.
 e. s. t. p. r. a. s. i. n. t. e. r. s. t. e. l. l. a. s. i. n. r. a. c. e. n. t. i. o. n. i. s. s. u. s. p. i. c. i. o. S. a. n. e.
 n. e. s. i. a. l. m. y. P. a. r. e. n. t. i. n. o. s. t. r. i. s. G. u. a. d. a. l. u. p. a. r. y. a. n. t. e. r. o. n.
 p. r. o. h. i. b. e. r. e. t. e. t. r. e. s. e. a. c. e. n. t. i. a. n. o. m. e. s. t. m. e. u. m. e. s. s.
 r. e. s. e. m. s. i. x. q. u. e. p. a. r. i. m. e. n. t. o. a. c. q. u. e. l. b. e. r. a. c. o. m. m. e. n. d. a. t.
 u. t. a. r. e. s. i. l. i. o. n. d. e. p. r. o. d. e. a. n. t. i. b. u. s. q. u. e. l. b. e. r. a. m. q. u. e. a. l.

et hinc gollis

diffundis, decem, omniaque cum quo epon
de eo vno centuam. Iudicium ad Americanas
spectat alio, rive ij fiat, quorum Opera aestu
atque commendat, rive reliqui, quorum
sunt validissima oges et ptegi, id solum dicit
re ingenua est, tanti ab igni habundam Tuis
hanc sum omni quanti, ut est in paorabio, hanc
hanc nullagium. Nec exuta e Jovis tabulis
testimonium pro ingenio, perate que est goshu
ogtabunt Critici (si tamen hoc coonestate non
ne fac est illos, qui gessime cum judicent, judicio.
pabim videntur e Jovis) tua si semel lege
sint, et ad trutiniam evocaverint. Quod tamen
copie et carbo est, non omni ptemum Tisi dicitur
auris quidem carni (quae ptem, ut sum Sollio, que
pau Maculone enim dicit decem Hispanam Maculam, qu
cum Salvo de doquantia esse possit ostender) quibus et Salvo
Lugis Longipetis raphy ornamenta se decora, hanc ut florid
et Conceptioni subserviant, ad miraculum affue gladius et
conveni. Jovis. Reliqua qui sunt illa cuiusque devota in
maculati, Virgini capita ad eplam epla, auguror, ephat
et Authorem et epla, quod negotium omnino gentorum
sunt nullo quidem ingenio ptemo immensa, compler
et oculo pstant, ne sine maximo Martae increment
devotionis et glori, nec affue eximio legentium favore et
incremento. Jam, ut verbo mensem legentiam, memou
ingenua sensum ingenuam, hanc arbiteri pmitus memou
Haurin, quod que, ut dicitur, lucernam det, et quidem Clea
stet. Nec enim scitauer ptemo immensa, compler
laxi, aut ferri pstant lital, eruditio. epla
ppluribus

~~non autem~~
Dicitur ista iura et doctissimi, quod et oblatione scilicet ad
que Theologia, et limpidissimi stylo fontibus perdit, et
dilectionem spiritus omnigenam, qua pergram, que profertur,
et tota vero antiquitate eruditi diligenter; et Receditur
floribus aeneis venant, cum dicitur et postea, non
etiam pignori, alantii, critica. Adhuc, iudicio sunt et
mirabili dilectio diffusi, ingenio acerrime coordinati, cum
strenue et facile modo veritate abestit quod dicitur, atque in
deorum affabre elaborat, ipse, quod illi dicit, Memini
nisi per se per dicitur. Sicut ita cum se habeant, nec alio
casu opinor, a Sagenisibus Ciceroni iudicanda, non est
Ciceronem tibi meum, qui est in memoriam optime ten
nate legi notam in phat, quia ipse omnes sententia
necnon quidem cedes dignum. Positionabunt, Ciceroni
ipsum et per Martium. Si dicitur tuas ubi dicitur in per
Ciceroni tenent quod in dicitur, et dicitur agud huius
non hominum invenisse, non pignori faceret, qui non
dicitur tantum posse, atque alio donec, id quod longe
minus ac dicitur, agud Martius igitur et Antiqui rati
et Latinitatis eruditi posse, et quod imbibent, Ciceroni
nirant, et Hugando exores, quas impudens in vulgus
fuit in epistola, dicitur, id quod genus alia dedit, dicitur
hinc Phlegionum more. Dicitur, et pignori et rati
debeo, sublatum in viri legem tuam illam apprimo
conscriptam Ciceronem dicitur non esse, qui am
totam, ut jule, Bibliothecae meae dicitur et dicitur
tionibus in se, ut, in minus Martius, alij tenent
in meridie excentibus lucem a fundat, atque qu
xi utcumque in lo pignori concillat.

Ad finem page alterius Voluimus Tui acce
derem me, cum mala valebo tum etiam ho
pitium, peruen que ab hinc occurrerem tum
hu dimittit sunt quo omnes ab idcirco ut
optaveram. Longo ad inuicem cum huius ac
p, eo que utraque, quo volueris tempore: me em
etiam angustia germani. Si Anna Proiner,
Tui litteras, sine antiquas, sine accentionis habi
at per mibi gratum faceret, per que etite at
que iucundum, me de per dies aliquos commo
dare. Nam episi, qui huius hinc opportune in
nausti huiusmodi, Boblio hinc omni gona
maximo per huiusmodi. Vale &

... 1711 ...

Mirabile, hincpa Teh profa quocum, cuius se hanc ...
unquam auditis. ~~Te, illud, plus inqum.~~ ~~libris in qum~~
illa sue hi genus comitas et humanitas, atque in ~~com~~
causam dilectissimam unquam equita, ~~regulam~~
que ~~hoc~~ ~~no~~ ~~habet~~ ~~et~~ ~~curios~~ ~~quibus~~ ~~comparanda~~
animos nris facit, de re Ecclesiastica, de que ~~libris~~ ~~erant~~ ~~non~~
male merite, ut ad Te, cum ad sacram archiam, ~~pro~~
hisce tuis accurrat. Nam Cui ~~bravo~~ ~~sci~~ ~~bevi~~ ~~omnem~~ ~~compar~~

~~reposita in ptois pyrama in Romano~~
Te que gravissimi tuis ~~de~~
postquam in regia et Pontificia Academia ~~theologica~~
per biennium aucti, in gradenda Theologia annoi ~~apud~~
que viginti solidos ptois, ~~deservit~~ ~~moderat~~, deinde ~~scilicet~~
maritici Castellam, ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~Anaxior~~ ~~ex~~ ~~regius~~, eidem
que ultro nunci ~~ad~~ ~~Academia~~ ~~eruditior~~ ~~conventus~~ ~~solenniter~~
et Academia ~~eruditior~~ ~~conventus~~ ~~solenniter~~
quibus inqum longe alios indimmsi, mea ~~speme~~, in ~~grati~~
suavitatis, ~~librorum~~ ~~que~~ ~~omnem~~ ~~strenu~~ ~~privatis~~ ~~per~~ ~~lib~~
non tamel ~~donatem~~ ~~concessit~~ ~~quibus~~ ~~hic~~ ~~annus~~ ~~amplius~~ ~~viginti~~ ~~pro~~
non exiguo ~~scholasticorum~~ ~~em~~ ~~strenu~~ ~~ducentis~~ ~~ducentis~~ ~~ducentis~~
quam ~~ducentis~~ ~~publicas~~ ~~ex~~ ~~universi~~ ~~Theologia~~ ~~ex~~ ~~utroque~~
sunt Theol in frequenissimas, ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
corona ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
tantum ~~plausu~~, ~~discipulorum~~ ~~que~~ ~~extimo~~ ~~profectu~~, ~~quibus~~
anno ~~meum~~ ~~et~~ ~~respere~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~. ~~Quod~~ ~~id~~ ~~illud~~ ~~reversere~~
non ~~erudit~~, ~~quod~~ ~~a~~ ~~nullo~~ ~~forsam~~ ~~sallie~~ ~~perantio~~ ~~re~~
lib) ~~Theology~~ ~~Professor~~ ~~haveris~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
exire ~~quod~~ ~~amplius~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
~~clausu~~ ~~et~~ ~~quibus~~ ~~in~~ ~~libris~~ ~~quibus~~ ~~libris~~ ~~clausu~~ ~~et~~ ~~quibus~~ ~~in~~ ~~libris~~ ~~quibus~~ ~~libris~~
~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
tandem ~~quod~~ ~~amplius~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
nisi ~~quod~~ ~~amplius~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~
nisi ~~quod~~ ~~amplius~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~ ~~corona~~ ~~pro~~ ~~pter~~ ~~ipm~~ ~~septem~~ ~~sum~~

* ^{quam que} In tunc vero occurrunt quæ tibi fuerit confectionibus, ut remel. ut in
oratio una superior, triplicem que Cathedrali et in in Primaria
quæ in die, unam in; gratiam hinc et conficere, quod in frequ. ut in
in Academia infra, Septemtrionalis hinc et circum prima et cella
et in, ad quam plurimi et ingenia, hinc Scholasticæ, conficere
Ergo conficere, multi, eam et Spectari plene, non etiam et
quæ. Ordinibus Doctorum et Magistrorum dignissima mandata quæ
quæ, ut id honoris operum factum nōtūatur et vident. Ut
quæ, ego, deo bene fortunante, perijici.

9

duc, in doli innocuitate non dij.
puri: binae maximam, hincq; mag.
singularem.

Fer. lib. 6.
n. 238.

Quamvis longa per se cula non
ut innocenti loco opis in archa ita
non testis la. i. aug. in. longue
calce, filia Marianae (Noyse) 11. h.
latis. W. h. ann. 1748.

Quoniam Gignimus.

Quia autem duo le, monte que Mystab.
Ut in causa in. cula longa diem.

✍

Ms. 483

CABINETTE DE
MANUSCRITS & LA
BIBLIOTHECA NACIONAL
DE MEXICO

Comiar, tuo Doctori Claris.
dixit. Vincent. Lupius. S. D.

Ad me nuper, Bibliopagus cum altera speculo
rum Virginis parte, quam ad te mitto; non ut
oblectet animum, sed ut evocet ad Cotem istam;
quid enim habet noctua, nisi cogitationes leves,
et curas subasivas, hominis Cot te multum
fascinet noctei amor) alicuius lectionis, inge-
nii mediocrit.

Illud te de libello meo, non tam
monitum, quam rogatum vellem: lege, iudica,
manum admove, non solum Medici, sed et Chi-
rurgi. De se enim difficillime quisque sentit: et
occultissime nobis favemus, ubi res nostra agi-
tur, in libris precipue in quibus Patronos esse
volumus, et clientes; votis sane improbis, et im-
modicis. Adde me exallescere, et totis artibus
contemiscere, divinantem, in Alonenis alicu-
ius Decani manus, et oculos posse incidere: quo
Censore nihil ego vidi festivius, comius, affa-
bilius, suavius, aut pietius; si dumtaxat rei-
mentem, et dicendi suavitatem consideres. Nam

ut stans rursus eruditus colitur, acerbitate illa
 iudicij, a se toto diversus est: adeo, ut elegantias
 raras, et quæsitissimas vocularum lautitias, the-
 sauros, nimirum, suos, et gazas, penè dicam, viol-
 anter detriuerit. Vt mirari satis non queamus, tam
 diuimilia ex eisdem ingenij fonte profecta; et
 in tanta Censuræ asperitate tantum vocum
 leporem. Certe Hispanos omnes, nisi Plau-
 tino simus, aut Terentiani, statim aut Bubo-
 nes facit, aut Noctuas: quæ si Nationis ce-
 teræ sint vera Phidij signa; nos tantum cau-
 tes, ac inerti stipites.

Est licebit tibi videre io-
 lutiur, si alteram eius in non Dirarum intel-
 ligas causam. Telluris nos vult omnes Ma-
 ruspices: hoc est, Antiquitatis cultores, robu-
 tissimos etiam fossores. Hic ille nervos om-
 nes, et vires animi intentas vellet. Vt marmo-
 ras, lapides, iudicia, cadavera, et veterum effo-
 diamus sepulchra, ventilemus cineres. Procla-
 ram hercle, eruditorem supellectilem! Quasi
 non repinimè vestigia illa Sapientes fallerent,
 aut non etiam exi, et sarou sua possent men-
 datia inculpi. Nisi quod in his, quam in li-
 bris duriora illa sint, et lituam respuant.

Lib. 2. Divi: Exerat, inquit, Tullius in multis rebus
 ratione.

antiquitatem quam vel uiam, vel doctrina, vel uer-
tute immutatam uideamus. Quid quod **Mar-**
tino parum offecerit de **Morali, Marian,**
ac Reicendi, Villalpandi, Pradi, Rive,
scriptis quibus (si uerbo abest inuidia) uis
Græcia, uis Roma opponat simile.

Oinguis delirationem incredibilis! Accusamus quod
hæc ueterem **Orbem** euiceramus; non laudamus
quod nouum eruditus omnibus, et Antiquitati
ipsi aperuimus; in quo detegendo profecto
Hispani Romano, ac Saguntino mar-
tini theatrum inueniunt, quod ualere iubet,
atque uiliterere ritum, et uetustatem **Orbis** an-
tiqui, admiratione montium, nouarum pecu-
dum proceritate arborum, salubritate stipiti-
um, radicum; peregrinarum auium cantu,
ubertate metallorum, et frugum. In quibus
omnibus quid aliud **DEUS**, nisi amplissi-
mam scenam exhibuit, ad quam oculos con-
templatione ueteris mundi defatigatos maio-
ri cum uoluptate, fructu, eruditione, utilitate
posset aduertere.

Verum de **Novi Orbis**
eruditione dubitat; in quo res est **Manueli Alo-**
nensi omnino incredibili. Scribit enim
† **Martino Carrillo** episcopi indolis adole-

115
Lib. 2.
Diuinat.
cap. 13.

Esmeray
Martin
lib. 7. Epi
16.

centi, et tunc *Mexicum* cogitanti: At fortas-
 se eo te confere, ut studij vaces, sub *Indorum*,
 nempe, institutione, ac disciplina optimo herede
Magistro, si rationum potius libros, quam sci-
 entiarum tibi tractare esset constitutum. *Ain*.
Emmanuel? Neque ullo inter se pacto cura
 rei familiaris, et bonarum *Artium* curae pos-
 sunt? Cave propterea ne te in primis audiant
Liquores, deinde illi tui *Romani*, et *Galli*.
 Sed incipiamus cetera ab illo *Antiquita-*
ti Praeide. Quò te veritè apud *Indos* in-
tam vasta *litterarum solitudine*, quem *adibi-*
non dicam *Magistru* cuius *preceptis* insti-
tuatur, sed audito rem non dicam *aliquid sci-*
entem, sed scire cupientem. *Miseret* me tan
 profundè *Stor* *l'Orbignationis*, *sgui* veli
 sciret *Quod* *ed* *geographi* *tabulis*, aut *topo-*
graphi *combibere* potuit) *Mexicani* te:
 nue *subtile*, ac *purum* esse *Calum*? *Facile*
 quod *Tullius* de *Athenienibus*, ipse ad
Mexicani colligeret. *Athenis* tenuit *Cae-*
lum: eos quo acutiores putantur *Attici*; *ciar-*
um *Thebis*: itaque *Thebani* pingues, et *vaz-*
lentes? *Quid* si *contemplari* licuisset, *Soli*
precipue *Mexicani*, *venustatem*, *descriptio-*
nem, *pulchritudinem*, *uberitatem*? *Quid* si
 videret *bonitati* *purioris* *Cal* *insularum*

Idem ibid.

In *Viro* *gri-*
ci *caeli*
Antinide

Cicero *init.*
libri *unici* *de*
Fato.

artium omnium cultum, ac studiosum optimo-
rum accedens? **Fateretur**, scilicet, apud non **Acad-**
emiai flores, nec quae sitis tantopere vocabili-
lacte hirci, et obsoleto illo **cugepa** quallorem **Marini** du-
neglectum quae litterarum deplorant in **Moni:** **Epitola-**
canis **C**ecidet tamen opinos **Plauto**. **Plu:** **Plautus**
is **peulatus** tertis unus quam auriti decem **Trucula-**
Cecidet **Homini** **Religio** quadraginta iam **Sec. 1**
prope annos **Monici** non indiligentes ver-
santi. **Sunt** itaque **Emmanuel** in **Ame-**
rica **C**aut ubi non sunt quos **plures** quibus
sordcant litterae, quam quae in **Hispani** civi-
desat **Antiquitatis** eruditio, sunt contra **pluz-**
ter hic geniti, ac velut in ipso **Sanctioris** **Me-**
nerve inu educati. **Sunt** qui a teneris, laque
fonte **Aganippe** labia prolluerint. **Sunt**
qui quotidie **Muris**, et **Victori** **Apollini** li-
tent. **Est** iuventus, et non ignava puer,
que florentes **Academias**, apum imitax, de-
libent. **Sunt** vixi complures, quibus cordi sit
doctis in **callere** libri, et **Chartis**. **Sunt**
quibus placeat **plura** in dies addicendo **caz-**
neicere. **Sunt** qui ingenij cotibus alas. **Atire** **Virgil.**
base, ultioque animam sub **farce** dedere. **Georgica**
N. 24

Sed
maiores sunt **Emmanueli** cum **Antiqua**

quàm cum Nova Hispania contentione, et
liter. Vel ipsum audi de sua Hispania, atque
Hispalensibus quibus cum aliquot annos est
Antiquior las
ciatv.
commoratus. Ut has, inquit, divitias illois.
Rupicium stolorum que manibus extorqueam.

Quid, bone, si non Hispali Leuantum, &
P. J. m. Pa
mie. S. J.
Ganimum Ioannem expectas esse, illum viz
ium gravem, et Pignorem Illustrissimum;
hunc Muscum ocellos, et cauditionis omnis,
ac elegantis florem delibatissimum? Nisi tu
vel in Itali fungo quovis floret tibi olei, et
amaraanthos? Aut solius Hispanie arbore
Epist. II. lib. 7.
Exuclit. an:
ignitv.
stolones ferunt, et aumpas? Pergit Epistola II.

Quem Comitem inter Nostates quæres id
vero est quod proverbio dicitur, ab Arino laz
nam. Sic, Emmanuel, naturam ipsam tu
am, et prudentiam appello. Aut ubi tu ingez
num utud antiquitatis sicientissimum, quæ
am in Hispania hauisti, ubi Maluenda,
ubi Peresius, ubi Raimundus Antiquorum
Canonum velut Patens aliter, et in itauxar
tor. Et ut non abeat longius, Lidorus ille

Vide. M. m. an. Hispanensis, cuius te putes admonere His
lib. 8. cap. 7.
Hispali in D. pali potuit. Libro etiam d. Epist. 8. p. stat
Lidorii Cano: enim abesse patria, quam in ea sicutim litte
tio pari putes: iam colere, regnat enim in ea peritiferum quod:
li. 6.

dum Blatterionum, Molionum que genus pa-
uilitate, ac petulantia inigne, quod ignari-
me Nacionis incitia, supra ceteros mortales
ita exereit, ut ille tantum sapere uideatur, qui
cum illis inigniter decipit. Quo circa designare
te nobis Martine cupere tot retro Antiqui-
tatis tuas, Statibus, uel unam, in qua non magis
uigint Centuri, aliquot Blattarum, et Mo-
tionum? Nam ante Diluuium, et Nomo
spectante Gigantes rerum portiebantur, et
sub Salomone Sapientissimo Regum, in-
credibili exortit imperitorum hominum mul-
tudo qualem ipse in suo Ecclesiaste descri-
bit. Et ne Romanos nobis ^{inertes} eructes, memi-
nisse poteris ijs imperasse, Nerones, Cali-
gulas, Licinios, quorum Romam nunc
pudet, erit que donec sol lucebit, pudendum.
Sed est difficile, seniori maxime, fateri ~~lucem~~

~~lucem~~ ^{de esse}

Atilla

Nonnihil tamen uideris ^{est, in e-} ~~lucem~~ ^{ratione.}

penituisse, et Romae etiam in Blatterones
incidisse peiores, qui te Patiam repperere in-
uitum licet cohererent, et uociferantem. ^{Lib. 8}
turbidis repetend nobis exunt Patia, qui ^{at. 12.}
guilii. Ita Oropessam natale tuum solum
indigitas, oppidulum Placentini agri cultis

inum? Est nisi multum duplicet, aliquid tibi de antiquitate tua delibem, et **V**lucem obijcio cum tua **I**thaca de quo est apud **T**ullium

Li. 4. de or. at.
n. 14.

Patria, cuius tanta est vis, ac tanta natura, ut **I**thacam illam in a pessimis **S**aurulis, tamquam nidulum asiram, **S**apientissimus, vis immortalitati anteponeat. **V**erum, inquit, è **R**omani tantum qui **Q**uilijs aurum legere soles antiquitatis; pro quo ego **A**lonensis despicio redditus, quod si post **A**lonensium, **P**atriam qui **Q**uilijs vocat quid nisi te illa **C**oronario isto beasset? **F**estino, ut porticum illud tuum preconium excipiam:

In orat. lib.
9. Epit. 12.

Pithium, in a veles **O**iaculum dicentem. **S**ic, tema **P**hilosophie **S**toice superius tibus antea scripsim? **Q**ue omnia lucubrata à me sunt lanquidius: quod apud eam gentem vereretur hoc studiorum genus non solum inutile ducatur, sed cum dedecore quoddam, ac contumelia coniunctum. **B**latteiones, nempe, scholastica crepitacula, merique **A**icois, **P**erphiemenos. **S**ed mittamus ea monitra, ac propurdia. **Q**uid nos ad istum fremitum, et **N**omei **L**iconi rugitum? **E**nim vero **C**manuel propurdia ista quædant plane doctrine **S**toice, sine cuius sermo despectu

nemo unquam verus existit sapiens; cuius
 disciplina, ut in numeris proteream incommo-
 da, ne vos maculas, aperitur huius, non te ju-
 git in te ea ab ea contaminatum illud Lip-
 uij ingenium. Quid quod Salsus huma-
 nissimo, ac limatissimo vii iudicio Stoicoz In Philo-
 sum Principem Senecam, ut metas nugat
 vacuum que Sapiencia solida hominem avertit
 iatus, et a vicijs suis amandat; cum tamen
 Plinium laudet, ut tatus que non venal illi-
 ui. Historia. Plura sunt adhuc a te dicta de
 de Hispania ad spaxit vique, et Ravin, et Ravin,
 consulte, aut atente minus. Verum tamen.
 Quod si quid te, quod nolem, aut tuos huius
 cineres, placaberis facile Teientij prologo. Thexenti
 Tum si quis est qui dictum in se inclementius Eumuch
 Existimet esse; sic existimet: sciat, prologo.
 Responsum, non dictum esse: quia huius prius.
 Et tibi non ego, sed qui verum me res nostras
 conscripsit petit iugulum, Vbi de Ferdinand:
 do, atque Isabella. Caelo certe dati ad salu-
 tem Hispanie profereudo non in Mupa-
 nia modo, sed ipso tempore ad extemam Ca:
 li. Quia, ingenio Provincialium ad virtut:
 tu, et eruditionis studium exercitandis; pre:
 iij que sunt amplissima in Hispania non
 maiorum imaginibus citandi, nec ad cuius

de Ravin
 a ccedinem

Thexenti
 Eumuch
 prologo

Mand
 lib. 25.
 cap. 18
 tim. hui

gutam gratiam; sed ad veram meritorum ra-
 tionem, tribuitis. Doctrinae cultu suscepto quan-
 tum profectum sit, explicare non est neces-
 se, ipsa indicat. Maiori eruditione, & ianctu-
 tate Sacerdotes, et Episcopi, maiori priu-
 dentia, et integritate Magistratus, ubi tes-
 tarum inveniatur? Itaque ante haec tempora,
 paucos quosdam litterarum laudae prostantes,
 numerare licet; qui deinceps in Hispania, in
 omni eruditionis genere excellentes fuerint,
 recensere quis audeat? Inimic Martine, et
 clavam uti Mercuri, quando totius anti-
 quitatis laeator habes, exorogue, exipe.

Sic

*Altera pro-
 portiones
 cogitationes* sunt iam tibi meliores, & ista prope-
 ditae phantasia, ex quo te in illo fau-
 ris lumine, neque iam doles, aut Plauto, aut
 Terentio minus addictos Hispanos tuos: cy
 intelligas Canum illum, Ciceronem, inter
 Theologos, Marianam latinę nostrę histo-
 rię Parentem dicam, unicum, an phoenicem?
 Caelpinianum quo nihil Orbis vultus vi-
 dit similis; Acostam Methimnensem
 mundi novi vespertinam luculentissimam,
 aut parvam, aut nihil Terentianis, vel Plu-
 tinis copiosius instructor, per senile tamen ad
 fastidium, et dignitatem Romanę linguę

Denique iam non dubitav, sed letario potius,
cum videam, quanto sint uberiores fructus
quos tibi, quos Ecclesie, quos universo ter-
rarum Orbi Hispani attulerint, ex Theo-
logie divine cultura, ac studio, quam quos
compararent ex Plauto, Terentio ipsi que
antiquitatis prophanæ iudicibus.

At pro-
ne me non ventiente, Esquiara clarissime, quiescit
in Contionem deflexit. Sed tamen nobis ac-
leor Martini Epistolæ reliquerunt, quos
vel levissimi debuimus excutere. Vale tibi à me
Sanctiandiano, at Mexicano Societatis
Ierusalem Collegio. Ad Id. Aprilis, anno
Domini 1729.

A me laqueus
uno a Nostris
et quaterno apellum
i satand[us]

Vesp. ^{Adversus} Lupis. S. n. ^{Vincit} ^{et} ^{dominatur} ^{et} ^{dominatur} ^{et} ^{dominatur}

Jam tunc illius sanguine Colles
ter Sudaloga Vincere Vides.
Donec optata quarec Alma solem Ponere Vides.
Cum venit gurgure, socians Cabaula
Caltes. Nix Veronice Valles.
In aere Occidit caditque fulva Lamine, caelestis.

Primum tunc eani paruit Decembris
Sponte raris tacuitis gurgulis,
Lani Depressi in amara tellus. ^{Flavit} ^{ultra}.
Atque innoti remigum sibi abstrinari,
audiat natus tibi saepe Voces,
Sagius notis oculis et ois. ^{Siquis} ^{possit}.
Langet hic Indus, Bogar hic Iberia,
protinus Vulcani vaccat antrum
Voces, et arenis vigat una diuque. ^{Sandia} ^{Mundis}.
Te, per Arguam Trialetem precamur,
et, per et hanc gemini, o In aere.
a ^{hanc} ^{sacros} ^{secul} ^{et} ^{hanc} ^{noh} ^{Ducere} ^{fontes}.
^{Maris}.

Indi pallido qui iudet Arispe
aggredi Dormina non imitabile
Dulci. Qui dicit vestitus addidit
pallam coruleam, non obeantibus
quam ludent radiis sidera? Per nigil
Cui pene excedit Sol agit amara,
Et ambit crepidas ambicunt
argenti nota Cynthia? Per nigil
Krali sit Califex, nec timet obrui
Hoc Calo! Arispeam qua Regi dicitam

1

Imago Virginis Guadalogia voc.
 tem habet utrumque eorum omnem,
 sua in Europa reperit America.
 Ea quo, scilicet, Deigenitrix Searini
 cuiusdam indigena, ad veram fidem
 fecit adducere, beatissimo in lumina
 ne, et calidiori concentu soclandam
 se obtulit, pariterque velle compulsum
 ubi dicitur, et hanc que sunt ad
 hanc ut hoc de re Texicana
 adeo Praesulem, a quo sapienter de
 liberante, cum Joanne semel, et
 iterum dimittit, quos, tam exortum
 abstinentes incipit, nisi totum
 si illi Deiana dixerit, admanerit
 quo in vicino est colle floris legum
 Taxis, quos, in illa raris manibus
 Conservavit, ad Episcopum abse
 si iussu, mirisculi verbi indices, qui
 qui iussu Deo, et ameno
mentime in solo dependente floruit.

2

Ergo quos pallio suo flores In
 dus Collegerat, dum esset Anni
 tici, ecce nova, et humana angus
 tior species. Nam est floris ipsius,
 et eodem in pallio elaborata ap
 paruit Imago, et quam Apoclyp
 si describit, simillima. Regio
 Deserta vultu et laudissima, Regio
 quidem mare interius, infra callos
 promina tunica, pariter nivis, ja

Aster ut dicitur Lycopodium

rim nivis, pariter coloris purpurei.
 Adhuc triqua etiam ad Collium ap
 penis, in unguis ad postus maris, ubi,
 leniter qua dicitur oculi, suggestia
 tri madura praesertim. Et hic etiam Ni
 deus est Solis, centum, et duo decim
 Tactis Licetiam genis ambrantem
 orte illa est, et quadraginta carulum
 colluctantem Regina gallium, Sui
 am qua sub illius pedibus excubantem
 Extrema vero in tabula Dei monu
 Chocubantem est aditus velut novis
Capitolo saltem. 3
 Jam, ut est laqueus Hispanorum tunc
 in dicitur, aut illi quam magis
 pacifici etiam, uti quondam Thasi
 anis detingit nobili, quasi a Thasi
 debe primis, militibus. Licet de
 mon ipsa nullam adeo etiam in
 iuriam sentit, ut ab anno sexagesimo
 letima rarisimo primo post duo nunc
 saecula) Vivat illam color, et Virgin
 Co in ore ipsorum adhuc deos ille, et
 maiestas, quibus cum primum e dicitur
 ni opifici proclit incipio. Quasi
 hoc Virginis Simulacris fortunata
 se Thasianni ducunt, et inclinat
 de autem Religionem eius, et cultu
 rum augerent, S. S. D. ...
 humillimis precibus exorantur

Jussit, d' Iria, incluz maxima,
Cui pro sidere manere gratias
orbis innumeras vedat America
Laud.

Quid manus Diva similes Viganii?
Quid solo harenies oculi? Quid illa,
Nia quā ditam regio minari? Lanta Draconi?
Sed illic, iunctas, pia Uigo galmas
ut nobis tua dona Calo
ferat, tendis vel, ut à minari. Sylmina gellat.
Lumina his fipis quod amica tenis,
indicat curam inibi tepeas,
et quid huius toto iustat Vique glagie. Credo morat.
Ne tuos unquam subijate Clientes
monstra, qua rigui habitant caeteris,
exerit plantam. Nimit illa inibi Divinus Orco.
Aurea in nobis itorum Vedhae
sacula omni, tibi consecratam
Mexicomy cijes tibi dedicant. Argie M. aror.
Unde Potivas Luceo tabellas,
et tibi, Spina Triadi feremus,
bella quō demum facias, veducta. Pace silue.

Domin. Suis Clavis. Doctor. Ioan. ac Manuelli
Coviana. V. L. S. Oprim.

Sallem tibi, ac Manuelli fratri tibi
Charissimo significam quam alii an-
nimo, et in dactylis tuis inhererit, qua
in Josephum Philippi Episcopi Legationis
Vocatur Consulit. Scio V. S. S. S. S.
omnes liberales esse, et plane mani-
fios; in hunc tibi benignissimos, humanis-
simos. Examine, illumq. facientq.
ac penè tibi, ac Oria tua diffidentq.
Recessit, ut flamma solet in fusa

Lallade. Quibus factum ac illa glori-
issime ad Theologiam & Legationem sua
et, Themidi tina omni dividere, ne
que hoc solum, sed et etiam Doctorum
omnium suffragii cumulatam discesser-
it, quo quò illa, sive ad honestam Deleg-
tatem, sive ad Comendationem illustriam.

Disquisitiones tuae de Creaturis
& bellis, ac Doctoris, & prima mihi sit.
Sua, et Theologos. Quibus gloria des-
cripta, et ut Tulliano verbo utar, illum in-
ata. Quid gemina illa de Josepho, ac
Dejana velut Appondier, nihil tibi quò

1700

ius, nihil e Theologia Doctrina illibera
artibus, quibus. lulis Crasso me quorid d
ang primem
De Anni, qad aiebz cum d ear
scribendas aliena manu um Nuz Na qca
quodam nobis Rhica Vungy et quiba
nalla Bibliotheca na fuis post accitio
Pabra, Lor fiamm Clauing, con on
alerno, ad germano impio Renaz, Ca
tone, ac l'otra fabura d' d. l'abr.
27. Noij. an. 179.

D. Casp. Cornelia

A hincem mltis scriptis i hinc copia est, quod eam soluz
pauz in qua dicitur de Deigaz; aut aliam ex iis qui iudicio
tuo arguuntur illud crocans, videsini, explicat feliciter.

Quisquis per me valeat vnit inam, et quod a te ipso, veniat de
manu in boiam frugem, in mentem sanctorum; nam dicitur deigere mihi
semper est vims. Vale, et Thacia nam nostra militiam magni animi
milita.

Tho Vincent

to: ita omnia. Annull ad regis senatus. Officio B, regis B, gratia
mitti 2. regis 4. cum B. etc.

Regendi munus non ambo, neque ad laudandam, aut infirmitatem as-
piravit, sed indifferens ad quatuor, quibus in se. Reliqua omnia.

Infamatis de E. Vincentis Lopez

Reverendissimi
Reverendissimi
Reverendissimi

CC

qui supra.

1. Vincentis Lopez natus Corduba die 11 Novembris an. 1691. in facie
valitudine ut, 3 ante inguorem operam daret. Quamvis

2. Admissus ut Regens die 30 Januarij an. 1700. Omnesque reges
mentis probatum, quam per quatuordecim, quam non obvio obitu in In-
dia ordinavit.

3. In vicariis profecti quantum regis B. B. C. D., gratia in sui con-
tamin, obedientia, purgationi abitur, et dicit. Leges optima sunt
cuque unquam in. Notatione nullarum. ita omnia, proba 4 qui ad
indolem colligit, modo, punigo committitur, dique abbi fuit. Formo
salus, tamen ignora.

4. Lat absolutum in ita. Thib. ophia curia, quatuordecim Reberia con-
diti, equidem magno profecti: ita omnia. Suis canonici. Alliciam
positum habo. B. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.
die aliquam operam dedit. affat B. nd. aliqui gratiam datur. um B. etc.

5. Aboliti studij, Justia probationis annual cum satisfactio. peragis
et omnia.

6. Literas humaniores, per annum, modoque Thib. ophiem subentur
dem nostram, cum profecti loco: ita omnia.

7. Coniunctio habui, per aliquod tempus. habui. et omnia utilitates,
quam gratia. case inon valentia ad illas: ita B. reliqui ignoravit
Confusioni cum fuerit aulis, etque hui. omnia applicatus: ita etc.

8. Nunquam gubernavit.

9. Exoracionibus opinionum, aut aliorum a omnia. etc. Annotum in-
rebus spiritibus non sequitur, etque in affectibus mortificatus. ita
omnia. Proprij iudicij aliquatulum ferias ut. etc. Omnia gratia
3, qui regnum probat. Sed B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.

10. Debetur et exoracioni dedit, haboque zelum animarum: ita omnia
Laboris pro Christo pati non accusat. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.
ignora. Annull ad regis senatus. Reliqua probationem et omnia.

Informatio de P. Vincentio Lopez.

CC.

qui supra.

- 1.- P. Vincentius Lopez natus Cordubae die 11 Novembris anno 1691 infirmas valetudinis est, et ante ingressum operam dedit Grammaticae.
- 2.- Admissus est Hispali die 30 Ianuarii anno 1707 omnibusque experimentis probatus, praeter peregrinationem, quam non obivit ob eius in India navigationem.
- 3.- In virtutibus profecit quantum requirit A. 5 C. 2 praesertim in sui contemptu, obedientia, paupertatis amore, et instituto de quo optime sentit neque unquam in vocatione vacillavit : ita omnes praeter 4, qui cum in eodem collegio, modo, cum ipso commoretur, diuque alibi fuerit commoratus ; tamen ignorat.
- 4.- Post absolutum in Societate Philosophiae cursum, quadriennium Theologiae studuit, et quidem magno profectu : ita omnes. Iuris canonici aliquam peritiam habet iuxta 1 et 3 P., et CC. reliqui praetermittunt. An IP. legendis aliquam operam dederit? Affirmat 3 ; sed reliqui praetermittunt ; cum 3 P. et CC.
- 5.- Absolutis studiis, tertio praedicationis anno cum satisfactione peragit, iuxta omnes.
- 6.- Litteras Humaniores per annum, modoque Philosophiam in potestatem nostram, cum profectu docet : ita omnes.

Información sobre el Sr. Vicente López.

CC.

quienes están arriba

- 1.- El Sr. Vicente López nació, de salud débil, en Córdoba el día 11 de noviembre en el año de 1691, antes de su ingreso se dedicó a su esfuerzo a la Gramática.
- 2.- Fue admitido en Sevilla el día 30 de enero en el año de 1707 y aprobado por todos los experimentos, antes de la proporción, a la cual se fue por su navegación a las Indias.
- 3.- En las virtudes progresó cuanto requiere 1. 6 C. 9 principalmente en su desprecio, obediencia, amor a la pobreza y al instituto entre el cual óptimamente siente y nunca en la vocación vaciló según todos, excepto el 4, quien estuvo en el mismo colegio, de tal modo, que con el mismo hubiera morado, y que durante mucho tiempo haya morado en otra parte; sin embargo la ignora.
- 4.- Después de terminado el curso de Filosofía en la Compañía, estudió el cuadrivio de Teología, y ciertamente con mucho provecho: según todos del Derecho canónico alguna porción tiene según el 1 y el 3 C., y los 2 restantes callan y él se habrá dedicado al mismo esfuerzo leyendo a los CC? afirma el 3; pero los restantes callan; con el 7 el 6, y los 22.
- 5.- Por todos sus estudios, acabó el año de 10 tan bien aprobado como con satisfacción, según todos.
- 6.- Los 6 años más o menos por un año, y en esta medida la Filo- los 11 a quienes se le preguntó, con provecho alguno; según todos.

Quae constat Infirmitatem bene. I. & C.
Neque argendi omnino ambigunt, neque ad sacerdotium aut hunc officium
applicandi, sed in differtur ad hunc usque gradum in hoc. Videtur

Informatio de L. An. Laudo.

- De laudibus
- De laudibus
- De laudibus
- I. An. Laudo

CC

qui super.
I. An. Laudo natus in Opp. Anglor. Dicitur, vulgo dicto Salsman
de hoc Anno die 14 Januarij an. 1871. abbas, auctoritate
opiam de hoc die.
Admirus ut Novis die 29 Martij an. 1872. omnibusque
hi probatur in omnes.

Intuitibus profusi quantum acquisit L. C. D. generari, in omni
condemna, obediunt, pauperari, amari et solent, de quo opri
ma sentit, vixit unquam in oratione vauillari. in vauillari.
offrant reliqua.

Per absolutam vana de hoc cum, Theologia in omni sa. per quadricentum
az affectu dicitur: in omni. Aliquam dicitur Canonis generari habet. raga
satis in hoc reliqua ignorari. An de Lygentis quodam dicitur? ignorari
inf. sed affrant de hoc.

De mathematica, per L. An. cum omnium satisfactis domus, de hoc
qua omnia amantibus vauillari vauillari. in omni.

Consona habet, per aliquod tempus cum vauillari vauillari. in affra
Omni, gran t. qui ignorat. An ad illas saltem habet? auditu
affra vauillari t. et ignorat. ut de hoc confessionis cum vauillari vauillari.
huius munus applicari, vauillari t. auditu t. reliqua ignorat. cum t. vauillari.

Nunquam gubernari.
Esse vauillari opinione, aut alienum a nostra de vauillari
in rebus spiritualibus vauillari. Proprii iudicii amato vauillari.

De vauillari, atque orationi deditur, ut videri t. affrant de vauillari. a
a vauillari, huius devotissimi, deditur iudicium, parum tamen vauillari.
vauillari. Num habet amicum. in omni. An opri laboris pro vauillari
vauillari. L. An. vauillari vauillari. affrant de vauillari. videri t. vauillari
cum de vauillari vauillari videri vauillari vauillari. vauillari t. vauillari
vauillari vauillari vauillari. cum t. vauillari.
vauillari vauillari non ambigunt, neque ad sacerdotium, aut Professorem
vauillari vauillari vauillari. vauillari vauillari vauillari. ita

- 7.- Confessiones habui per aliquo tempus et maiori utilitate quam gratis ; caret enim talento ad illas : ita 3 reliqui ignorant. Confessiones cum fructu audit estque huic muneri applicatus : ita omnes.
- 8.- Nunquam gubernavit.
- 9.- Extraordinarias opiniones aut alienas a nostra Societate modum in rebus spiritualibus non sequitur, estque in affectibus mortificatus : ita omnes. Proprii iudicii aliquantulum tenax est iuxta omnes informantes, praeter 4, qui responsum praetermittit sed P. et CC. contrarium tenent.
- 10.- Devotus est et orationi deditus, habetque zelum apicinarum : ita omnes labores pro Christo pati non recusat iuxta reliquos praeter 2 et 4 qui ignorat ; Anuit ad negotia strenuus. secundum praebitum est minime constat informatione benevolentia P. et CC.
- Neque regendi munus ambiit neque sacerdotium aut professionem aspiravit ; sed indifferens ad quencumque gradum in Societate videtur iuxta omnes.

[Información tomada del documento titulado :]

Informaciones a quattuor PP. acceptae, et cum CC. examinatas die 11 Martij atque in forma huiusmodi die 1 Aprilis anno 1721.

7.- Tuvo serpones por algún tiempo y con mayor utilidad que gracia ; pues carece de talento para ellos : según el 3 los restantes lo ignoran. Dya confesiones con fruto y a este trabajo ha sido aplicado : según todos

8.- Nunca gobernó.

9.- A extraordinarias opiniones o a ajeno modo de nuestra Compañía no sigue en las cosas espirituales y ha sido mortificado en los afectos : según todos. Del propio juicio, un poco tenaz es según todos los informantes, excepto el 4, que calla la respuesta, pero el 8. y los CC. tienen lo contrario.

10.- Es devoto y dado a la oración, y tiene celo de las almas : según todos. Labores por Cristo no rehusa sufrir, según los restantes, excepto el 2 y el 4 que lo ignoran ; esforzado asiente a los negocios. ----- mínimamente co sta la benevolencia en la información del P. y de los CC.

Ni pretendió el cargo de regir ni al sacerdocio o a la profesión aspiró ; sino indiferente a cualquier grado en la Compañía es visto según todos.

Información tomada del documento titulado :

Informaciones aceptadas por el Sr. D. D. examinadas con el Sr. D. el día 11 de Mayo y recibidas a Carta en el día 1 de Junio en el año de 1721.

Hymni in laudem B. Mariae Virginis de Guadalupe [sic].
del P. Vicente López. Editada en :
Méndez Plancarte, Gabriel. Horacio en México.
México. U.N.A.M. 1933.

Carta edificante del Padre Vicente López.

P. P. P.

[al margen] Pase al Colegio Máximo, y a S. Gregorio y quede para el archivo de la casa Profesa.

P. C. W.

Tengo el sentimiento de haber de participar a V. R. por ésta la noticia de la piadosa muerte del P. Vicente López, que acaeció en el día 19 del corriente febrero a los 66 años de su edad 50 de religión, y 32 de su profesión de cuatro votos. Parece ser llamada piadosa su muerte, pues aunque toda su vida fue muerte prolongada, por los continuos achaques de que siempre adoleció, pero en los últimos 3 meses apuraron más, y más la paciencia los males que lo acometieron. Declarose la gravedad de su enfermedad por repetidas lentas calenturas que postraron las pocas fuerzas que hallaron en la debilitada naturaleza del P. y engendrando una extroradada náusea a todo manejar, no es mucho que terminasen y agotasen sus últimos alientos. Recibió el P. todos los Santos Sacramentos, con repetida recolección del alma dejándonos vivos ejemplos, y provechosos documentos de la singular paciencia, y sufrimiento con que toleró tan prolongada dolencia, y las graves ansias que en los últimos días lo apuraron, con tanta compasión de los que lo asistieron.

Nació el P. Vicente el año 1701 [sic por 1681] en la ciudad de S. Lucas de Barrameda, célebre ciudad de la Andalucía en España. Entró en la Compañía siguiendo los llamamientos de Dios el año de 1707 y sintiendo más volerosas inspiraciones para dedicarse al bien de las almas en las Indias, consiguió ser asignado para estas providencias, y en esta nuestra finó los estudios con no vulgar opinión de buen ingenio, acuerdo de su siempre

lar aplicación a toda literatura. En atención a ésta fue destinado a leer el curso de Artes en esta Provincia en que dio muestras de su mucha penetración en las facultades especulativas, aunque no pudo continuar ni acabar este empleo, por haberse desde entonces apoderado del P. Vicente aquellos ardores, e incendios internos, que asomándose en los bochornos de su rostro subministraron pábulo continuo al ejercicio de su paciencia, sin dejarlo gozar de perfecta salud en todo lo restante de su vida.

Fue después asignado al cultivo de los indios en el colegio de San Gregorio de México y se hizo tan dueño del idioma, que con expedición, y provecho, confesaba, y predicaba, y acudía a el alivio de los enfermos en cuanto la cordedad de su salud lo permitía, y este ministerio lo continuó en este colegio hasta sus últimos años siendo muy bien visto y estimado de los naturales, que en numerosas tropas en algunos tiempos acudían para recibir de la bondad del P. el consuelo de sus almas.

Fue el tezon de la vida del P. Vicente muy igual, y uniforme, siempre callado, devoto, ejemplar y aplicado, sin que los accidentes ordinarios y aun los mayores alterasen su natural sosiego y método regular de vida. Así lo practicó el P. en el peligroso frangente, que en el colegio de San Gregorio sucedió, pues al tiempo de hallarse el P. en su aposento cayó un espantoso rayo, que destruyó en gran parte la ventana, y habiendo dejado al P. con especial providencia sin lesión, el mismo P. Vicente, dio a los demás de casa con voces muy sosiegadas y sin muestras de particular alteración, noticia del beneficio apreciable de no haber percibido perjuicio en un accidente tan peligroso.

Toda la Provincia ha sido testigo de su singular modestia, en que siempre ha sido extrañado, y causaba así a los de casa,

como a de fuera edificación, y admiración, en la constancia de esta virtud. Ella es legítimo indicio de la pureza de su conciencia, pues quien con tanto esmero se abstraía de divertir la vista de todo lo que podía causarle inquietudes en su espíritu, bien da a conocer su cuidado, que tenía en ocupar sus pensamientos y afectos en Dios, y en todas las cosas pertenecientes al espíritu y perfección. El singular retiro, que a sí mismo practicó sin admitir distraimiento, que fuera de su aposento, y del colegio pudieran acarrearle algún desasosiego, es otra prueba de la bondad de su espíritu, que como verdadero jesuita sólo se recreaba en la lectura de libros devotos, y eruditos, en la cual a todos nos ha dado un ejemplo muy apreciable de la obligación, que nos incumbe de bien emplear el tiempo en cosas útiles al propio provecho, y el de los prójimos.

El P. Vicente no hizo alarde, ni vana ostentación de la rara y exquisita copia de literatura, que en sus arduos estudios había adquirido, pero aquellos objetos, que ovidos de la fama lo comunicaron formaron un aprecio muy elevado de su ciencia en todas las facultades, celebrando su culta, y tersa latinidad en que ciertamente fue sobresaliente, y admirando la pureza de toda especie, que sólo en plaudimientos de sus doctas conversaciones. El día de su entierro, que es notable, aunque de mí no concierne, celebróse en día los pánegiricos de la muerte del P. con expresiones muy raras del superlativo concepto, que había formado de las raras virtudes, y docturas del P. Vicente, que bien merece el mayor el superlativo aprecio, que había formado de su rara inteligencia, y consideración en todos los siglos.

En la tarde según los hábitos, así los ritos como los de fama y reputación, una vez más se recordó al P. Vicente, y se le dio lugar en el altar, y alabanza de las virtudes, y de

duria del P. Sirvió con éstos el P. Vicente al Santo Tribunal de la Inquisición, que muchas veces lo ocupó en varias consultas, y negocios de su curia, y aquellos señores varones tan reservados, como respetables, evidenciaron el singular aprecio, y tierno afecto, que tenían al P. en las repetidas visitas que le hacían, en su aposento, y en quererle tener siempre al lado, cuando sus ocupaciones y la salud del P. lo permitían.

Sabemos también que pocos meses ha se remitieron para España unos papeles, para que logren la pública luz, efectos de su tierna devoción al Patriarca Sr. San José, en que con prolijo estudio y esmero, por muchos años fue trabajando, y entresacando de todos los Santos Padres y demás autores, que pudo tener a la mano, cuanto habían escrito, en alabanza del Santísimo Patriarca, para que así junta todas sus excelencias moviesen más fácilmente los ánimos de los lectores al culto, y devoción del gloriosísimo santo, pues aunque no nos consta que el P. Vicente de lo suyo añadiese alguna cosa propia, que no será muy difícil, con todo eso es digno del mayor elogio el celo, y afán de haber recogido cuanto podía contribuir al engrandecimiento del Señor San José.

Con un mayor piedad y afecto de hijo mariano recogió en otros dos tomos al modo ya referido las sentencias, que apoyan la Concepción de la Santísima Virgen, y exaltan los demás intereses de la gran Madre de Dios, por lo cual juzgamos, que, no sólo fue piedad, mas también probable, suelta con leticia, que en la Virgen Santísima, como su dignísimo esposo, dispusieron al P. Vicente la dicha de morir en aquel sábado en que concibió el día 13 del mes, por ser este día solemnemente dedicado a los cultos de María y de José, y muy

proprio para recibir los especiales influjos del poderoso Patroni-
nio de ambos Santisimos esposos.

Manse tambien hallado varios otros tomitos manuscritos, y
en ellos recopilados los elogios de muchos otros Santos de to-
das las jerarquias, pruebas todas de su devocion, de su apli-
cacion, y de su religiosidad, para emplear santamente el tien-
po, y los años en cuanto la debilidad de sus fuerzas, se lo
permitian, y aunque estos empleos tan devotos sin los demás
ejercicios fervorosos, que nos ha ocultado su religiosa humil-
dad, nos dan esperanzas bien fundadas, que el Sr. y los San-
tos habrán premiado su devocion, con todo esto ruego a V.R.,
se sirva de encargarse en ese colegio, que se asista al difunto
P. Vicente con los acostumbrados suffragios, que dispone la pi-
dad de Nuestra Madre la Compania teniéndome al mismo tiempo
presente en sus santos sacrificios, con el Sr. quien lo guar-
de muchos años.

México 21 de febrero de 1767 años.

Benor. Dño. Ego. y Sto. de V.R.

Juan Antonio Baltasar.

T P. C. H.

al Col.
como, y a S.
Gregorio, y que
de la el archiepo
de Cera. P. J. J.

el nacimiento se haue en participacion
P. Vicente Lopez, que acacio en el dia 4 de
enero a los 66 años en su edad 50 de religion, y 32
en su profesion de quatro votos. Nunca se llama pido
en su muerte, pero aun que toda su vida fue muerta
prolongada, por los continuos achaques de que siempre
adolecia, pero en los ultimos 3 meses apuraron mas, y mas
la paciencia los males que le acometieron. Declaro
la gravedad de su enfermedad por repetidas leuau calen-
tas, que portaron las pocas fuerzas que hallaron en
la debilidad natural de P. y engendrando una entor-
mada nauea atodo momento, no es mucho q. terminase
y agotaron sus ultimos alientos. Reciuo el P. todos
los Santos Sacramentos, con repetida recomendacion de
Alma espondoros uivos exemplos, y por muchos documen-
tos era singular paciencia, y sufrimiento con que tole-
ra prolongada dolencia, y las graues ancias que en los
ultimos dias lo apuraron, con una compasion de los q.
lo asistieron.

Nacio el P. Vicente el año 1707
en la Ciudad de S. Lucas de Barrameda, sebre
Ciudad de la Andalucia en España. Entró en la Com-
pañia siguiendo los llamamientos de Dios el año de
1707 y sintiendo mas vehementes inspiraciones para
dedicarse al uen de las almas en las Indias, consiguió
ser asignado para estas Provincias, y en esta necesidad
hizo los estudios con no vulgar opinion es buen
estudio alivado en su singular aplicacion (todo)

En atención a esta que observamos a leer e
se en esta Provincia en que los maestros de esta
da penetración en las facultades especulativas, aun que
no pudo continuar ni acaban este empleo, por haverse des-
de entonces apoderado el P. Vicente aquellos arzones, e
intendidos internos, que asombraron a los bachaneros en su
mismo subministraron, pabulo continuo al estudio de su pa-
sionaria, sin defaecto gozar de perfecta salud entado lo res-
lencia de su Vida.

Fia despues asignado el Cálculo a
los Indios en el Colegio de S. Gregorio de Tercio, y se
hizo tan dueño de sí misma, que con espaciosa, y pacífico,
Confesaria, y predicacion, y acudia a el alivio de los enfermos
en quanto la casualidad de su salud lo permitia, y este ministerio
siendo muy suyo a este, y estimado de los Naturales, que
en numerosa vez a veces en algunos tiempos acudian para
recibir esta bondad de el P. el consuelo de sus almas.

Fue el teor de la Vida de el P.
Vicente muy igual, y uniforme, siempre Cálido, devoto,
esemplar, y aplicado, sin que los accidentes ordinarios y aun
aun los maiores alterasen su natural sosiego, y metodo,
y regular de la Vida. Puso lo preciso de el P. en el peligroso fra-
ngente, que en el Colegio de S. Gregorio suscedio, pues al
tiempo de hallarse el P. en su aposento caio un espan-
toro rayo, que desmenuso en gran parte la ventana, y
haviendo desado al P. con especial providencia sin lesion,
el mismo P. Vicente, dio a los demas de Casa con voces
muy sosegadas, y sin muestras de particular alteracion, no
tan en beneficio apreciable de no haver percucido perjuicio
en un accidente tan peligroso.

Toda la Provincia a este tex-
to de su singular modestia, en que siempre ha
sido estimado, y admirado, a los de su Vida, como a

de fuentis edificacion, y admiracion, en la constancia
de su virtud. Ella es legítimo indicio de su pureza en su con-
dicion, pues quien con tanto ornato se distraia en diversiones la
virtud de todo lo que podia causar inquietudes en su cuerpo
suyo, vien das à conocer su cuidado, que tendria en ocupar
sus pensamientos, en profecto en Dios, y en todas las cosas
perteneçientes al espíritu, y perfeccion. El singular modo,
que assi mismo practica sin admitir distraccion, que
fue en su aposento, y en Colegio pudieran ocasionar
algún desatencio, es otra prueba de su virtud en su espí-
ritu, que como verdadera Jesuista solo se recreava en la
lectura de libros, devotos, y científicos, en lo qual à todo
nos a dado un ejemplo muy apreciable de la obligacion, que
nos incumba de non emplear el tiempo en cosas utiles al
propio provecho, y al amor proximo.

El P. Vicente no hizo alarde, ni
una ostentacion de la rana, y argucia copia de literatur
ra, que en sus piadosos estudios haiva adquirido, pero
aquello's sujetos, que movidos de la fama lo comunicaron
formaron un aprecio muy elevado de su ciencia en todas
las facultades, celebrando su caba, y tierra latinidad con
que ciertamente fue sobresaliente, y admirando la abun-
dancia de toda erudicion, que siempre aplaudieron en sus
doctas conversaciones. El mismo dia de su entera
un respectable, aun que se me no conocido, Celestino me
dio los pesames de la muerte del P. con expresiones tan
razas de superior concepto, que havia formado de las pre-
ndas, Virtud, y doctrina del P. Vicente, que vien diere
si desvan el superior aprecio, que havia formado de
su rara inteligencia, y comprension en todas las lina-
reas - Con pocos seran los sujetos, como Jesu-
itas, como estos se fueran, que haciendo amor a otros
(6) Vicente...

distancia - y elogios seran perdidos, y de aqui se ve
Primo con estos el P.^o Vicente al Santo Tribunal de
Inquisicion, que muchos años lo supo, en varias que-
reas, y negocios en su curia, y aquellas esencias lamen-
tan Reverendos, como respetables, auctorizados, el que
lan aprecio, y buena afecto, que tenian al P.^o en las
repetidas veces que la hanian en su aposento, y
querencia cerca de su cama, quando sus ocupaciones
y la salud del P.^o lo permitian.

Sabemos tambien que por su
voz a su remission para España con su padre, para
que logran la plaza de, y para de su curia de
el P.^o Sancho S.^o Joseph, en que en muy poca
y curia, por muchos años fue transferido, y como queda
de el todo los Santos Padres, y otras curias, que
pudo tener de mano, quando auien curia, en el
cur S.^o Sancho, para que asi se fuesen todas las
curias de curia, mas facilmente las curias de los
lectores al celo, y devocion de glorioso virrey S.^o, por
aun que no nos consta que el P.^o Vicente en su vida
ese alguna curia propia, que no sea mas difícil, con el
de sero es digno, el mayor elogio de celo, y que se ha
Recogido, quando podia convalidar al engrandecimiento de
Señor San Joseph.

Con no menor piedad, y afecto se ha
maximamente Recogido en otros. Todo se ve al modo ya referi-
das sentencias, que apoyan la Congregacion de S.^o Ma-
gen, y ensalzan los demas misterios de la gran M.^o de
Dios, por lo qual juzgamos, que no solo fue piadoso
mas tambien probable, nuestra conjetura, que asi se
Viajen S.^o como su deprimido Esposo, dispensa
al P.^o Vicente la D.^o en morir en aquel Saucido en
concurrido el dia 4^o de este mes, por ser este dia principal

60
miu propia para recibir espaciales influyos con poderosos
Patrocinio de ambos Santos Espiritos.

Como tambien hallado varios otros
Tomados manuscritos = capítulos, y en ellos recopilados los elogios
de muchos otros Santos de todas las gerarquias, particu-
lars todas de su devocion, de su aplicacion, y de su re-
ligiosidad, para emplear sensatamente el tiempo, y los años,
en quanto la deuididad de sus facultades, se lo permitian,
y aun que estos empleos son devotos, sin los demas em-
pleos profanos, que nos a ocultado su religiosa humil-
dad, nos dan copiosamente uen fundamentos, que el S. y los
Santos habien premiado su devocion, conqdo este modo a
S. R. se sigue, se encarga en este Colegio, que S. D.
asista al difunto P. R. con los, a: es: i: m: b: r: a: d: o: r: s: u:
frugios, que dispone la piedad de nra Nra. la Compañia,
teniendome al mismo tiempo presente en sus Santos sacri-

ficios, con el S. quien lo fue más años. ~~de~~
Mexico 2^a de febrero de 1757 años.

Honor. Aff. to S. y S. de S. R.

Ju. Ant. Ballhasary

Infarratio de I. Vincentio Lopez.
A.G.N., R.D. No. 2,33.
Con transcripción y traducción.

Cic. lib. 4. in Ver-
rem n. 52. & 53.
& lib. 5. n. 10.

Maphe. lib. 1. Vi-
tae S. Ignatii cap.
12.

San-Nazar. Epi-
grammate de Ve-
netijs.

Viderat Hadriacis
Venetam Neptu-
nus in undis, &c.

Mexicanae Caroli Quinti Coloniae et
amplius, & majestas, ut inter Urbes nobilissi-
mas terrarum Orbis sic memorabilis. (5) Et, si
Coeli clementiam solique ubertatem consideres,
nullam fortasse inuenies, quae palmam prae-
cipue quantumvis Siracusse certent, laudata à
Tullio, aut Venetiae Maphaei colamo, & San-Na-
zarij versibus illuminatae. In ea enim visuntur,
numero ingenti aurati currus, quadrigae, ge-
nitorum sella, nec non curules, exquisito opere,
& in quo multum superbiunt Artifices. Adde
opulentorum Civium, advenarum ex Africa,
Europa, & Asia frequentiam, Mercatorum
opes, divitias (quodque caput est) in tanta di-
versarum Nationum & gentium multitudine,
ac varietate solius Catholicae Religionis, & pie-
tatis cultum, & studium; perurbanos mores, &
emendatos, unde illa sunt etiam Templorum,
Aedium Sacrarum Deo, aut Caecilibus nitor, ele-
gantia, magnificentia, earumdem immensi pre-
tiosorum vasorum, gravia gemmis, & unionibus ornamen-
ta, supellexque caetera peragendis divinis officijs
sumptu mirifico: quibus assidue elaborandis Me-
xicani ditissimas illas auri, & argenti venas li-
benter exhauriunt.

Canales Urbem intersecantes complures
littres enavigant rebus non solum quotidiano
victui opportunis, sed ad lautiorum delicias
onusti. Viis publicis, & regionibus fœnis nulli
sunt, aut mandatis sed omnes aut ab Ortu in
Occasum, aut à Meridie in Septentrionem des-
cripte, ac longè, & late protense, quas, cum
caulis Zephrus perisset, idem averit nebulas,
& fumos nubes ventilati hinc ea Urbi salu-
bitas, & spiritus aere temperat, & lenitas,
ne nullus hic, in qui non est, tantum possit
perire. M. de la Roche, p. 100. de la Roche, p. 100.

deum sunt Hispani, cum vident id non posse
committi, nisi dignioribus alijs neglectis, ac
proprie abdicatis, in quibus suas, qui verè sa-
piunt, fortunas collocant.

Cum perorasset Italus, coorta est omnium
admirationatio, qua postquam conquievit, Audi-
tores contuens Hispanus, tempus adest, inquit
ut cum Italus, quæ contra Hispanorum Ingenia
temerè jacta, ac vulgata fuerant, rationibus, &
exemplis luculentissimis inania esse, & falsa de-
monstraverit, velitis jubeatis illius judicium, atque
sententiam Senatus consulto, ac Decreto publico
confirmare. Itum igitur in suffragia, ac nemine re-
fragante, decretum: Vel si omnia alia desissent, ex
sola Bibliotheca Doctoris Eguiazæ constare, ac
perseverantem esse Senatui Hispanos sive qui in No-
va sive qui in veteri nascuntur Hispania gentem
esse de omnibus scientijs, et artibus optime meri-
tissimam, qui contra senseris, dixeris, mussitaveris,
scripseris, violata Republica. Literaria, et falsi-
tatis reus esto, panas laitos hincque ipsum,
Te Censor Orbis, omni eruditorum tribu, mo-
nere. Quo decreto exclamavit Hispanus. O
dignus! O Liberis istas Senatus plusquam Impe-
toribus, Victoriis, & Laureatæ! Sed quia vi-
debat se prope diem vela in Patriam facturos,
opertet ut aliquam descriptionem Mexicanor-
um Urbis, unâ cum Senatus Literis ad vestros
perferretis. Atque hic ab omnibus exclamatum.
Spectare hoc ad Belgam, tum quod is diuitis-
sime fuit Mexici commemoratus: tum quod
Urbs eadem Carolum Quintum Belgam con-
ditorem, ac patrem agnosceret. Faciam, ad-
junctis illi minime laudis. Sed quoniam om-
nia in procedenti sumus, brevissimè, nec pro-
odicij sui ratione, aut ipsius Urbis magnitudi-
ne, et dignitate.

magna illi res, sunt, & mira fertilitas, ex ijs, quos vident colles emittunt fluis, ac fontibus saporis grandissimi. Intra lacum, qui Urbem circumluit, interdum videas (Indi Cincampas vocant) parvas Insulas fluitare, & in mollijs aquis radices agere, e quibus olera, ac varij generis nascuntur legumina: ex ijs aliqua suas arbores ferunt, quas non semel mirati sumus potius referas: fuit & alia grandioris cespitis magnitudine, toto anno fronde viridi, odoratisque floribus luteis, quas pubes ludibunda remos, aut pede migrare facit, majoribusque alijs adjungi, aut in propinquum litus appellere. Inter omnia vero Mexicani suburbij spectabilis est Imago Dei-paræ Guadalupæ picta divinitus. Stat enim Virgo ore placidissimo, Regio diademate insignis, infra colos promissa tunica, colore vario, partim nives, partim violas imitante, aureisque flosculis intermicantibus. Adhuc exigua Cruce ad collum appensa, junctis ad pectus manibus, ac demissis leniter oculis, supplicantis vultum præsefert. Et hic etiam videre est Solem centum ac duodecim stellis picturam, potè ambientem, Stellas sex eoque circumcincta, quæ collustrantes Regine pallorem, utrimque ad pedes Virginis excubantem, circumferunt. Tota de Dei manu subjecta est Angelus, Indi pacis habitu, suis humeris Imaginem sustinens. Jam, aut, est largior Hispanorum amor in Dei matrem, Templum illi quàm magnificè positum, quanto ab urbe principe, milliaris, situ quondam Marianis vestigijs notabili. Insititrus postea Canonicoꝝ curatus lectissimus, Ferdinandi Sexti Regis Catholici munificentia, pro solennium Catechesi, Ecclesie Prolmodia, ac Divinis officijs. Pictura de-

Pisa. lib. 8. Ep. 19. In lacu Vadi-monis, in tractu Amerino. Innatant Insule herbida: omnes arundine, & junco repleta, &c.

(1) Vides quot Ver-
 fusus Homeres, quot Vir-
 gilius atna hic *Aeneas*,
 Achilles ille describat
 Prævis immen merque est,
 quæ facti, quod instituit.
 Vides ut *Aeneas* in *Achilles*
 sua cetera fides confes-
 sionem, & *Aeneas* Mo-
 dum uter fides, non
 cum ceteris, hic, s.
 sed *Aeneas* fides. *Son-
 datus* in parte ma-
 gis ceteris, s. cum
 ceteris Villanovis talis
 fides, sic ceteris si ni-
 hil indubium, & quasi
 deviam, loquitur non
 Epistola, quæ describitur
 sed Villa, quæ describitur,
 magna est. *Plin. lib.*
s. Epist. 6.

(2) Sic enim corpus,
 quod aeris putante per-
 fruitur, sanius sit. Si ve-
 ro possit aere purgato,
 & harenibus pravis,
 & harenibus vitiosis, & fœ-
 culis inter emera fœ-
 culibus, fastores, multoque
 majori aëri fulgore tu-
 illare. *S. Chr. Joh. tom. 2.*
pag. ind. Num. 2. in Mart.
 Magnam est locum
 ad faciendo meliores, pe-
 loresque homines... Quippe
 alij viciantate venio-
 rum, & turbine, difficil-
 ces, & proveri sunt: alij
 propter cibos, qui ex
 terra, non solum corpo-
 ribus commodi, oculantur,
 verum animis quoque
 non minus. *Plato in juv.*
s. Dialogi de Legibus.
 Optima enim temper-
 ries non corpori solum,
 verum etiam intelligenti-
 a hominis proficit. *Ar. st.*
in Problematia lib. 14.
 Quæ 1.

primo vivat idem color, & spiret ad hanc Virgi-
 neam in facie decor ille, & majestas quæ solum
 olim è divini Artificis prodit ingenio. Quare
 hoc Virginis simulacro fortunatos se Mexica-
 ni ducunt, & indyotos; cum præsertim eorum vo-
 tis Regina Clementiæ adspiret misericè.

Post quæ BELGA conversus ad Italum. Quia,
 Tu etiam, ut alij alias, versuculis aliquot Urbem
 tibi charam, & amicam exornas? Opportune
 quidem me, admones, nec extra oleas; nam si
 quidquam in me est gratiæ, & amonitatis poe-
 ticiæ, è prætis hisce, ac viridarijs Mexicanis ha-
 bere me intelligo.

*Ergo alias Urbes pulcras clarasque Poeta
 Fecere ingenijs, carminibusque suis;
 At, Tu, cui Cælum ridet, formosior orani
 Ingenio, et quorvis Carmine major eris.*

H. Et hæc (quamvis pauca), memoria florentif-
 simæ Urbis consecrare sunt visum, in qua, scili-
 cet, ultra Quadraginta jam annos divinis, hu-
 manisque literis institutus sum à Majoribus.
 Quod autem parum in his profecerim, cause,
 aut in Discipuli tarditatem, sunt rejiciendæ, aut
 in Ægrimoniam, illam diù philosophantium
 decimam Musam.

Placens enim cælum, ex quo neutrotes etiam putantur. Attid, causam Thebis; factas per pias The-
 banæ, & valentia. *Urbem Agrarum s. Num. 19.* Non ingenerant, semipibus mores tam à surge genitæ, ac
 fœculis, quam ex ips rebus, quæ ab ipsa Natura loci, & à viar consuetudine sappediantur, quibus ceteris
 & vivamus. *Cicero lib. unius de Pato, Num. 4.*
 Placens, ad hoc, hui de
 a. h. v. s. Euripidis *Atid*
 moysi.
 Quis vero perinde parium predictæ sit suæ ut *Euripides*
 Est temperantia nostris cælum sicutus
 Ut nec cælu riu am, me arder cruciat.

(1) In prælo hominum sunt oblique, apud illos, locorum quoque sicutus fœculis. *S. Cur. lib. 8. Num. 2.*
 (2) Hæc plaga infestum erit ex ceteris, perinde in gona Silvarum, & mentium sicutus etiam in gono cau-
 velentur. *Thom. lib. 2. cap. 2. de lib. 2. cap. 2.*
 (3) Nec unquam in gono impetibus sicutus in corpore meo est ceteris, sicut enim que gunt agrie
 has et pedes fœculis. *S. Q. de quæ sicutus in gono sicutus ad cetera prope est. sicutus 10. sicutus ex ceteris
 pedibus sicutus. Sicutus in gono sicutus sicutus, quæ sicutus in gono sicutus. Sicutus in gono sicutus sicutus.*
 (4) In prælo hominum sunt oblique, apud illos, locorum quoque sicutus fœculis. *S. Cur. lib. 8. Num. 2.*
 (5) Hæc plaga infestum erit ex ceteris, perinde in gona Silvarum, & mentium sicutus etiam in gono cau-
 velentur. *Thom. lib. 2. cap. 2. de lib. 2. cap. 2.*

VINCENTII LUPII

è Societate Jesu

CENSURA.

Domine Pro-Archiepiscopo.

Post salutem plurimam Dominationi Vestre amicitia di-
ctam, sentio, ac profiteor, *Bibliothecam D. Doctoris Joani-
nis Josephi Eguiara* editionem, & lucem publicam jure
quodam optimo postulare; tum quod in ea sit nihil à
vera Fidei decretis, aut moribus antiquis alienum; tum quod
ex umbra, in aciem & Solem prodire faciat, non modò
Scriptores Americæ nostræ, sed illorum etiam facinora egregia,
qui pro Dei gloria, ac dilatando Evangelio maxime insudaverunt,
describat, laudet, amplificet. Unde illa duo facile consequentur,
juventutis, inquam, nostræ majus in dies ad excolendas Scientias
studium, & ardor, & honestè, ac præclarè factorum accurata ac dili-
gens imitatio.

De Authore vero Libri (quando plura sunt mihi insignia,
& illustra, modestiæ ejus gratiâ, silentio premeunda) unum illud
libenter usurpo, quod de Nepotiano suo Hieronymus, *Lectiōne
assidua, & meditatione diuturna pectus suam Bibliothecam fecerat
Christi.*

S. Hieron.
com. 1. post
med. Epist.
1. Heliod.

Inter hæc precor D. O. M. ut Dominat. V. salvam diu, &
incolumem velit. Mexici post. Id. Jan. anni Dni. 1755. In Co-
llegio Societatis JESU Sanct-Andreano.

Paratiss. ad officia

✠
IHS

Vincentius Lupius.

Ex

VINCENTII LUPII

e Societate Iesu

C E L S U R A .

Domine Pro - Archiepiscopo.

Post salutem plurimam Dominationi Vestrae amicitus dictam, sentio, ac profiteor, Bibliothecam D. Doctoris Ioannis Equierae editionem, et lucem publicam iure quodam optimo postulare; tum quod in ea sit nihil a verae fidei decretis, aut moribus antiquis alienum; tum quod ex umbra, in aërem et Solem prodire faciat, non modo Scriptores Americae nostrae, sed illorum etiam facinora egregia, qui pro Dei gloria, ac dilatando Evangelio maxime insudaverunt, describat, laudet, amplificet. Unde illa duo facile consequentur, iuventutis, inquam, nostrae maius in disce ad excolendam Scientiam studium, et ardor, et honeste, ac praecclare factorum accurata ac diligens imitatio.

De Authore vero Libri (quando plura sunt mihi insignia, et illustris, modestiae eius gratia, silentio premeunda) unum illud libenter usurpo, quod de Nepotiano suo Hieronymus. Lectione assidua, et meditatione diuturna pectus suam Bibliothecam faceret Christi.

* Inter haec precor D. E. M. ut Dominationem V. salvam diu, et incolumem velit. Mexici postr. 13. Ianuarii anni Domini 1756. In Collegio Societatis IESU Sancti - Andreano.

Paratissimo ad officia.

IHS

Vincentius Lupius.

S. D. Hieronymus tom. I post. mod. Epist. 5 Heliodorus.

Excellentissimus D.P. Ioannes Franciscus de Guenez et
Hercules Comes de Sevilla Gagedo, Novae huius Hispani-
ae Pro - Rex, visa precedenti Approbatione a R.P. Do-
ctore Ioanne Antonio de Oviedo Societatis Iesu, Sancti
Inquisitionis Officii Qualificatore, et Illustrissimae
Congregationis Purissimae Virginis Mariae apud Colle-
gium Maximum Mexicanum Praefecto, data, ut hic Tomus I
Bibliothecae Mexicanae excudatur concessit die 28 Apri-
lis anno Domini 1755.

Perillustris D.D.D. Franciscus Xaverius Gomez de Cervan-
tes Primarius et Emeritus Sacrorum Canonum in Academia
Mexicana Professor, Vicarius Generalis Mexicani Archiepi-
scopatus, electus Episcopus Portugitensis, editionem
huius Tomi I Bibliothecae Mexicanae permisit, visa Appr-
obatione R.P. Vincentii Lupii Societatis Iesu, Sanctae In-
quisitionis a censuris, Decreto subscripto die 31 Janua-
rii anno Domini 1755.

Litae sicut & dormiunt. Si qui autem ad patrios
lares, ac Penates suos serò tandem redierint,
multa de Americae divitijs, Negotiatorum lu-
cro, & immani quaestu narrare poterunt; pau-
ca, aut nulla de viris in eadem provincia fan-
ctitate vitæ, religione, pietate, scientiarum col-
tu, ac præstantia ingenij clarissimis. A quibus
mirum in modum Mercatorum discedet ratio,
si paucos eximas, quos æquis amat Iuppiter,
& ex arguilla meliore voluit effingere. Acce-
debat his causis, quod quanvis viri essent do-
cti, & insignes Latina Eruditione; nec medio-
criter, sed valde Historicis Americanorum im-
buti, quique possent res gestas, & illorum acta,
qui diversis hic floruerunt temporibus, mans-
dare literis; alij detrectabant hanc Provinciam
suscipere diversis curis alio distractis alij resis-
tebant, non tam magnitudine Operis, ac la-
bore deterriti, quam quod illos præpediret
(magnorum Ingeniorum comes) modestia, &
pudor ingenuus. Ipse vero Eguara Doctor cum
libris Theologicis componendis multam nava-
ret operam, simulque habendis in Templo ma-
jori, e superiore loco, Sacris Concionibus oc-
cuparetur non illo abundabat ocio, ut quan-
vis voluntas, & animus non decisset, tamen pos-
set divulsas, ac separatas à Bibliotheca sua elu-
cubrare Historias, easque contèxere: quod qui-
dem erat longioris moræ, vacuumque tempus
& ab alijs negotijs, & studijs magis liberum
postulabat. Fatigabant etiam Scriptorem quoti-
dianæ multorum preces, vota, seræ cum con-
vivio, & amica licet, oburgatione, Editionem
illam tantum. Unde necessario illud consilij
cepit, ut eidem Bibliothecæ Historias appinge-
ret, easque amplificata, in unum corpus Hi-
storiæ, ac Bibliothecæ, partes ac datas. 11.

Non Vicini Tabulis, nūmē cadit aptissimē Fre-
mant omnes licet, dicam, quod sentio, Bibliothec-
as, me Hercule, omnium Philosophorum mun-
dum mihi exoletur Duodecim Tabularum libellus, si
quis Legum fontes, et capita viderit, et autho-
ritatis pondere, et utilitatis ubertate superare.

Quibus cum auditores præberent assen-
sum; perge inquit, ulterius: & si in cæteris
refellendis, aut explicandis acutus adeo fueris,
ac prudens, sperare potes Bibliothecæ tuæ pal-
mam cum primis attribuendam. *I.* Siquidem
a quos Vos, nobisque faventes aspicimus, pro-
grediar alacrius. Altera objectio eorum est, qui-
bus apparet Bibliothecæ author fusior, & lon-
gior in enarrandis, efferendisque Scriptorum
pro Christiana Republica laboribus, & factis
egregijs. At illi quidem nec consilium Scripto-
ris compertum habent, nec ad frontem ipsam
& Bibliothecæ inscriptionem satis animum adieci-
cere: in qua legere est, (1) Authori propositum,
ac deliberatum, non solum scribere de clarorum
in America Virorum scriptis, ac libris; verum
etiam de illorum strenuè & præclare factis,
genis dignitate, virtutibus. Ad quod non tam
prejudicium suo, aut voluntate, inductus est,
quam incertum consilio, & alhortatione. Mag-
num enim est inter hanc, & Orbis antiqui Scrip-
tores, & Bibliothecas discrimen: quod ij, de qui-
bus illa agunt, & quorum Scripta diume-
rant, vulgo noti sint, & illustres, quorumque
vitæ actiones non in obscuro, sed in media
Europæ luce sint positæ. Notitia verò ingenio-
rum America multis adhuc tenuis est, & iner-
ta: nam qui ad nos ex Europa mercium causa
permutandarum accedunt, quoad hic nego-
tiorum, oleum solum, operam que infundunt
in hanc populis, & in illis, & in illis, & in illis;

Lib. 1. de Crite-
re Num. 14.

ruit? Quas non adivit, vidit, legitque Bibliothecas, ut suam illam conficeret, in quinque literas omnium aliarum, succos, & flores conferreret? Quæ quam sint plena negotij, difficultatis, & molestiæ, quantum postulent ingenij, ac judicij maturitatem & prudentiam vos ipsi perspiciatis, & scribendo, fuistis experti. At ne dissimulare aliquid videar, quod tanti, tamque de Patria benemeriti Viri Sapientiæ, ac Doctrinæ possit officeres occupabo jam illa, quorum si probabiles, & idoneas causas attulero videbitis, æquissimi Judices, Doctorem istum, Bibliothecamque suam, jure, optimaque ratione laudari. Nam quod nonnulli dicunt referri, numerarique non debuisse illos quorum Scripta servantur nondum edita, aut qui vix manuum, & plagulam implent; neque minutos alios, ac multum jejunos, nullius frugis, & in quibus nulla salis est micæ; id profecto non dicerent, si meminisse vellent morem, usum, & consuetudinem omnium, qui usquam Bibliothecas ediderint, quibus ea lex est proposita, ut quidquid alij scripserint, memoriæ posteritatis ipsi commendent, sive id parvum sit & exiguum, sive insigne, magnum, & grave; sive rude, & incultum; sive ingeniosum & expositum, sive nullius pretij, leporis, aut venustatis. In quo præter alios Author noster Ducem habuit Hieronymum, qui cum esset in seligendis libris judicio præstantissimus, tamen cum de Scriptoribus Ecclesiæ ageret, non solum minutos plures non prætermissit, sed etiam illos indicavit, qui latebant, & à suis Authoribus cellabantur. Et quidem Equiana Doctor produxit, laudavitque multorum folia verius quam libros, ut Bartholomæi Cassani vii Apostolici, & aliorum bre-

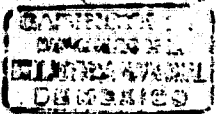
Quo-

S. Hier. in Scriptor. Eccles. in Gelasio Casareo Palestine. Vide ejus Libri Prolegum.

Postera autem ubi dies exorta est, cum
à potione Indica convivæ omnes recessus ef-
sent, è Villa, rusticationis gratia, in subjectum
pratium descendunt, quæ tenuis, ac placidus ri-
vulus permeabat. Tunc Italus: Ecce non mut-
tatur, & cantam aquilæ discurrentis sectabimur,
qui Nos ad fontem suum deducet, in quo for-
te sub alicujus arboris umbra, ubi Sol experit
astuare, inceptum heri sermonem claudemus.
Et quidem divinasse visus est Italus. Modico
enim spatio decurso, ventum est ad fontem, ex
quo rivulus emanabat; eratque loco facies as-
pectu mirabilis, varijs peregrinisque Plantis, &
Scirpibus confita, densis etiam arboribus inum-
brata, in quibus plures, & aptimè canoræ avi-
culæ nidificabant. Ut qui aderant nec Cicero-
nis Academiam requirerent, aut Tusculanum
nec ipsius Alonensis Decani villam, cui des-
cribendæ omnes Ille orationis lepores, & Cha-
rites advocavit. Sed agite, inquit Hispanus; nec
in loco per se amantissimo, ullus amantitates
alias quarat, aut diverticula. Urget enim Apo-
llo magnus, & quia primæ in judicando Ita-
lii utitur, ex quo ipsi veterem illam Gra-
ecam sententiam expellunt; placet eidem Apo-
llini, ut etiam sermonis Italus ducat. *I.* Pa-
reo, ac propitio Deo sermonem instauro. Bi-
bliotheca illa, si studium, si accurationem, si di-
ligentiam æstimes, laboris est improbis & quam
nemo speraret perfecti posse, nisi jam absolutam
videres ab homine præsertim Theologicis Vi-
gilijs, & lucubrationibus intentissimo, in qui-
bus totam fere ætatem exegit, attrivit, con-
sumpsit. Et quas non Ille perscrutatus est arcu-
las, plures? Quæ non obscure ac tetricè An-
tiquitatis penetralia invisit? Insperavit? Quod non
Cicero, Crisostomus, & alii hæc involvunt, & e-

ſino Cardinale Aguirrio mox eſt edita) melis,
& magnitudinis. Sed ipſemet noſti occupati-
nes meas: Vides quam longi temporis, & la-
boris illud ſit opus: intueris, ac doles quam
ſim afflicte, Imbecilleque valetudinis. *B.* Sed
ſac, obſecro, ut te ab alijs explices, & expedias,
quæ ſi ad Bibliothecæ utilitatem ſpectas, mi-
noris ſunt pretij. Et, ſi me audis, nullum offi-
cij, ac meriti genus eſt, quod Patriæ, quod Rei-
publicæ Eruditorum, quod tibi ipſi majorem
ſplendorem, gloriam, commendationem famæ,
ac Nominis ſit allaturum. Quare omiſſis iſtis,
in quibus tua Te moderatio animi hæere fa-
cit, ad Scriptorum Americæ Bibliothecam ag-
gredere & huic uni impende vitam iſtam, &
lucem ſollicitam. Sic, quod ego, quod omnes cives
optimi, quod ſanctiores ipſæ Muſæ multum præ-
cantur, quod prudens, ac ſapiens quiſque ha-
bet in votis, Deum, Superos, Cœlites adſe tibi
ſcribenti ſentias, ac labori tuo adſpirare. Igi-
tur ut eſt ille decoris publici, & avitæ laudis
ſtudioſiſſimus; acquievit ſuadenti, & Bibliothe-
cæ adornandæ curam in ſe recepit, dummodo
tamen, inquit, Tu mihi ſuccedanea ſis victima,
ſi (quod valde timco) in ipſa ſcribendi con-
tentione defecero. Habetis cauſas tum confe-
ſti, tum Libri illius in lucem editi: &, ut in
novo Opere, vultis, opinor, quæ ſint de illo,
audire judicia, & an magnam, quæ de eodem
erat, impleverit expectationem: Quo circa, cum
Bibliothecam illam legiſſe vos credam, idque
oculis eruditis, non alios, ſed vos ipſos in hac
cauſa Judices, ac cenſores appello, qui & ſapientia
valetis plurimum, & eſtis ab aſſentatione, odio
ve in Hiſpanos remoti, quæ duo depravant ple-
rumque, & corrumpunt Judicia. Opus itaque
vobis, &, & ſciant & vultis & vultis & vultis
ſcribere.

Correspondencia intercambiada entre el P. Vicente
López y el doctor Juan José de Eguirra y Eguen.
P.N., sec. 11^a raras, F. L. Ms. 320.



①

Vinc. supra. Optima & carissima
regni, Mariane Conceptionis
doni solutissima. Cap. etiam hinc
re galinam.

Eandem epistola hinc. Galinam, co.
mura, ut hoc hinc. tunc, aut
dentissima, au certi gustum. In
de hinc. hinc. hinc. hinc.
Epistola, hinc. hinc. hinc. hinc.
te que cum hinc. hinc. hinc.
nem, qua hinc. hinc. hinc.
tem hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
na qua: hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.
hinc. hinc. hinc. hinc. hinc.

Handwritten notes and signatures, including a large flourish at the bottom.

MS. 483

MARAVILLA AMERICANA,
Y CONJUNTO
DE RARAS MARAVILLAS,
OBSERVADAS

Con la direccion de las Reglas de el Arte
de la Pintura

EN LA PRODIGIOSA IMAGEN
DE NUESTRA S.^{ta}. DE GUADALUPE
DE MEXICO

POR DON MIGUEL CABRERA,
PINTOR

DE EL ILL.^{mo}. S.^{to}. D. D. MANUEL
JOSEPH RUBIO, Y SALINAS,

Dignissimo Arzobispo de Mexico, y de el Consejo
de su Magestad, &c.

A QUIEN SE LA CONSAGRA.

CON LICENCIA DE SU M.^{ta} C.^{ta}.

En Mexico en la Imprenta del Rey, y del Antigo Co-
legio de San Ildefonso.

Año de 1750.

I.
JAM terribiles suppone colles
 Ter Guadalupæ virosæ ripas
 Unner optata quater aëra sese
 Poneat umbra
 Cum veni primum foras Choroala
 Cœlestes vias resonare vales.
 Mater excelsos rufos notare
 Lumine mones.
 Eruina, & incanus vixit December
 Fiove veltis, viridique talis
 Cessite certari, Zephyre nescunt
 Friata Colora.
 Max jubet templum sibi seclinari
 Audiat nomiat ubi saepe vocis,
 Saepius nobis oculos, & ore
 Figere possit.
 Flupes hic Indus, togæ, hic Iberus
 Illa spes blando terreat durum
 Vultu, & arenâ rigat ora utrique
 Cauda mundo.
 Te per Augustam Triadem precamur,
 Te, per & Mari præmitus, ô Mater,
 A sono sacro procul Liber, noli
 Duceat Fontes.

II.
 Indi callidus quis jubet Artiles
 [Eductis, mediis de nive fontibus]
 Appingit, dum inae non imitabilis
 Vultus, quis cives ædificat addidit
 Fugam cœlestium, non ebriantibus
 Quam lactentratibus ferunt sermunt
 Cur pone excelsas Solagi aureas?

Cur lambit crepidas ambitiosos
 Argenti rutilans Cynibia? Portitor
 Athlas nec memuit Cæsar obrui?
 Hac, Tu perpetuum quæ regis ornam
 Jussisti, ô Trinitas, inclita, maxima,
 Cui pro sidereo munere gratias
 Dum vivet, meritas reddet Americæ.

III.
QUID manus Divæ similes precantia
 Quid solo habentes oculi? Quid illi
 Vifa quæ dium stigio minari
 Planta Draconi?
 Scilicet junctas pia Virgo palmas
 Tendis, ut nobis tua aëra Cælo
 Afferat, tendis, vel, ut a minari
 Fulmina possit
 Lumina hoc figis quod emittat trazu
 Indicat curas inibi repelles,
 Et quod his toto juvat ulque terris
 Certe morat
 Ne tuos unquam suscipiant clientes
 Monstra, quæ nigras habitant cavernas
 Exerit plantam. Nervis illa ferum
 Terret Avenning.
 Adrea ut possint iteras regere
 Sæcula, & mores tibi consecratam
 Mexicum, Cives tibi dedicatos
 Affice Matre.

Inde utivas parvo tabellas,
 Et tibi, Sponsæ Triadis, serenas,
 Si illa quo demum facies seducta
 Pace Giera.

Ego es nil precor (Sedulo meliore) S. Colegio de S. Pedro, y S. Pablo, y Septiembre 26. de 1756. años.

Señor Provisor.
 D. L. M. de V. S. Fr. mar. hum. ill. Sierra, y Capilla.

IHS
 Francisco Xavier Lazcano.

mexicanos. Aunque en una negociación de esta clase y en las mercancías acarreadas desde el septentrión, los españoles caían ardido, no una sola vez, fraude y dolo malo.

A. ¿Qué fraudes o dolos en esta ocasión tú recuerdas? ¿Esto que cada día entre todos más divulgado, que los españoles tienen grandes utilidades y un inconsiderado lucro de en los mercados.

I. Si de ganancia e incrementos del bien familiar se trata de te recitara mucho, sobre todo porque no está versado en las intrigas de Bergurión, en el foro. En cambio, de los talleres de Volcano me quejo, los que cotidianamente nuevos libros funden¹¹ expulsan, espersen hasta los últimos límites de las tierras con insigne detrimento de la religión, de las costumbres, de la prohibición también de las buenas letras.

B. Te ruego, confía todas estas cosas al Senado provincial de la ley de las costumbres, al cual, no sólo la decisión es divina, pero fue confiable esta provincia, al que al instante interviene aquellas mercancías infectadas, antes que al mal comerciante, si puede, quite, es lo que increíble e indigno, diligencia libre, no se puede comprar severamente las cosas, los platos de las mercancías de las las cosas.

[11. - El chocolate y su influencia en las mercancías españolas.]

E. Eso, no ves que queremos prolongar esta conversación para el extranjero. ¿Entonces indúlga en algunas y verdaderas mercancías nuevas, pero si pudiera que algunas de ellas, para el comercio, que te lo interviene por la ley de las costumbres, que te lo interviene por la ley de las costumbres, que te lo interviene por la ley de las costumbres.

avellanae succi similibus; sed mollior illis quam avellanae nucleis, salubrior etiam, et capiti, ac stomacho temperandis communiter utilis. Gratiorem potum reddit e Zeilano casia - sacchara candidissimo admixta, et diluta. Hauritur e poculis calidis ferre, sodicis arbutiunculis: estque amicissimus vigilantiis ad Minervae lucernas, Quod si Ausae vellent iocundissimum Mellini cocere poculum; pateram succi huiusmodi proferant. Et fortasse frequens ejus potiois usus (ut alia de re praeterea) aliqua causa est, ob quam Mexicani multis aliis suavitate praestent, et acuminè Ingenii.

- I.: Longae vos, roius ista, ac submissius dicit; ne rumor ali quis perveniat ac Alconensis Decani aures delicatissimas.
- H.: Inem, Te nobis Decanus Alconensis Minaris, quem nescius sit ne Aron, an Albus?
- T.: Equidem decenter et rer, nihil de vos de Epistolis ejus, vel de aliorum: aut ille et Hieronymus sit ortus et ejusdem Epistolae de Lipsia, aut Hagae, quae vos nil minus quam de causa causis lacus, sed patrii, et metricis generoso Valentino Gregorio Malucio, sunt editae.
- V.: Et quare deus mihi lectae, et avulsaque exploratae fuerant Decani Epistolae, ab stili cocere identiosque sales illis adhibere; sed et verber, Hieronymus, quae vos, et

famae studiosam gentem, lapsosque, aut materiam edidit, et ad
multati praebere recordatione Epistolae, in qua multa insunt
parva consulta dicta, nec vero vel ab ipso illo dicenda, nisi
versarentur in verba verum, hoc lingua avaritiam ignoratig
ne.

4. Quotus in re est tibi licet, quid id ex ea velle exponere,
palamque scribere. Sed cum pervenire adeo, aut insidias
sunt Martini, ut a conspectu ab aliis nobilissimis, et si melior
sit, et reverentia, et aliisque scientia vultu, et conspectu.

5. Quotus in re est tibi licet, quid id ex ea velle exponere,
palamque scribere. Sed cum pervenire adeo, aut insidias
sunt Martini, ut a conspectu ab aliis nobilissimis, et si melior
sit, et reverentia, et aliisque scientia vultu, et conspectu.

6. Imo potius non affareque voce ista, ac Belgica, ostendere.
nec propterea in biologo isto ante alios deum concessi
mus, quod adire, et Belgica esse, ex Latine, scilicet, cui
nihil sit probitate antiquius, nihil veritatis studio amabili-
lius. Ob quo vixi, et in scribendo iudicium sine af-
fectatione, et rictu, estis vos Belgicae, vel nationis
exterioris, et ubi literarum quam qui maxime extendi, et
videt. Et nunc ex eadem fertilitate sunt, et atque, quae
nunc sicut Biographiae, et quae quid sit, et quae illustrius
Auctor vester est, et quae cuius illis scribere vult. Quae enim
negat, et consilium, et quae, et quae, et quae, et quae.

pero temo que los españoles, tanta cuidadosa de la opinión y de la fama, no irritaran o desentendieran la materia con odio y con escaso por el resguardo de una epístola, en la cual muchas palabras están escritas como prudentemente y en verdad si siquiera por aquí mismo debieron de ser dichas, a no ser que se hallan en la más grande ignorancia de las cosas y de los hombres americanos.

D.: En cuanto a sí ellos, tú puedes sacar o abiertamente recitar lo que quieres de ella. Fues destinados a tal punto o indóciles no sacos los españoles, que no queramos ser envidados por otros, o si mejor sea y más probable, hagfa una buena opinión y estoicamente desamparar.

E.: Ah cuando en la historia refiero esa epístola, ni yo la he dudado a sí decir, ni permitiré que, siendo aquella leída, se ote las cosas de exageración y exagera que yo he visto la alegría de este día y levantó un colectivo grande entre los santos de los cielos.

F.: Pero mejor atrevete a hablar con esa voz y con belgias y pro que porque perteneciente a tí expedirnos hablar en esta diligencia ante los cielos, porque sabemos que tú eres sabio, que aprenderás de la historia y que el nada sea más antigua que la profecía, que a sí sea lo que el ser dicho la verdad. Por las cosas que se del único y de la naturaleza en el escribir sin distinción de juicio, como vuestros belgas cosas, así como las cosas extrínsecas y para el ornato de las letras como algunas máximas y una conveniencia y útiles y que se sea del siglo siguiente y retira, a las que ahora líneas biografías (¿qué cosa viviente del siglo veinte que viene?) o no es nuestro juicio del mundo es como totalmente verdadero. (Hueso, ¿cómo viene un ser, en cada uno de los libros?)

lames? (b). A quo nulla, opinor, erit tam arrogans, quae se
societ. eximiam.

Et: Quando igitur mihi ab illis, his et dicendi facultas tribuetur,
ut ab ipsis provocor, ac solliciter, labor denique, et curis
lenter, ac crassus iovitus. Negat Baccanus (dictu nefas) vi
gere apud vos literarum studia. Negat locum vos aliamve Kiter
ne, aut collucidi cinatus habere, negat Academiae inter vos,
et Lyceae florere, quasi omnia Mercurius, et quibus ille
praesidet, negotiatores hic occupaverint (c).

Obstupere ad haec auditores, suntque omnino mihi subita ad
circione permissa: Vixque ut crederent, aduci poterant; homines
in Hispania natus, Romaeque ubi eruditus, ac literae plurimum
ragnant, excultus, in tanta fuisse gentis Americae oblivione, aut
obscuritate, et ad illa existerent, quas et incredibilia omnibus
essent habent, postentque ante oculatos, testibus refelli.

Intercessit his Selva palli oratione, et stuporem, et
saepe admiratorem, castis, si veteras, et admodum auctoritate legari
tis epistulas, quae ad veteris ex le Hispania, et illas ad inge
nio spectant; in quibus plura sunt ob quae illi merita se, ac
prope sibile explosos, possent conqueri. Et tamen ille resigna
ta commodas expositiones, laudent, et ad amicos, voluntateque a
sati voluerit convertere. Siquidem, quae ad Mexicanos attinet, virg
tis vos ipsi, et quae ad illi omnes appartant, ad literas profi

también para los pueblos hay sus vicinos, sus rármitos? (b).
De lo que digo, como opino, será con arrogante, que se
haya eximia.

...: Fuese que, en estas circunstancias, por una parte, se a-
tribuya a mí en los españoles la facultad de decir, por
otra, que favorecido e investigado por los miscos, se llame
por fin, aunque dolientemente y en una palabra, forzoso
diga al deán (lépico de decir) que prosperen entre vosot-
ros los estudios de las letras. Niaga que vuestros tra-
guis algún lugar a "inervá a a Apolo", dedicado, niaga que
fierezan "Academias", líneas entre vosotros, como si sólo
Mercurio y los neperientes, a quienes aquél preside, ha-
yan ocupado aquí todas las cosas (c).

Ante estas cosas, los oyentes se quedaron estupefactos y
los fines de todas fueran abatidos por la súbita admiración.
Y apenas podían ser llevados a creer que un hombre nacido en
España y cultivado en Roma, donde la erudición y las letras
reinan pacíficas, se tan gran olvido e ignorancia tuviere a
la parte de América, que en la bajar escapado aquellos cosas,
que incluso ignorables por todos deberían de ser tenidas y
podrían refutarse por la nube de testigos oculares.

Interrumpió estas cosas el bello y poco más avanzado,
dijo, queráis estupeor e también admiración, si las demás
nristólan, el vixim autor leáis, las que a los españoles del
viage eran a las ignorias de aquellas se reflexen, en las
que curad cosas hay, por las que aquellas serían que se de re
que tiene un objeto de riso y casi con un silbido descreo a-
des, a sin embargo, aquellas cosas una benigna y cómoda re-
sultados, si al fin, a la voluntad del deán, queráis de-
der, é a cura en lo que a los mexicanos toca, veis vuestros
hábitos, la que para los vixim tres reuocados, a discreción

tentur. Ab omnibus autem in profunda avaricia ignorantia permit-
 se, aut (quod nulla illius culpa evenire potuit¹⁴²) fuisse ab
 alicuiusmodi exceptum¹⁴³, ex iis, scilicet, qui pervagati terrarum
 orbem, multa impune ac per otium popularibus suis mentiri so-
 lent, ac praecipue Viris antiquae probitatis imponere¹⁴⁴. Quod ve-
 ro de Antiquae Hispaniae Eruditione et heroicis eruditiss¹⁴⁵ scrip-
 sit alicubi, fecit quidem non elatione, aut superbia aliqua, sed
 ut reverentia illa cessante, ac iudicii Hispanos suos exciteret
 et excoueret ac diligentiores Romanorum literarum cultum, in
 quo nonnulli vicis sunt accuratius propterea¹⁴⁶ quod essent praevicri-
 bus. His diebus illis regis inuenerat¹⁴⁷, itaque ceteri (d). -
 Quod tamen apud aequos rivinens, humaniorumque scientiarum per-
 tinentias laudat potius quam vituperationes. Verum in Ebraea ve-
 ro etiam sicut in Latina saepe loquatur, ut se tota humanitate
 studio destinaret, anelletque in illis prius genere, quam in Theo-
 logiae doctrina, aut tertias. Et nisi quod fallit, de quo certi
 non sunt¹⁴⁸. Sunt enim multae hodie in ea sunt sententiae iam fore
 in Italia, utique in Graecae Philosophiae seculo, in eo scribit
 non genere praesens sicut videtur, nisi aliquid dicitur. nihil
 Graecis, Latinis se solis aextere sonantibus¹⁴⁹.

Ita quidem scribitur eger audiri, qui admodum indicat
 praesens in Arabia, et in Graecia vocant Schementa. Quae etiam
 in Graecia verborum, ut dicitur in Graecae scripturis¹⁵⁰. In quibus
 nonne aliquid esset. Graecae ne. ad Graecis dicitur in Graecis
 solas.

et Graecae non praesens. Itaque, ac ne (quod soles) scribit, ac
 quilibet in Graecae, vocat, ut dicit Graecae dicitur, et

declarara, que el alicantino o en profunda ignorancia de América doróitó, o (lo que con ninguna culpa de aquél pudo resultar) que fue engañado por otro cualquiera, por ásos, es evidente, quienes habiendo recorrido el orbe de las tierras, muchas cosas impunemente y por ocio a sus paisanos suelen mentir y principalmente a los varones de antigua probidad imponer. Lo que verdaderamente sabe la erudición y sobre los hombres eruditos de la antigua España escribió en alguna parte, lo hizo ciertamente no por altivez o por soberbia alguna, sino para excitar y para estimular a sus españoles con aquella severidad de censura y rejuicio hacia un culto más diligente de las más humanas letras, en el cual algunos fueron menos cuidadosos: porque aun más se separaron a las otras disciplinas más graves y por ellas ser deliciales. Por lo cual, con todo, entre justos estimadores de las ciencias divinas y humanas alabanza más que vituperio merecerá a aquel caso, por el contrario, de tal modo que el naturalista había sido provisto, que él se dedicara totalmente a los estudios de la humanidad y prefiriera reserpear en éstos el primer lugar, que en los teológicos el segundo o el tercero. Y si no falla la opinión, por fin lo estuvo. Más dicen muchos, hoy en día, que el botánico que ya desde el siglo¹³ y el siglo¹⁴ de la abundancia latina, se entera y figura en escritos, donde aparecen más cularesen, nada más de lo leído, que cada día se adelantado. Como lo cual, griegas e latinas, (d).

1.º Por todo, yo sé a alguien, que decía que si los diálogos griegos eran tan abundantes y las cosas que los griegos les dan en palabras. La cual ostentación del lenguaje griego, debían ser evitada por el que escribe en latín. Y cuando el que escribe en griego o latinos llamar a los epítolas,

2.º En la parte de las palabras, y para ser un (lo cual es el caso de la lengua griega y latina) el diálo- gico de la parte

VII

versus illis horam incidideris. Quod enim ego inieci de Alonen-
sis, et Hieronimi Epistolis, tenet quidem species congruatis-
nis; in qua tamen secunda Iulianus incredibili intervallo tras-
cellit.

Luca salivamentum pulenti cecit olivae,
Juniceis quantum cecit salivum rosetis
Judicium a stro, tantum tibi cecit Amintas
... (a).

Arrivera omnes viciniam Belgae. Sed velleus inquit, citra
lusum, et locus vestitus de Italia, in qua Alonen-
sica, innotuit est Mexicana. sententiarum audire, et ut
scripta aliquid vulgaris, quae praestum in solari possit
lingua; nam factum est, ad eam Epistolam non illium error, sed
Farruciam reperit, quae, turbaeque omnia, et panis
fontes ad rivulos.

Et ego vero non Isopes, aut Diras, sed ad vulvaria omnia
suppliciorum, et venenosa, a Beatus, Martino Pecore
reperit, ad decem cupress.

his auditis, cum selectis majorque admiratione non pare-
tur, omnia enim illa exprobrant a Belgae Italus abstratus;
non in ista, Belgae? Aut hoc ludis, et quae stollones fabas,
aut cupices?

Et tunc mirum ex his viciniam praestare sententia, et val-
de in ista velle audire: Interrogans nam ex illis Italus

proclatinas y un verdadero nombre las hebrás dado. Pues, lo que yo manifesté sobre las Epistolas del alicantino y entre las de Cicerón, tiene, por cierto, una especie de comparación; en la cual, sin embargo, Tulio supera al deán por increíble intervalo.

Quanto cede a la póliza oliva, el láncuido sauce,
cuenta cede a los puzillos rosedales, el mardo,
a juicio nuestro, tanto cede a ti, Quintas (e).

Así como todos con el vulgo, que decía así. Pero quisieramos, dicen, fuera de broma y de juego, oír vuestra opinión sobre la epístola, en la cual el alicantino, aunque por error, censuró abiertamente a los verdaderos, a que de lo escrito algo divulgárais, lo cual pudiera molestar al afligido Apolo⁴⁴; pues, es farsa que ante esta epístola no sólo él, sino también la zona farsasia⁴⁵ rió y se enturbiaron las fuentes y los riuuelos de Genís y de Aganipé.

R.: Yo, en verdad, no hablo a verdades, sino ante los nichos de la tierra, réplicas y novenas⁴⁶ me carria que fueran efectivas y dignidad por el separado para Genís, el cañ.

[IV.- Activa y vergüenza de la Biblioteca Mexicana del tor Equiera.]

Quisiera esas cosas, como el silencio y una mayor admiración sigiera, pues todo las otras cosas, las esperaban del vulgo; el italiano, algo más, ¿cómo dices tú estas cosas vulgas? ¿C te dices de nosotros y como raras o rústicas nos tienes?

R.: Las cosas, sin duda, según la opinión proclara de ti fías. Y aún de ti mismo, ¿cómo dices tú estas cosas tan vulgas?

VIII

Doctoris huius, nisi Decanus Alonensis sua illa Epistola
conscientiam, causasque scribendi praeuissat? Et auctoris
colatum prope obarsasset?

1. : Ego enim Tu, indicas Equiarum Opus? Sed Theologiae eius
Disputationes iam diu mihi sunt lectae. et doctrina, ac -
dura, non versatiae idque variendum tibi consulo, quibus
non in practico est Theologiae, cupiuntque in eadem multum
proficere. Et est quidem, quod Tu asseris, iste liber
exilis, dignusque sanctioris Minervae Secretarij; sed in
illis nihil omnino video tibi conscribendo Materiam Decanus
contulerit, homo inquam nisi invitus, et cum storacho in
Theologiae ora²¹¹ relatus.

2. : An ego tibi Equiarum Disputationes; sed Bibliothec²¹² in
sino.

1. : At, si Et illi conscribere causas Decanus stulti²¹³
tate attitit.

1. : Si ita res horet plerumque confestiae: e vestigio²¹⁴ ventero
quod imodico, eoque Martino pristin²¹⁵ antilissimo.

2. : Ecce, ac veres, et soluta, ac videri aphia mihi torrenti.
Sed Equiarum doctor, et ego in familiaribus colloquio videremus,²¹⁶
deoque in literis antilissim²¹⁷, roboravit ille illi, et cui
dem syllabatis, eam quodam Aristoteles; quae acutis²¹⁸ opia vero
primus in illi, rex, in iudicito de Americis indicio, et
sine expulsi, demum in horru²¹⁹. Sed ut de colloquio, quia Tu,
ita in illi, videlicet Equiarum, et e tanta Mex²²⁰ illorum ventero
ta, et quod²²¹, quorum tunc presentantur una fuerit Ingenia,
quia illi, et soligit, ex quibus Alonensis agnoscat, et tunc
tunc inter vos literarum studia feruere. eoque Mexicanis²²²

libro del doctor Equiano, si el deán alijantino en aquella epístola suya, la ocasión y las causas de escribirlo no hubiese presentado? ¡Y casi hubiese armado la pluma del autor?

1.º: ¿Pues que obra de Equiano tú mencionas? Ya que sus Disputaciones theologicas se hace mucho tiempo que fueron leídas por él y son nocturnas y diurnas como tratados y estas, acaso se debe ser hechas por ellos, para los que en gran estilo está la Teología y desean en esta tierra avanzar mucho. Y es, en verdad lo que tú afirmabas, este libro existió en casa del santuario de la más santa Kinerva⁵³ pero en él nada se abechea ya sea lo cual el deán haya presentado materia para ser escrito, hombre nunca, sino es que forzado y por tal suer, llevado hasta las orillas de la Teología.

2.º: No te incuido las Disputaciones de Equiano, sino la Bibliotheca.

1.º: ¡Ah, sí! Y el deán proporcionó las causas para su posesión.

2.º: Siatamente, las proporcionó.

1.º: Si así está el asunto, me alegraré al instante; de inmediato centraré una palinodia⁵⁴ y daré gracias amplias a Taxis.

2.º: Eufonia y dadas, a cualquiera que le fe dane a él que pare. Como el doctor Equiano y yo en algún momento estuvieramos asociados y hubiesamos convenido en convenirnos en no leer nada más que él para él y, en cierto, el libro por él y, como epístola del deán; ésto lo cual, efectivamente, en verdad, primeramente, después, por tanto en este juicio sobre los asuntos, libéramos a todos, finalmente se convenirá. Como luego, como lo leeré, estas palabras: "dadas que en el libro de Equiano y de tanta más riqueza de palabras, se lee que, por cierto, y y en consecuencia fueran las ideas, algunas, tres o cuatro, a partir de las orillas alijantinas, por tanto, como las orillas de las orillas alijantinas, y así."

IX

sunt, teneas? Imo vero subiunxit ille voce surprisa, suspice
 ce Deo²⁴¹ possem Bibliothecam Martini sistere, sed minoris,
 quae quae²⁴² esse a Nicolao Antonio condita²⁴³ (et ab amplissi-
 mo Barrolo Aguirre²⁴⁴ ex aet. edita) solis, et magnitudinis,
 sed et et²⁴⁵ nostri comparationes eas: Nil es quam longi temp-
 ris, et laboris illud sit opus: intueris, ac nobes quam sine
 afflictas, isbea laeque valetudinis.²⁴⁷

E.: Sed fac, o secreti, et te aliis explices, et expedias, quae
 si a Bibliothecae utilitate spectas minoris sunt pretii.
 Et, si de²⁴⁸ tuis, nullum officii, ac meriti genus est, quod
 Patriae, quod Republicae Trunitorum, quod tibi²⁴⁹ his²⁵⁰ maio-
 rem solum rem. gloriam, commendationem²⁵¹ facias, ac tuis²⁵²
 sit aliat²⁵³ res. Quare omnibus istis²⁵⁴ in quibus te Te vera
 ratio²⁵⁵ sibi curere²⁵⁶ facit, ad Scriptorum Martini se Bibliothecae
 ca²⁵⁷ agere et huic²⁵⁸ impendere videri poterit, et si per ali-
 quod. Sic, quod ego quod easce rivas obtinere, quod hanc
 tunc²⁵⁹ hanc²⁶⁰ hanc²⁶¹ hanc²⁶² hanc²⁶³ hanc²⁶⁴ hanc²⁶⁵ hanc²⁶⁶ hanc²⁶⁷ hanc²⁶⁸ hanc²⁶⁹ hanc²⁷⁰ hanc²⁷¹ hanc²⁷² hanc²⁷³ hanc²⁷⁴ hanc²⁷⁵ hanc²⁷⁶ hanc²⁷⁷ hanc²⁷⁸ hanc²⁷⁹ hanc²⁸⁰ hanc²⁸¹ hanc²⁸² hanc²⁸³ hanc²⁸⁴ hanc²⁸⁵ hanc²⁸⁶ hanc²⁸⁷ hanc²⁸⁸ hanc²⁸⁹ hanc²⁹⁰ hanc²⁹¹ hanc²⁹² hanc²⁹³ hanc²⁹⁴ hanc²⁹⁵ hanc²⁹⁶ hanc²⁹⁷ hanc²⁹⁸ hanc²⁹⁹ hanc³⁰⁰ hanc³⁰¹ hanc³⁰² hanc³⁰³ hanc³⁰⁴ hanc³⁰⁵ hanc³⁰⁶ hanc³⁰⁷ hanc³⁰⁸ hanc³⁰⁹ hanc³¹⁰ hanc³¹¹ hanc³¹² hanc³¹³ hanc³¹⁴ hanc³¹⁵ hanc³¹⁶ hanc³¹⁷ hanc³¹⁸ hanc³¹⁹ hanc³²⁰ hanc³²¹ hanc³²² hanc³²³ hanc³²⁴ hanc³²⁵ hanc³²⁶ hanc³²⁷ hanc³²⁸ hanc³²⁹ hanc³³⁰ hanc³³¹ hanc³³² hanc³³³ hanc³³⁴ hanc³³⁵ hanc³³⁶ hanc³³⁷ hanc³³⁸ hanc³³⁹ hanc³⁴⁰ hanc³⁴¹ hanc³⁴² hanc³⁴³ hanc³⁴⁴ hanc³⁴⁵ hanc³⁴⁶ hanc³⁴⁷ hanc³⁴⁸ hanc³⁴⁹ hanc³⁵⁰ hanc³⁵¹ hanc³⁵² hanc³⁵³ hanc³⁵⁴ hanc³⁵⁵ hanc³⁵⁶ hanc³⁵⁷ hanc³⁵⁸ hanc³⁵⁹ hanc³⁶⁰ hanc³⁶¹ hanc³⁶² hanc³⁶³ hanc³⁶⁴ hanc³⁶⁵ hanc³⁶⁶ hanc³⁶⁷ hanc³⁶⁸ hanc³⁶⁹ hanc³⁷⁰ hanc³⁷¹ hanc³⁷² hanc³⁷³ hanc³⁷⁴ hanc³⁷⁵ hanc³⁷⁶ hanc³⁷⁷ hanc³⁷⁸ hanc³⁷⁹ hanc³⁸⁰ hanc³⁸¹ hanc³⁸² hanc³⁸³ hanc³⁸⁴ hanc³⁸⁵ hanc³⁸⁶ hanc³⁸⁷ hanc³⁸⁸ hanc³⁸⁹ hanc³⁹⁰ hanc³⁹¹ hanc³⁹² hanc³⁹³ hanc³⁹⁴ hanc³⁹⁵ hanc³⁹⁶ hanc³⁹⁷ hanc³⁹⁸ hanc³⁹⁹ hanc⁴⁰⁰ hanc⁴⁰¹ hanc⁴⁰² hanc⁴⁰³ hanc⁴⁰⁴ hanc⁴⁰⁵ hanc⁴⁰⁶ hanc⁴⁰⁷ hanc⁴⁰⁸ hanc⁴⁰⁹ hanc⁴¹⁰ hanc⁴¹¹ hanc⁴¹² hanc⁴¹³ hanc⁴¹⁴ hanc⁴¹⁵ hanc⁴¹⁶ hanc⁴¹⁷ hanc⁴¹⁸ hanc⁴¹⁹ hanc⁴²⁰ hanc⁴²¹ hanc⁴²² hanc⁴²³ hanc⁴²⁴ hanc⁴²⁵ hanc⁴²⁶ hanc⁴²⁷ hanc⁴²⁸ hanc⁴²⁹ hanc⁴³⁰ hanc⁴³¹ hanc⁴³² hanc⁴³³ hanc⁴³⁴ hanc⁴³⁵ hanc⁴³⁶ hanc⁴³⁷ hanc⁴³⁸ hanc⁴³⁹ hanc⁴⁴⁰ hanc⁴⁴¹ hanc⁴⁴² hanc⁴⁴³ hanc⁴⁴⁴ hanc⁴⁴⁵ hanc⁴⁴⁶ hanc⁴⁴⁷ hanc⁴⁴⁸ hanc⁴⁴⁹ hanc⁴⁵⁰ hanc⁴⁵¹ hanc⁴⁵² hanc⁴⁵³ hanc⁴⁵⁴ hanc⁴⁵⁵ hanc⁴⁵⁶ hanc⁴⁵⁷ hanc⁴⁵⁸ hanc⁴⁵⁹ hanc⁴⁶⁰ hanc⁴⁶¹ hanc⁴⁶² hanc⁴⁶³ hanc⁴⁶⁴ hanc⁴⁶⁵ hanc⁴⁶⁶ hanc⁴⁶⁷ hanc⁴⁶⁸ hanc⁴⁶⁹ hanc⁴⁷⁰ hanc⁴⁷¹ hanc⁴⁷² hanc⁴⁷³ hanc⁴⁷⁴ hanc⁴⁷⁵ hanc⁴⁷⁶ hanc⁴⁷⁷ hanc⁴⁷⁸ hanc⁴⁷⁹ hanc⁴⁸⁰ hanc⁴⁸¹ hanc⁴⁸² hanc⁴⁸³ hanc⁴⁸⁴ hanc⁴⁸⁵ hanc⁴⁸⁶ hanc⁴⁸⁷ hanc⁴⁸⁸ hanc⁴⁸⁹ hanc⁴⁹⁰ hanc⁴⁹¹ hanc⁴⁹² hanc⁴⁹³ hanc⁴⁹⁴ hanc⁴⁹⁵ hanc⁴⁹⁶ hanc⁴⁹⁷ hanc⁴⁹⁸ hanc⁴⁹⁹ hanc⁵⁰⁰ hanc⁵⁰¹ hanc⁵⁰² hanc⁵⁰³ hanc⁵⁰⁴ hanc⁵⁰⁵ hanc⁵⁰⁶ hanc⁵⁰⁷ hanc⁵⁰⁸ hanc⁵⁰⁹ hanc⁵¹⁰ hanc⁵¹¹ hanc⁵¹² hanc⁵¹³ hanc⁵¹⁴ hanc⁵¹⁵ hanc⁵¹⁶ hanc⁵¹⁷ hanc⁵¹⁸ hanc⁵¹⁹ hanc⁵²⁰ hanc⁵²¹ hanc⁵²² hanc⁵²³ hanc⁵²⁴ hanc⁵²⁵ hanc⁵²⁶ hanc⁵²⁷ hanc⁵²⁸ hanc⁵²⁹ hanc⁵³⁰ hanc⁵³¹ hanc⁵³² hanc⁵³³ hanc⁵³⁴ hanc⁵³⁵ hanc⁵³⁶ hanc⁵³⁷ hanc⁵³⁸ hanc⁵³⁹ hanc⁵⁴⁰ hanc⁵⁴¹ hanc⁵⁴² hanc⁵⁴³ hanc⁵⁴⁴ hanc⁵⁴⁵ hanc⁵⁴⁶ hanc⁵⁴⁷ hanc⁵⁴⁸ hanc⁵⁴⁹ hanc⁵⁵⁰ hanc⁵⁵¹ hanc⁵⁵² hanc⁵⁵³ hanc⁵⁵⁴ hanc⁵⁵⁵ hanc⁵⁵⁶ hanc⁵⁵⁷ hanc⁵⁵⁸ hanc⁵⁵⁹ hanc⁵⁶⁰ hanc⁵⁶¹ hanc⁵⁶² hanc⁵⁶³ hanc⁵⁶⁴ hanc⁵⁶⁵ hanc⁵⁶⁶ hanc⁵⁶⁷ hanc⁵⁶⁸ hanc⁵⁶⁹ hanc⁵⁷⁰ hanc⁵⁷¹ hanc⁵⁷² hanc⁵⁷³ hanc⁵⁷⁴ hanc⁵⁷⁵ hanc⁵⁷⁶ hanc⁵⁷⁷ hanc⁵⁷⁸ hanc⁵⁷⁹ hanc⁵⁸⁰ hanc⁵⁸¹ hanc⁵⁸² hanc⁵⁸³ hanc⁵⁸⁴ hanc⁵⁸⁵ hanc⁵⁸⁶ hanc⁵⁸⁷ hanc⁵⁸⁸ hanc⁵⁸⁹ hanc⁵⁹⁰ hanc⁵⁹¹ hanc⁵⁹² hanc⁵⁹³ hanc⁵⁹⁴ hanc⁵⁹⁵ hanc⁵⁹⁶ hanc⁵⁹⁷ hanc⁵⁹⁸ hanc⁵⁹⁹ hanc⁶⁰⁰ hanc⁶⁰¹ hanc⁶⁰² hanc⁶⁰³ hanc⁶⁰⁴ hanc⁶⁰⁵ hanc⁶⁰⁶ hanc⁶⁰⁷ hanc⁶⁰⁸ hanc⁶⁰⁹ hanc⁶¹⁰ hanc⁶¹¹ hanc⁶¹² hanc⁶¹³ hanc⁶¹⁴ hanc⁶¹⁵ hanc⁶¹⁶ hanc⁶¹⁷ hanc⁶¹⁸ hanc⁶¹⁹ hanc⁶²⁰ hanc⁶²¹ hanc⁶²² hanc⁶²³ hanc⁶²⁴ hanc⁶²⁵ hanc⁶²⁶ hanc⁶²⁷ hanc⁶²⁸ hanc⁶²⁹ hanc⁶³⁰ hanc⁶³¹ hanc⁶³² hanc⁶³³ hanc⁶³⁴ hanc⁶³⁵ hanc⁶³⁶ hanc⁶³⁷ hanc⁶³⁸ hanc⁶³⁹ hanc⁶⁴⁰ hanc⁶⁴¹ hanc⁶⁴² hanc⁶⁴³ hanc⁶⁴⁴ hanc⁶⁴⁵ hanc⁶⁴⁶ hanc⁶⁴⁷ hanc⁶⁴⁸ hanc⁶⁴⁹ hanc⁶⁵⁰ hanc⁶⁵¹ hanc⁶⁵² hanc⁶⁵³ hanc⁶⁵⁴ hanc⁶⁵⁵ hanc⁶⁵⁶ hanc⁶⁵⁷ hanc⁶⁵⁸ hanc⁶⁵⁹ hanc⁶⁶⁰ hanc⁶⁶¹ hanc⁶⁶² hanc⁶⁶³ hanc⁶⁶⁴ hanc⁶⁶⁵ hanc⁶⁶⁶ hanc⁶⁶⁷ hanc⁶⁶⁸ hanc⁶⁶⁹ hanc⁶⁷⁰ hanc⁶⁷¹ hanc⁶⁷² hanc⁶⁷³ hanc⁶⁷⁴ hanc⁶⁷⁵ hanc⁶⁷⁶ hanc⁶⁷⁷ hanc⁶⁷⁸ hanc⁶⁷⁹ hanc⁶⁸⁰ hanc⁶⁸¹ hanc⁶⁸² hanc⁶⁸³ hanc⁶⁸⁴ hanc⁶⁸⁵ hanc⁶⁸⁶ hanc⁶⁸⁷ hanc⁶⁸⁸ hanc⁶⁸⁹ hanc⁶⁹⁰ hanc⁶⁹¹ hanc⁶⁹² hanc⁶⁹³ hanc⁶⁹⁴ hanc⁶⁹⁵ hanc⁶⁹⁶ hanc⁶⁹⁷ hanc⁶⁹⁸ hanc⁶⁹⁹ hanc⁷⁰⁰ hanc⁷⁰¹ hanc⁷⁰² hanc⁷⁰³ hanc⁷⁰⁴ hanc⁷⁰⁵ hanc⁷⁰⁶ hanc⁷⁰⁷ hanc⁷⁰⁸ hanc⁷⁰⁹ hanc⁷¹⁰ hanc⁷¹¹ hanc⁷¹² hanc⁷¹³ hanc⁷¹⁴ hanc⁷¹⁵ hanc⁷¹⁶ hanc⁷¹⁷ hanc⁷¹⁸ hanc⁷¹⁹ hanc⁷²⁰ hanc⁷²¹ hanc⁷²² hanc⁷²³ hanc⁷²⁴ hanc⁷²⁵ hanc⁷²⁶ hanc⁷²⁷ hanc⁷²⁸ hanc⁷²⁹ hanc⁷³⁰ hanc⁷³¹ hanc⁷³² hanc⁷³³ hanc⁷³⁴ hanc⁷³⁵ hanc⁷³⁶ hanc⁷³⁷ hanc⁷³⁸ hanc⁷³⁹ hanc⁷⁴⁰ hanc⁷⁴¹ hanc⁷⁴² hanc⁷⁴³ hanc⁷⁴⁴ hanc⁷⁴⁵ hanc⁷⁴⁶ hanc⁷⁴⁷ hanc⁷⁴⁸ hanc⁷⁴⁹ hanc⁷⁵⁰ hanc⁷⁵¹ hanc⁷⁵² hanc⁷⁵³ hanc⁷⁵⁴ hanc⁷⁵⁵ hanc⁷⁵⁶ hanc⁷⁵⁷ hanc⁷⁵⁸ hanc⁷⁵⁹ hanc⁷⁶⁰ hanc⁷⁶¹ hanc⁷⁶² hanc⁷⁶³ hanc⁷⁶⁴ hanc⁷⁶⁵ hanc⁷⁶⁶ hanc⁷⁶⁷ hanc⁷⁶⁸ hanc⁷⁶⁹ hanc⁷⁷⁰ hanc⁷⁷¹ hanc⁷⁷² hanc⁷⁷³ hanc⁷⁷⁴ hanc⁷⁷⁵ hanc⁷⁷⁶ hanc⁷⁷⁷ hanc⁷⁷⁸ hanc⁷⁷⁹ hanc⁷⁸⁰ hanc⁷⁸¹ hanc⁷⁸² hanc⁷⁸³ hanc⁷⁸⁴ hanc⁷⁸⁵ hanc⁷⁸⁶ hanc⁷⁸⁷ hanc⁷⁸⁸ hanc⁷⁸⁹ hanc⁷⁹⁰ hanc⁷⁹¹ hanc⁷⁹² hanc⁷⁹³ hanc⁷⁹⁴ hanc⁷⁹⁵ hanc⁷⁹⁶ hanc⁷⁹⁷ hanc⁷⁹⁸ hanc⁷⁹⁹ hanc⁸⁰⁰ hanc⁸⁰¹ hanc⁸⁰² hanc⁸⁰³ hanc⁸⁰⁴ hanc⁸⁰⁵ hanc⁸⁰⁶ hanc⁸⁰⁷ hanc⁸⁰⁸ hanc⁸⁰⁹ hanc⁸¹⁰ hanc⁸¹¹ hanc⁸¹² hanc⁸¹³ hanc⁸¹⁴ hanc⁸¹⁵ hanc⁸¹⁶ hanc⁸¹⁷ hanc⁸¹⁸ hanc⁸¹⁹ hanc⁸²⁰ hanc⁸²¹ hanc⁸²² hanc⁸²³ hanc⁸²⁴ hanc⁸²⁵ hanc⁸²⁶ hanc⁸²⁷ hanc⁸²⁸ hanc⁸²⁹ hanc⁸³⁰ hanc⁸³¹ hanc⁸³² hanc⁸³³ hanc⁸³⁴ hanc⁸³⁵ hanc⁸³⁶ hanc⁸³⁷ hanc⁸³⁸ hanc⁸³⁹ hanc⁸⁴⁰ hanc⁸⁴¹ hanc⁸⁴² hanc⁸⁴³ hanc⁸⁴⁴ hanc⁸⁴⁵ hanc⁸⁴⁶ hanc⁸⁴⁷ hanc⁸⁴⁸ hanc⁸⁴⁹ hanc⁸⁵⁰ hanc⁸⁵¹ hanc⁸⁵² hanc⁸⁵³ hanc⁸⁵⁴ hanc⁸⁵⁵ hanc⁸⁵⁶ hanc⁸⁵⁷ hanc⁸⁵⁸ hanc⁸⁵⁹ hanc⁸⁶⁰ hanc⁸⁶¹ hanc⁸⁶² hanc⁸⁶³ hanc⁸⁶⁴ hanc⁸⁶⁵ hanc⁸⁶⁶ hanc⁸⁶⁷ hanc⁸⁶⁸ hanc⁸⁶⁹ hanc⁸⁷⁰ hanc⁸⁷¹ hanc⁸⁷² hanc⁸⁷³ hanc⁸⁷⁴ hanc⁸⁷⁵ hanc⁸⁷⁶ hanc⁸⁷⁷ hanc⁸⁷⁸ hanc⁸⁷⁹ hanc⁸⁸⁰ hanc⁸⁸¹ hanc⁸⁸² hanc⁸⁸³ hanc⁸⁸⁴ hanc⁸⁸⁵ hanc⁸⁸⁶ hanc⁸⁸⁷ hanc⁸⁸⁸ hanc⁸⁸⁹ hanc⁸⁹⁰ hanc⁸⁹¹ hanc⁸⁹² hanc⁸⁹³ hanc⁸⁹⁴ hanc⁸⁹⁵ hanc⁸⁹⁶ hanc⁸⁹⁷ hanc⁸⁹⁸ hanc⁸⁹⁹ hanc⁹⁰⁰ hanc⁹⁰¹ hanc⁹⁰² hanc⁹⁰³ hanc⁹⁰⁴ hanc⁹⁰⁵ hanc⁹⁰⁶ hanc⁹⁰⁷ hanc⁹⁰⁸ hanc⁹⁰⁹ hanc⁹¹⁰ hanc⁹¹¹ hanc⁹¹² hanc⁹¹³ hanc⁹¹⁴ hanc⁹¹⁵ hanc⁹¹⁶ hanc⁹¹⁷ hanc⁹¹⁸ hanc⁹¹⁹ hanc⁹²⁰ hanc⁹²¹ hanc⁹²² hanc⁹²³ hanc⁹²⁴ hanc⁹²⁵ hanc⁹²⁶ hanc⁹²⁷ hanc⁹²⁸ hanc⁹²⁹ hanc⁹³⁰ hanc⁹³¹ hanc⁹³² hanc⁹³³ hanc⁹³⁴ hanc⁹³⁵ hanc⁹³⁶ hanc⁹³⁷ hanc⁹³⁸ hanc⁹³⁹ hanc⁹⁴⁰ hanc⁹⁴¹ hanc⁹⁴² hanc⁹⁴³ hanc⁹⁴⁴ hanc⁹⁴⁵ hanc⁹⁴⁶ hanc⁹⁴⁷ hanc⁹⁴⁸ hanc⁹⁴⁹ hanc⁹⁵⁰ hanc⁹⁵¹ hanc⁹⁵² hanc⁹⁵³ hanc⁹⁵⁴ hanc⁹⁵⁵ hanc⁹⁵⁶ hanc⁹⁵⁷ hanc⁹⁵⁸ hanc⁹⁵⁹ hanc⁹⁶⁰ hanc⁹⁶¹ hanc⁹⁶² hanc⁹⁶³ hanc⁹⁶⁴ hanc⁹⁶⁵ hanc⁹⁶⁶ hanc⁹⁶⁷ hanc⁹⁶⁸ hanc⁹⁶⁹ hanc⁹⁷⁰ hanc⁹⁷¹ hanc⁹⁷² hanc⁹⁷³ hanc⁹⁷⁴ hanc⁹⁷⁵ hanc⁹⁷⁶ hanc⁹⁷⁷ hanc⁹⁷⁸ hanc⁹⁷⁹ hanc⁹⁸⁰ hanc⁹⁸¹ hanc⁹⁸² hanc⁹⁸³ hanc⁹⁸⁴ hanc⁹⁸⁵ hanc⁹⁸⁶ hanc⁹⁸⁷ hanc⁹⁸⁸ hanc⁹⁸⁹ hanc⁹⁹⁰ hanc⁹⁹¹ hanc⁹⁹² hanc⁹⁹³ hanc⁹⁹⁴ hanc⁹⁹⁵ hanc⁹⁹⁶ hanc⁹⁹⁷ hanc⁹⁹⁸ hanc⁹⁹⁹ hanc¹⁰⁰⁰

eternidad entre vosotros y que los mexicanos tienen a
 honor. En eso, este aludió aquí en voz baja, ¡jaja! para
 hacer la distinción de Dios escribir una Bibliotheca para fac-
 tin, y no de hacer volumen y magnitud, que lo que en Roma
 por Nicolás Antonio fue comprado (y luego editado por el
 pontífice cardinal ⁴ Aguirre). Pero tú mismo reconociste que
 esas ediciones: sea de cuán largo tiempo y lugar de ella que
 esas cosas se hagan se cubren y de él salud está.

2.: Pero procura, te ruego, desahozarte de otras cosas y li-
 berarte de las que sí a la utilidad de la Bibliotheca sirven,
 son de menor estima. Y si se oyes, no hay ningún género de
 oficio y de mérito, que para la patria, que para la repúbli-
 ca de los eruditos, que para tí mismo haya podido reportar
 mayor esplendor, gloria, re-creación de fama de nombre.
 Por lo cual, editada estas cosas, en las que tu moderación
 de espíritu sea que te detenga. Dirígote hacia la Bibli-
 otheca de los escritores de León y en ésta sola levante
 esta vida y luz solicita. Así, lo cual yo, lo cual todas
 los ciudadanos ínteros, lo cual las mismas cosas más que las
 muchas cosas, lo cual cada momento, que se a tiempo a
 las que vienen a Dios, las que vienen las cosas se
 a quien a tí se refieren a la labor de ellos. Y como
 me se aquí me refirió al decir público a la alcaide
 de Leonés, así que a la hora de la, al cuidado de
 preparar la Bibliotheca propia de sí, si se oyes, dile
 con tal de que tú seas la víctima sucesora. Y así, así
 que cada cosa) de la misma cantidad de escribir para. Te
 hás las cosas ya del libro de que él se llama, ya salida
 de la luz y con la nueva obra que quis, como, vir los
 libros que se a él, si la cosa es así, como, vir los
 sobre el mismo, así, así, y así, como, vir los

otros habéis leído en la Biblioteca y eso con ojos eruditos, no a otros, sino a vosotros mismos en esta causa jueces y censores ilares, quienes tanto valéis mucho por vuestra subiduría como estáis alejados de la adhesión u odio hacia los españoles, las cuales dos cosas derravan la mayoría de las veces y corrompen los juicios. Y así es necesario para vosotros, que por lo menos esta noche en el santuario de Apolo voléis.

[V.- Descripción del lugar donde se efectuaba el diálogo.]

Mas, tan pronto como el día siguiente nació, como por la bebida incienso⁵⁷ todos los convidados estuviesen frescos, desde la villa, por amor a la vida campestre, hasta el cercano prado descendieron, por donde un suave y placido riachuelo pasaba. Entonces el italiano: por qué no el curullillo y el canto del hijillo de agua que discurra siguiendo, el que nos llevará hasta su fuente, en la cual quizá bajo la sombra de algún frondoso árbol, como conviene a lo honrar al sol, la conversación se acabe de buen resultado. Y en efecto, el italiano pareció haberse equivocado. Pues habiendo recorrido un pequeño espacio, se llegó a esta fuente, en la cual se veían las copas: y ya en el lugar un paisaje maravilla se abrió al respecto, donde las rocas y cascadas al lado y en rotos al prado. Se veían copas frías y sombra, en las que las brisas al pasar se movían y hasta las copas frías. Y como que habías en la tierra y la cordura de la cordura al espectáculo de las copas: allí la villa del mismo día se alzó y la copas se describió. Allí invocó a su vez las copas del discurso oratorio: allí la villa, por el lado, se alzó y la copas se describió. Allí invocó a su vez las copas del discurso oratorio: allí la villa, por el lado, se alzó y la copas se describió. Allí invocó a su vez las copas del discurso oratorio: allí la villa, por el lado, se alzó y la copas se describió.

articula. Urget enim Apollon magnus; et quia primas in iudican-
 de Italici tribuuntur, ex quo ipsi veterem illam Graeciam suis
 literis expoliarunt, placet eisdem Apollini, ut initium sermo-
 nis Italus doceat.

1. Pars, ad proferre leonem instans, Bibliotheca illa,
 si eruditionem, si accuratorem, si diligentiam vestires lato-
 ris est in robis; et quae nemo speraret perfici posse, nisi
 iam absolute videretur: homo praesertim Theophrastus vi-
 giliis, et laborationibus intensissimis, in quibus totam
 vitae aetatem exegit, consumit. Et quae non
 illis perscrutatus est, sedas, plures? Iam non securae
 ac totius aequitatis penetratis insidit. Insuper
 quos non Carites, scribae, ac microthetis voluit, aerevit:
 Quas non arripit, vixit. Legitque Bibliothecas, ut suam
 illas confirmaret, et ea quae literas omnium illarum sacros,
 et flores conferret? Quamquam si plena legisset, diffi-
 cultatis, et molestiae, et otarum essent inopia. ac du-
 litiis naturae, et si perperam videret, si perperam, et
 si perperam, fortassis expertus. Et ad dissimulare nihil vid-
 ebat. Sed tanti, itaque de Patria emeriti Viri sapien-
 tiam, et peritiam mundi officere: quibus iam illis, quo
 non in perperam, et perperam esse. Titulari videretis,
 perperam illud, quod iam ista Bibliotheca sua,
 itaque, et perperam ratione laudari. Et quod perperam videtur
 perperam, et perperam non perperam illas perperam. Ista per-

Urge pues Apolo negro; y porque el primer papel se atribuye a los Italianos, desde que ellos dieron a aquella vieja escuela de sus letras despojaron, púese al mismo Apolo, que el italiano inicia la conversación.

[VI. - Realización y contenido de la Bibliotheca Mexicana del doctor Aguirre.]

I.: Obedeciendo con Dios propicio la conversación instauro. En aquella Bibliotheca, en el estudio, en el cuidado, en la diligencia y valores, es de labor inmensa; y nadie esperaba que a la cual pudiera acapar, a no ser que ya arruinada la viera; sobre todo por un hombre aplicadísimo a las vigiliat y dedicaciones teólicas, en las cuales cost toda la vida de su vida, y está, consumió y qué arpilleras, en éstas, aquí no se acordó. ¿Qué historias de la escultura? ¿Qué arte gráfico no visitó? ¿Qué acciones? ¿Qué códices, archivos y papales perfumados no revolvió, abrió? ¿Qué liblinteras no recorrió, vio y leyó, para confeccionar la suya y reunir en ella las letras, los libros y las flores de todas las artes? ¿Vocaron libros? ¿Viejos? ¿Había experimentado en el mundo, qué vida está en estas cosas y trabajo, de diligencia y de celestia, cuánto esfuerzo y conciencia de la paciencia y de juicio exigen. Pero para que no se crea que esto es un ideal, lo cual puede darse, la sabiduría y el trabajo de tan gran y tan consagrado varón de la patria; en su vida y de aquellos cosas, por las que si no se las e infames causas, resalta, veía, justísima causa, que se te acuerda y a liblinteras con alabanzas con derecho y con fondo razón. Para verlas y ponerlas que se daban de sus vidas y de sus cosas, de las que se conservan

XII

venter nondum scita, aut qui vix manum, et plangulum im-²⁴⁵
 plent; neque victos alios, ac multum jejunos, nullis fru-²⁴⁷
 gis, et in quibus nulla salis est sica; id profecto non di-²⁴⁹
 cerent, si meruisse volent odorem, usum, et constantidinem²⁵⁰
 omnia, qui usum Bibliothecas ediderint, quibus ea lex
 est prosrita, et quidquid alii scripserint, memoriae pos-²⁵¹
 teritatis ipsi commendant, sive id parvum sit et exiguum,
 sive insignis, magnum, et grave; sive rude, et incultum;
 sive ingenioso et excolitum, sive callis pretii, leporis,²⁵²
 aut constantis. In quo praeter alios Autor noster Duce[m]
 habet Hieronymum, qui cum esset in seligendis libris iu-²⁵³
 dicio praestantissimo, tamen cum de Scrip[tor]ibus ecclesiae²⁵⁴
 ageret, non solum multos plures non praetermisit, sed et
 eos illos indicavit, qui latebant, et a suis authoribus
 celebrantur. Et sicem Equitem Doctor praevexit, lauda-²⁵⁵
 vit, et multoties feliciter quam libros, et Bartholomaei²⁵⁶
 nam, cui viri pastoris et catechaei praevissum; sed in
 hoc, et alios illos Tullii de laudandis Titulis. Super
 his, et aliis? Inveniuntur libris, de laudandis, et
de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis,
et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis,
et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis,
et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis,
et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis,
et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis,
 ubi quae de laudandis, et de laudandis, et de laudandis, et de laudandis.

Quibus cum auditoribus praerent assensum; ergo sequuntur,
 ulterius et ad instructionem et ad doctrinam, aut applicandis ac-²⁵⁷
 tibus propterea, ac proinde, sperare potes Bibliothecae tuae
 palam et patris attribuendas.

escritos aun no editados o quienes apenas una mano y una hoja llenan; y ni a los otros pequeños y aun algunos de ningún talento, en los cuales ninguna pizca de talento; esto, con seguridad, no dirán, si recordar quisieran la costumbre, el uso y el hábito de todos, quienes en alguna parte editaron Bibliotheca, a los cuales esta ley fue propuesta: que cualquier cosa que los otros escribieran, a la memoria de la posteridad ellos mismos recordada y sea este pequeño y exiguo, sea insignificante, sea y grave; sea rudo e inculto; sea ingenioso y vulgoso, sea de ninguna estimación, belleza o atractivo. En lo cual, además de otras, nuestro autor tuvo como guía a Jerónimo⁶, que como fuese de un juicio excelentísimo en el seleccionar los libros, sin embargo, cuando tratara sobre los escritores de la Iglesia, no sólo a cuentas pequeñas no escribió, sino que también indicó a aquellos que eran ignorados y por sus autores resultados (f). Y ciertamente el doctor Aguirre presentó: alabó de muchas las hojas sejan y a los libros, como la Estéquis brevísima de Arturo Castán⁵, varón apostólico, pero en éste y en las semejantes aquella de Julio sobre las Epístolas de Tabala⁷, y en otras que escribió a su gusto en algunas, cuando que sirvan a la Bibliotheca, con sus culas¹², de todos los filósofos que se coligieron, en el de libros que las Historias de Julio, si algunos los fueran los titulos de los libros vivos, esto con una de autoridad, como una muestra de utilidad, según (g).

Como a los cuales como las cuentas diéran su consentimiento; preciso, si en explicar o en explicar los de los libros que se coligieron, esto con una de autoridad, como una muestra de utilidad, según (g).

I.º: Pues que hasta a vuestros considerados y favorables para nosotros, avocará más libremente. Otra obsesión de ellos es que les parece la autor de la Bibliotheca más difusa más larga en referir detalladamente y alabar los trabajos hechos propios de los escritores en favor de la república cristiana. Para aquellos ciertamente ni la intención del autor tienen conocid, ni hacia el frente mismo a descripción de la Bibliotheca suficientemente el ánimo valieron: en la cual se puede leer el propósito y la deliberación del autor en ella de escribir sobre los escritos y sobre los libros de los otros varones en América, sino también sobre los hechos, las marchas, la dignidad, las virtudes de aquellos se forzosamente y preclaramente (5). A lo cual intento por su prejuicio o voluntad, fue inducido, como por el consejo y por la exortación de los que saben. Signo el origen, el efecto, hay entre ésta de los escritores y la Bibliotheca del otro antiguo: porque ellos, sobre quienes éstas tratan y cuyos escritos enumeran, que públicamente se ha sido conosci- dos e ilustres y de quienes las naciones no se obscure, sino en buena luz en Europa están estas. En cambio, la noticia de las acciones de cada uno por donde, esta obra se tiene e incierta: y a quienes llega esta noticia desde Europa, por practicar verdades, mientras que en sí se sabe, se creitey toda obra comienza para recibir noticias: y profu- fundamente entre aquellos las letras colian y durera. Así que si datos representen hasta los "ríos luras" que ponet⁶ tarde, al fin, muchas cosas sobre las riquezas de América es el libro y la enorme cantidad de los negociantes podrían hacer; poco o ninguno sobre los varones clarísimos en la misma provincia por la antiedad de vida, por la religión, por la ciencia, por el cultivo de las tierras y por la obra

tancia de ingenio. De quienes en modo admirable está separada la nación de los mercaderes. si a pocos eximes, a quienes el justo Júpiter ama y de arcilla mejor quiso figurar. Se añadía a estas causas, lo que por más que los verones fuesen doctos e insigues en la erudición latina; y no mediocrement e sino muy insuidos en los historiadores de los Americanos y que pudiesen mandar en ciertas hazañas y hechos de aquellas; unos solían encargarse de esta provincia con diversos cuidados en otra cosa distraídos; otros relucían alejados, no tanto por la magnitud de la obra y de la labor, como porque a ellos impedía la modestia (compañera de los magnos ingenios) y el pudor ingenio. En cambio, el mismo doctor Equizara aunque mucho ayudere al componer los libros teológicos y el mismo tiempo estuviera ocupado al tener sacros sermones en el templo mayor, desde un lugar superior; no en aquel día abandonó, aunque voluntad y ánimo no faltase, para que pudiese, sin embargo alucubrar y entretener las historias disgregadas y separadas de su bibliotheca, porque ciertamente era de muy larga demora y tiempo vacío más libre de los otros negocios estudiosos. Estaban también al servicio las actitudes silábicas, los actos de sus obras así como se pudiese de un que obra, que vería la edición, la donde se acordaba lo que se pidió aquello del consejo, que fue a la obra de bibliotheca entre las historias y por ello amplificar de un en el libro de historia y de bibliotheca, los actos de los datos reunidos, como si se los fuesen con una figura.

[VII. - el lugar del doctor Equizara en la edición multivolumen de la historia de México en el siglo XVIII.]

P.: Audiamus praeterea noster Scriptor, Ingeniatque in foris
 quibus se libellis exagitari, praescindi saepius, ac lace-
 rari Americanos, imo in ultimas aliquando barbariem rele-
 veri, ac ne vulgum quidem illis in Republica literarum
 relinqui. Quare optabile non supremum (quod isti suspi-
 cantur) sed aliquem, si literatorum Senatui, populoque
 placeret, Gentis suae cum concedi, in quo sedate, ac si-
 ne tumultu, suas Meritorum oleas, suas Laureas Apollinicas ex-
 colleret. Et erat certe cunctorum, qui hic habitarunt,
 contentio, et consensus justissima viri postulatio, et
 citius commendanda ratio. Praeterea quod blandis Inge-
 niis, inter diversas Urbis plagas nulle Mexicanae coele-
 stis aether, ut qui Mexice Athenae illes veteres, urbesque
 flexu et convolverent et contabescerent, patet ut si illi-
 mentis inest, aeris, et Coeli benignitate, quibus plerum-
 que aequosus, acies, et cognoscitur constat ingenio. (i).
 Ad quae Coeli, et Terrae indulgentis clementiae accedit
 Mexicanae insules, pra, dociles, et ad Scientias omnes
 et litteras vocata; tenerisque oculis, et in Artibus,
 publicisque Republicis, cultus disciplina, et subre-
 tris in quoque scientia certissima, illi videri eductis
 seduloque institutio. Quare praeter Academiae Principes,
 in quibus genes scientiae traduntur, et ad quae ex universa
 America, aliquando Aeurae, fiant concursus; diversis
 locis temporibus plura sunt instituta Collegia, quae ex
 his omnibus via ingenio literatorum praedit, qui, quae, et
 magistratus, praefectura urbium, et provinciarum, acria

Día, además nuestro autor, leía algunos finosos libros²⁰ que se censuraba, difamaba frecuentemente y lo graba a los americanos, incluso algunos por hasta la última barbarie se los relegaba y ni un ángulo ciertamente a aquellos en la república de las letras se dejaba. Por lo cual deseaba, no el error (lo que éstos piensan) sino que algún lugar, si el Senado de los literatos y al que lo placiera, se concediese a su gusto, en el que sossegadamente y sin tumulto honrara e irrigara sus cívicos a Fibervá, sus laureles a Apolo. Y era ciertamente, según la opinión del consentido de todos enteramente, que aquí habitaron, justificando la solicitud del verdo y la petición de ninguna manera debe de ser despreciado. Porque para alimentar a los ingenios, entre las diversas zonas del orbe ninguna es más apta que el cielo mexicano. De modo que quienes en una manera a aquella vieja Atenas y a la urbe de México se fueron contemplar, y ras o sus semejantes hacen por la felicidad del Ara y del cielo, por los cuales generalmente conata a las ingenios en pocas fila, cantidad (1). La cual cantidad del cielo, de la maravillosa indulgencia se ayuda a la falta de los mexicanos apta, difícil y recuol de para todos los días las y para los leones, el cultivo de disciplina, sobre las tierras vitas, de las ciencias artes, de las ciencias fundadas y de la nuestra y de las ciencias en cada ciudad, la libre educación y la activa institución. Por lo de cualidad de la ciencia principal,²¹ en la cual todas las ciencias se enseñan y hasta la cual se da toda la ciencia. Algunas vez de Europa, se hacen concurrencias; des, de en algunas tierras muchas colonias fueron instituidas. Tan difícil de tener fates una fuerza inmensa de literatos y de, quienes se hicieron el rescon con, se concurren a, con

que oculis inclaruerunt.

Sunt et haec caeteri (hos etiam Academias vocare placuit)
 quae obestitio tantum parietibus circumscribuntur, et ad
 quae non est exitus nisi quibus decursa iam sint majorum
 studiorum spatia: hi statis diebus, et sub exerto praesi
 de, liberas se iterum, et recoquendos tradunt, et easdem,
 quas in scholis Scientias imbiberant, per otium, et in um
 bra requiescant. Sunt, qui postea quam contentione summa, et
 labore ex omni cum Graecae, tum Eruptionis Latinae campo
 flores primos, et sacros libaverint, apum instar multo -
 nectare cellas, et alvearia sua distendunt, favosque con
 ficiunt dulcissimos, quos aliis gustandos insumendosque
 reliquant. Sane quicumque cum fide, ac pro dignitate res
 Graecae literis contempserunt, ex Historiis, aut Comedia
 riliis ante in carnis elucubratis, abunde profecerunt.
 Denique cum Hispani sponte, et impio in Martis, et Idae
 vase et ibendia ferantur, evenit ut in paratissima Urbe,
 Bellis circumquaque longe silentibus, Mexicana juvenis -
 comes, et los letos agriculas, quinque viros traductos ad
 quosdam et quosdam artis et legis doctores, et laici et
 quosdam evadat Italensis. Itaque cum Mexicana singulari bel
 li, et vivere ad Messacae Scientiam condita, aut Naturae,
 aut Astris praeridiis instructi sint, et creati, nihil
 videri quod non illis inter improbos literarum cultu
 rum, et perit designent. Et quibus et solius sedere

prefectura de artes y de provincias, y con sacras fatigas.

Existen, además, con rogaciones (uñetas también llamadas plárid llamar) los cuales están prescritos en el día por horas canónicas y a las que no hay necesidad para quienes los espacios de mejores estudios ya han transcurrido: éstos en los días establecidos y con propósito presistente se dedican a leer liberos de nueva y a ser recordados, y a ellas mismas, a las ciencias que habían embobado en los escuelas, por ocio y en la noche repentan. Hay quienes después que con contención suya y con labor, de todo el cuerpo no sólo de la griega, sino también de la tradición latina las flores primeras y los jugos hayan librado, a semejanza de las abejas llenan de mucho néctar las celdillas y se colman, y confacionan panes dulcísimos, a los que se dejan para ser gustados y consuevos por otros. Es verdad, quienes quiera que con fe y con dignidad con entera asueto de África a las letras, desde las Hieroglíficas los Egiptios y a los elucubrados en África, al intento de proseguirlos. Unicamente como a los españoles espontáneamente y por el impulso fueron llevados hacia los servicios de Cortés y de Alvarado, a saber que en la pacificación de Nueva España, al salir las guerras levemente en todo el mundo, la juventud mexicana dirigió pasos en ellas chispas de la naturaleza y las fuerzas del ingenio hacia las letras; de modo que cuanto por las armas cuanto más por la doctrina ganaron los artes de lo por llegar a ser iguales. Mas como los mexicanos han sido destruidos y adormecidos por la gracia singular de Dios que vino México para dirigir las ciencias a las artes, los reverentísimos en de la naturaleza ya de la instrucción, por lo que no se levan a escuelas entre las que se enseñan, a saber de las letras por el mismo de Dios.

XVII

ad calculos, temporisque rationes subducere, intra duo
illa secula, in quibus Americani Scientias, artesque li
berales excoluerunt, culturae atque operae fructus respon
dit, assisique Eruditis non contenta. Quodsi Mexicis
typorum copia suppleret, sine rubro multo plures vulga
sent libros, quorum cum essent luce dignissimi, alios ce
tas, et series absque sit; alii sine lamine delitescunt.
Quamquam his incommodis Bibliothecae Luther, et alia in
pendiis, parte quaedam remedio attulerit comparatis Latini
narum, Graecarum, Hebraicarumque literarum alveolis, ni
tidissimis formis, et arantique caetero pro libris edendis.

expressasse pedibus visus est Italus; adiecit nihilo minus
signa. In ea est non modo locus aliquis, sed personarum
societas, in quibus Athenis excolerent Americis; nisi
aliquando exarundem depravate iudicio vertisset.
In quibus eadem sunt illa et enigmata, procer
In quibus quidem; sed salite citius inspicere Maxima Ingenia
In quibus eadem, abus Hispanis dicit:

neros. Y advertamos si queremos sentarnos part los cálcul
los y sobre cuentas del tiempo dentro de a; ellos dos sí-
glos, es que los americanos cultivaron las ciencias y las
artes liberales, el fruto correspondió al cultivo y al
trabajo la cosecha que se debe ser merecida por los
creditos. Porque si los mexicanos hubiesen tenido abundan-
cia de tipos, sin duda, muchos más libros hubiesen publica-
do, de los que aunque fuesen los más dignos de los, a
unna la edad y la carcoma consumi6; otros sin nombre es-
t6n ocultos. Aunque con estos inconvenientes el autor de
la Bibliotheca, con otros expedios, en cierta parte, ha
ya puesto el remedio al comprar alveolos de letras latinas,
griegas y hebreicas, con nitidissimas formas, y de 6s apare-
ta sus vista a coltar libros.

[VIII.- juicio europeo sobre los americanos, razones para
desmentirl6 y la realidad americana.]

Termin6 a todos que el italiano habia terminado; a6adi6,
sin embargo, el belga: Es lo que a m6i toca; no s6lo alg6n lan-
guaje, sino a muy honorifico, citados en la misma lengua, como
ocurra a los americanos; sino de unos idiomas cualquiera, los
depravados juicios temiera mucho.

1. : Cu6les son, por fin, aqu6llos? Y a6onciados; te lo contar6
yo.

2. : Que los ingresos mexicanos tenian vigor, ciertamente; pero
que habitualmente se recibian m6s r6pido que la costu-
bra de las cosas sobre las cuales el espa6ol presta:

Adherunt aliando Papp. Iph veris arandi
in unius! Una dies ostendit epacula florum,
Altera parvidas modo pal' re tuentes,
Tertia iam calathas. Totum lux quarta versant
Floris papp. Perant hanc nisi ante lectur(j).

Quis te non tuus Citero preat. Non enim potest in eo
 esse sapor diuturnus. quod citis celeriter est sturita
tas assecutum (k).

I.: Si de iis tantum loquaris dicuntur quae praecordia sunt, et
 ante diem exicant, et ardent, nihil adversari; et statim
 consideranda americana, non minus quae ceterorum ratione
 ingenia quae citius notantur, brevi epula flate, laqueum
 id quae omnibus praecordia occidere, inficere, et non
 plantis sed, leviter, in iis, et videri in partibus
 sexagesimum, non paucos qui post sexagesimum, aliquos
 qui post octogimum, (quod in parte sua, quicquam sit)
 memoriae adhuc et ingenii vi praestant, occurrunt, quod
 nentur. Quae quidem ad praesens, in ista lingua, et litteris
 praecordia non sunt, sed cadunt, ad praesens, sed,
 in parte senectute, vix iis, arant, et, si ille sit,
doctus in parte senectute (i) et amore litterarum
 praestant solliciti cum praesens, solliciti, et non
 non in parte senectute, sed in parte ingenii, et non in
 natura, ad brevem, in parte senectute, in non longe, in parte
 americana verus erant quae ex Citero protulit, si dixerit
 si, et non ipsi a fertilisatione suscipitur, et cetera
 veritas, et non ipsi a fertilisatione suscipitur, et cetera

segundo, el fin de un que (el) tiempo se le va de la mano,
tercera, el día contra latonitas de flores,
cuarta, pirámides que sunda mayor inclinada,
el tercero, va oficinas. la luz suerta, toda la cura acató
de la flor. El tercer hoy año, al arrojarse, se arrojaron (3).

que no te va a ahora en Cicerón. En efecto, no puede ser
ese saber el tipo durable, porque muy rápido se olvida
la memoria (4).

1. Si ahora estos ingenios tanto dicen que son viciosos y que
 son malos, hoy día, en su día de un mundo, al fin
 tanta se esforzó que los americanos, no menos que los inge-
 nieros de las demás naciones, los que demasiado se apresu-
 ran en dar la lengua con pérdida de flor; esto, sin em-
 bargo, que suceda a todos los americanos no recordaron y
 ni se olvidaron. Los conocemos aquí y vemos a muchos
 que después del sexagésimo, no pocos que después del ser-
 tuagésimo, algunas que después del octogésimo (lo que en
 los sucesos debe de admirarse) por la memoria suya y por
 la fuerza de ingenio se distinguen, escriben, hablan públi-
 camente, administran la república, tienen lindísimas pre-
 lecciones desde las cátedras ante los académicos y consue-
 vado piensan verdaderamente, a media esperanza, proclaman lo que
 aquél dice palidecer con los doctos sentes (1) y por el
 amor de las letras, florecen, no quieren su familia a
 los más jóvenes entre sí. Y acaso no en otras provincias
 existieron ciertos ingenios entre de tiempos pasados. Los
 viciosamente caídos, acaso no, mucho antes de caídos los
 americanos, esa verdadera el diálogo que de Cicerón pre-
 senta este ⁹¹ acaso no por la precipitación cuando siendo es
 admirado recomendado Hortensio, el orador El ingenio

XIX

ingenium, ut Phidias lignum, simul aspectum, et probatum est (11). ut expectavit Americanos Quintilianus, ut diceret: observatum fore est, velarius occidere festinam maturitatem et esse necesse quam, quae spes tantae deceret, invidiam, ne vicelinet, ultra quam homini caturum est, nostra provehantur? Sed, licet obrem, si vitio certis aut propter illam ingeniorum maturitatem, aut florendi tempus brevissimum, vix ne omnes, quibus est hoc vitium cum uno, actiones inducat: (a) Vide ne dicas erudire velle Naturam, cui libit alia minus, alia magis esse digna. Adsi, pro tua sapientia, malis agnoscere, neque brevitate neque longitvudinem illam in nobis esse positam, adeo que ad laudi, nec vituperationi imputanda: cum Nature conditor Deus certis temporibus, et intervalis (quae bene contrahere, bene possit laxare) parva, sed digna, et sublimia ingenii, possit colligere, et conficiat, et circumscripserit.

Ergo in his vera notis laus, et gloria sunt colligenda, ut quondam viderimus, recte, et proprie factis, optimisque studiis, et artibus invidiam, et brevitate, et angustia tempore invidiamis. Fecit enim, et quod dicitur, est, ab aliquot saeculis laus, et gloria, ut in rebus, ita ingeniorum naturae, et vires, et eorum sapientia, et ingenia, et quousque nunc est, qui antiqui temporis, gravitates, levetas, ad graves cogitatione, aut viderende

de Quinto Hortensio, que era aun un adolescente, como un signo de Fidiar⁴⁴, así fue observado y errotado (11). O es pará a los americanos Quintiliano⁴⁵ para decir: Casi fue observado, que más rápido mata la apresurada madurez y no sé qué envidia sea, la que corte tantas esperanzas, ni evidentemente, qué, más allá de lo que el hombre le fue dado, nuestras cosas adelanten (m) Por lo cual si vuelves con vicio ya a aquella acelerada madurez de ingenios, ya al tiempo brevísimo de florecer, ve que no acuses a todas las naciones a las que es este vicio común; ve que ni digas querer entender la naturaleza, a la que aprendí que unas cosas sean menos durables, otras más (n). A no ser que, por tu sabiduría, prefieras reconocer que ni la brevedad, ni la longitud aquella en nosotros fue puesta y de tal manera ni por la altura ni por el vituperio, de ser imitador puesto que el creador de la naturaleza, Dios en ciertos tiempos e intervalos (que podía pueda contraer, podía extender) pequeñas, breves y súbitas ingenios con decisión y científica, hay definido y circunscrito.

Por eso en esas cosas verdaderas el honor y gloria debe de ser colectiva por nosotros. Y cada que ciertas cosas, rectamente y acrecienta, se pasan a los hombres y a los estudios óptimos y a las artes, dilatemos la esperanza de la vida y las adecuaciones del tiempo, fues verdades, y en cierto modo verdaderas en que derramase algunas vigas a los días de día en día, como de los tiempos, así la robustez y las fuerzas de los ingenios, y que así el mundo que avanza, en ciertos fines que puede ser en el mundo, y que de los antiguos el caso, la que una de, una más allá de los límites que una a decirlo.

possit exorere? Aut quid nos sumus si cum veteribus illis
 Scriptoribus conferamur, nisi tenues derivationes e magnis
 fluminibus? Et pauci sunt quidem (praeter illos quibus -
 est a quo lumen infusum) qui non quaerant vitis varietatem,
 et scriptorum splendorem magisque ament solius oris,
 et cutis pulcritudinem, quam succum, et sanguinem, qui in
 venis est, et quibus constat caecitudo, et senectas corporis
 universi. Unde fit stiam, et nec diu illi vigeant, ac defi-
 ciente irrigatione marcescant. In Americenis vero observa-
 runt sapientes, idem quod in plantis agricolae. Et mihi -
 crede. Cum Hispani isti ex aurea illa sint orti veteris -
 Hispaniae radice; iis accidit, quod earum arborum stirpibus,
 quae non sint bonae, et fertiles, tamen sine soli commuta-
 tione, aut quod Virgilius ait, indulgentia soli (5) melio-
 res fiunt, et laetiores fructus edunt. Sic, quae ab His-
 pania in Americam migravit Ingenia, suavitates, et nitorem
 quodam Mexicani beneque Coeli sui conciliant, quam for-
 tasse nunquam studio, ac labore aucto, patria in agro con-
 traherent: sicut et hinc ab Hispanis liberorum gratia
 proficere, cur augent eorum suum et robor, suavitatemque
 nativa illa pulchritudine, elegantia, et varietate. Claris-
 simo, mirum, Authoris Naturae decussato, pullantis (dum
 etiam simul) aliquis hoc omni ex parte esse habere:
 aliqua haec de aliis aliis amiguis amentis et ceterantibus
 gentium, et omnium Nationum voluntatis, et a totorum socie-

pueda sacar? ¿Y qué somos nosotros si con aquellos vie-
 jos escritores somos comparados, sino tanues derivaciones
 de las aguas corrientes de agua? Y poco son ciertamente
 (fuera de aquéllos en quienes fue infundida la luz por
 Dios) quienes no busquen mejor la belleza y el esplendor
 de los escritores y más usen solamente la pulcritud de la
 boca y del cutis, que el jugo y la sangre, que está en
 las venas, y por los que consta la salud y la sanidad de
 todo el cuerpo. De donde sucede también que aquéllos no
 tengan vigor por largo tiempo y se marchiten al faltar la
 irrigación. En cambio, en los americanos observamos los
 que saben, lo mismo que en las plantas los agricultores.
 Y créame. Puesto que esos españoles han nacido de aquella
 áurea raíz de la vieja España; a ellos sucede lo que a
 los brotes de estos árboles, que a pesar de que sean hue-
 cos y fértiles, sin embargo, ya por la compactación del
 suelo, ya por lo que Virgilio dice: por la indulgencia
 del cielo (R) mejores se hacen y más alegres frutos saci-
 tan. Así los ingenios que desde Europa hacia América emi-
 gran, susvidan y pierden esplendor por el beneficio del
 cielo mexicano para el occidente, al que quizá haya por
 el estado y por mucho honor, es el que patria, por heren-
 rias: así como éstos, los que de aquí hasta los españoles,
 por amor a las letras, se dirigen a estudiar y a buscar su
 vigor y robustez con aquella nativa pulcritud, elegancia
 y sencillez. Por el indio, sin duda, clarísimo del au-
 tor de la naturaleza, que no quiere (mientras somos mor-
 tales) que nosotros tengamos algo tanto en todo punto; y
 así, mientras unos necesitamos de otros, aliente y con-
 serva de los volúmenes y de los límites, de los pueblos,
 y de todas las naciones, la sociedad y la concordia, que

tatem, atque concordiam, qua nihil est homini utilius, nihil carius, dulcius, et optabilius.

Et hic Gratienis vela contraherem, nisi acuti nimium, et controversi homines Hispanis molesti essent, et importuni illa cantico et sarcasmate e trivis, aut circulis Rabularum embanditate. (c) Hispanos scilicet literas Humaniores negligere, respectu habere, immersos Philosophicis, ac Theologicis Questionibus agitantis, in quibus cum sit nihil viroris, aut concitantis, evadunt ipsi horridi in sermone, et insulti, nec utioris aere admodum scalant. Quae ut an oculis a vero latissime differant. Quod talis opinio est non tantum facere, nec tanta in ratio habere sua literas quanto alias scientias nobiliores; aliud easdem fastidit respicere. Quod si crisen casta, ac religiose servent Hispani, valent ea quae eademmodi literas, sed suo loco ordine, et modo satis est respicere, ut illa velint in illis habitare carere et adulescere. ac esse tribuendum quatenus existant altioribus scientiis, ex quibus caeterae, quasi minus rivalli, dicunt originem. Illud autem de fortia, atque horrida Hispanorum Latinitate, illi fortasse dicunt, qui ignorant fuisse esseque in quavis gente scriptores plures. Hiulca, inquinata, ac nihil illustri oratione: aut qui in illis, in circulis oculis avertit a Sereno.

las cuales nada es más útil para el hombre, nada más sano, más dulce y más deseada.

[IX.- Leteosa de las espaldas con dos listas de los escritos
recopilados en la península y otra de los escritos en
América.]

Y aquí los velas del discurso contrastan, sino agudos excesivamente y controversiales hombres hubiesen estado colectos e importantes con los españoles por aquél cético y por la audición entendida de las plazas o de los círculos de familias. Que los españoles, evidentemente, las letras más humanas desprecian, desprecian, imersas en agitarse en filosóficas y teológicas cuestiones de las que, puesto que nada hay de verdadero o de conjetura llegar a ser ellas mismos horribles e incultos al escribir, ni siquiera conciben la posibilidad del lector (o). Las buenas cosas todas, al embargo, de lo verdadero y útil se acrian. Pues una cosa, en verdad es no estimar en tanto, ni en tanto precio tener esas letras cuanto a otras muchas más buenas; que desdeñar a las mismas con fastidio. El cual desprecio es la causa principal que horroriza los españoles: los cultivos de esta especie de letras, en su lugar, en su orden y lo que es bastante a utilizar; en de tal manera que quienes en aquellas habitan se las desconocen. Esto, en efecto, debe atribuirse a los elementos estúpidos a los falsos científicos, de las cuales desdeña, como de cosas inútiles y de poca importancia. En ello pesa sobre lo inculta y horrible latitud de los españoles, dicen que a ellos, que ignoran que tubo y ha, en cualquier pueblo que sepa escribir con el tipo, su vida, como la vida de los otros; o que condescienden y adulan a los

no, Martiale, Higino Augusti liberto, Wella, Festo Avieno, Flore, Quintiliano(r). Et ut illos nimis antiquos praeter-
 ream, unde sunt illi aurea omnes Latinitate Petrus Forti-
 gornius, Arles Martens, Sepulveda, Pincianus, Joannes Sa-
 riana, Acosta, Picens, Alvarus Gonetius, Banks, Rivera, -
 Gualter Senarius, et quo nemo propi ⁵⁷⁰ Mar Tullium accesserit, ⁵⁷¹
 Ferpinianus alexand. de rosia. Superiores illos, ex America
 secuti sunt servantes, Villeries, Ferdinandus Lupius, Rui-
 tibus, Zamora, pluresque alii, aut in tica nobiliss, aut Gra-
 toria, et quae in stantia Theologiae collegam habui, et con-
 tuberales Lucas Alvarus Maraecurranus Josephino suo, et in
 gliciaschia venerenter Lasonis Ingenium, et carmine redolens
 ag). Deinde, si quia Hispani multi sunt in gravioribus scien-
 tiis, ac minus impense illas acquiserit; illos ⁵⁷² et ut magis,
 et appellitas; qui facti sunt in levioribus illis, et magis
 tantum in tica Aristotelis philosophia, divinae et Theolo-
 giae gustaverint; in quibus Septentio sunt factis uberris-
 simi, quo loco et Hispani haberi ⁵⁷³ possunt, aut quo nominari
 praecognos (r). Et, si Veteria, Gualteris, Pontica, quia ad
 homini, et lingua, et recte loqui, et affingunt, reduntque
 aliter, et aliter, et humanitas literae pro quibus
 vix vocantur, et philosophia, ac Theologia illa, quae coetere, et
 morumque hominum, et ingenia magis expelluntur, ad quosque
 que eleventur, et perficiuntur; non iam humanitas, sed
 erant profecto permississimas, nominanda.

tan de Anaco, Luciano, Barrial, Nigino, Liarte de Agosta-
to, Bala, Feste Avieno, Floro, Quintiliano (...). ¿Por qué se
ser por alto, en desacia a aquellos antiguos? ¿De dónde son
todos aquellos, con áurea letinidad? Pedro de la Fuente,
Aris Montano, Sepúlveda, Pinciano, Juan Parias, Acosta,
Cibola, Alvaro Gómez, Bano, Ribera, Gaspar Sánchez y Do-
mingo de cerca a Julio se acercara que el cual, letrados
que debe de emprenderse con arrojada, de aquellas antecedi-
das. De Arévalo, Sigüenza y Cervantes, Villalpando, Fernando
de López, Bala, Bano, muchos otros, de un latido de
bles, y en España, y de los estudios de la filosofía
variosa coliga y conpañero, Lucas Alvarez, al ver venir no
con su Josephina y con su Angelicchia, que representaban
ta el ingenio y los poemas de Bunsón recuerdo (2). Luego,
si porque muchos españoles están en las más gruesas cian-
cisa y nada empeñosamente emprender otras; a aquellos
llaman rudos y no pulidos; todo los que están en espé-
llas más leyes y solamente con sumas lecciones de filosofía
de Aristóteles y la divina Teología haya puesta (en
las que están las fuentes riquísimas de la sabiduría)
¿En qué lugar deben ser tenidos los españoles o con qué
elogio ser nombrados? Y si la Retórica, la Gramática, la
Lógica, porque la hace y la lengua al hombre para ha-
blar rectamente figuras y lo vuelven discreto y eloquente,
letrado más humano, en un desecho propio con lecciones;
la Filosofía y la Teología aquella por la que los santos
y los pastores y los letrados de los reinos en estas
escuelas pulidos, y de la vida con aprendidos y con
facilidad en un parte humano, sino humanísimo, a reg-
ladas, debe de ser nombrado (2).

At certe quasi Theologum aliquem excludatis, aut quia in
 Philosophia humaniorum Artium fontes constitui exsistunt, ⁵⁹⁰
 Tullio ipse proferre in medium testes omnium locupletissim-
 um. Non autem et me saepe nova videri dicere intelligo; cum
pervehere dicam, ⁵⁹¹ sed inaudite plerisque. Et fateor me Crato-
rem, ⁵⁹² et modo sim, aut etiam quicumq; ⁵⁹³ sim, non ex heterorum
officiis, ⁵⁹⁴ sed ex Academiæ spectis existisse. Illa enim
sunt ⁵⁹⁵ arricula multiplicium, variorumque sermonum, in quibus
Platonis primum imprimere sunt vestigia, sed et huius, et
aliorum Philosophorum disputationibus et exagitatis maxime
Crato pot, et aditus. Unus enim apertes, et quasi silva
dicendi, ⁵⁹⁶ ab illic ⁵⁹⁷ non satis tam instructe ad forenses
causas, quam et illi ipsi dicere solebant, præstioribus Mu-
sis reliquerunt (s. Aris's Philosophia. Platone ipse, et
Tullio utique ut e tanta facultate lucinibus, referari ad
exercitioribus causas et certioribus forenses, et quæ res sit ab
apertis Philosophis, ⁵⁹⁸ et acta? ⁵⁹⁹ et illud auti, ⁶⁰⁰ Tullio hoc
et c. sed evidenti s. locutus sit, ⁶⁰¹ hinc imprimi (quod
positivis intellectur) sine Philoſophia non potest effici,
quæ præstioribus elementis. Non ut in eo tam on dicit sint, sed
ut illi ⁶⁰² dicunt, et ⁶⁰³ palestra disitiones. Non per latius, nec
per illi ⁶⁰⁴ hinc præstioribus variisque rebus sine Philoſophia potest

[X. La filosofía como fundamento de la sabiduría.]

Y para que no como un teólogo me desaprobarán, o porque en la Filosofía las fuentes de las más humanas artes como tituló en sílaba, a Tulio mismo presentará en medio de todos como el testigo más rico: Pues yo por una parte sé viendo que frecuentemente nuevas cosas parece que yo sé; aunque dice sus viajes, pero no sé por la savoria. Y por otra declaro que yo como orador, si en esta materia sé o también cualquiera que sea, no de los talleres de los rústicos, sino de los pasos de la Academia he salido. Ahí, en efecto, son lugares de múltiples y variadas conversaciones, en los cuales de Platón primero fueron impresos los vestigios. Pero por las disputas tanto de éste como de otros filósofos el orador por un lado fue exagerado en preparación, por otro agudizado. Pues toda la vida era y en efecto toda la selva de la ignorancia, es de ellos, sin cultivar, no suficientemente preparada para la causa forense, y las que, como ellos mis os solían decir, dejaron una mente más aprestada (e); acaso no oí de los filósofos, de Platón mismo y de Tulio, luego de la vida privada, no sea, que la ignorancia se abra en una vida más aprestada, que la cual no proceda de la riqueza de la Filosofía? También aquello de un poco de breves, pero más explícito: Hay sido puesto entonces en primer lugar (lo que después se entenderá mejor) que si la Filosofía se pueda realizarse, el que buscaremos siempre, no de tal manera, sin embargo, que en ella todas las cosas estén, sino de tal manera que ayude, como la balanza al juicio. Esas ni más luto, ni más copias, tales como se veían asuntos de filosofía que a él...

quibus discere. Præstantissime igitur faciunt Hispani, si
 distinctissime, ac diligentissime his se exercent studiis, et in
 illis scientiis nificiant, ubi caeterarum artium, et humani-
 tatis ipsius sunt origines. Quin propterea sperare non possint,
 ut in illis temporis ætate aliquando proficiant; quod si
 evenerit; nonne utilius et splendidius est veras etiam iucun-
 ditatis, Humanitatisque plenissimè his scientiis esse pres-
 tentes, quæ in scias, et pressis laboranti Christianæ Repu-
 blicæ subvenire, et consulari? Quibus esse in Antiquæ peri-
 culis solutorem? In quibus validissimè aliarum presidio, et
 copia, Humaniores Mores quæ sunt aliud quæ palliis na-
 tas, et quæ? Luræ, Incontinentiæ, Indulgentiæ? Luræ, In-
 continentiæ, Indulgentiæ? et ubi hæc fuerint, ubi hæc fuerint,
 modo crepida? In his illi, qui sunt discipuli, et scientiæ
 experientiam, et libris, aut Sybilarum foliis, et Cæciliæ
 Sulpiciæ populæ condiderunt, quæ aegre videri ferunt Hispani,
 quæ videant id non posse cogitari, nisi dignioribus aliis ca-
 plentis, ac prope indignis, in quibus eas, qui vere sapient
 sunt, et diligant.

Cum, præterea et Italia, cuncta est omnium admiraturatio, quæ
 postquam conquiescit, voluteros sentiens Hispanos, torpescit,
 inquit ut cum Italia, quæ contra Hispanorum Ingenia torere iu-
 git, ac voluta fuerant, rationibus, et exemplis, et doctrinis
 præcipua, et fœdissima fuerint, volutis iustitias illius in

hablar. Frudentísimamente entonces hacen los españoles, si por larguísimo tiempo y diligentísimamente en esos estudios se ejercitan y en aquellas ciencias anidan, en donde de las demás artes y de la misma humanidad están las semillas. Sin que por eso esperar no puedan, que alguna vez avancen en otras de menor movimiento; lo que si sucediera; ¿Acaso no más útil y espléndido es también de verdadero deleite y de humanidad plenísimo ser sobresaliente en esas ciencias con las que sepas y puedas proteger y auxiliar a la laborante república cristiana? ¿Ser salvador para los ciudadanos en los peligros del alma? pues sin la validísima protección y riqueza de otras ¿Qué otra cosa son las más humanas letras que nueces y manzanas de Apolo? ¿De los oídos, encantos, festivas diversiones? ¿Golosinas, perfructos de las fuesas y cuando están tristes ya sistros, ya juguetes de niño? Y estas cosas aquéllos, que están privados de las divinas ciencias se atreven por libros o por folio de las Sibilas¹⁴ por oráculos delficos¹⁵ vender al pueblo; lo que de mala gana, ciertamente llevan los españoles, puesto que ven que ello no puede hacerse, sino por otras cosas más dignas olvidadas y casi abandonadas, en las que, quienes verdaderamente saben, colocan sus fortunas.

[VI.- Conclusión general.]

Hueto que hubiese concluido el italiano, surgió un murmullo de todos, después que cesó el cual, observando a los oyentes, el español dijo: ya es tiempo, que como el italiano, las quiles cosas que contra los ingenios de los españoles sin noti- ca había sido leídas y divulgadas, haya demostrado que son verdaderas y buenas y que por lo mismo se deberían guardar.

dicitum, utque contentiam Senatus consulto, ac Decreto publico
 confirmare. Itum igitur in suffragia, ac nemine refragante, de-
 cretur: Vel si omnia alia deessent, ex sola Bibliotheca Docto-
 ris Equitiae constare, ac perpicuum esse Senatui Hispanos sive
qui in Nova sive qui in veteri nascuntur Hispania gentes esse -
de omnibus scientiis, et artibus optime meritam; qui contra sen-
seris dixeris, missitaveris, scripseris, violatae Reipublicae
Literariae, et falsi criminis reus esto, poenas luito; nunquam
ipsum, Tu Censor Urbis, omni eruditorum tribu monito. Quo decre-
 to exclamavit Hispanus. O diem! O Literas istas Senatus plus-
 que Imperatorum, Victrices, et Laureatas! Sed quis video vos
 prope diem vela in Patriam facturos, oportet ut aliquam descrip-
 tionem Mexicanorum Urbis, ac cum Senatus Literis ad vestros per-
 feratis. Atque sic ab omnibus exclamatum. Spectare hoc ad Bel-
 gam, tum quod is diutissime fuerit Mexici Conceptor; tum quod
 Urbe eadem Carolum Quintum Belga condiditorem, ac parentem ag-
 nosceret. Faciam, adiecit ille minime invitus. Sed quoniam om-
 nes in praesenti sumus, brevissime, nec pro officii rei ratione,
 aut ipsius Urbis magnitudine, et dignitate.

Mexicanorum Caroli Quinti Coloniae ea est amplitudo, et magni-
 tas, ut inter Urbes nobilissimas terrarum Urbis sit memorabilis
 (1). Et, si Coeli clementiae, solique ubertatem consideras, nullam
 fortasse invenies, quae illam praeripiat; quatenus vis sinecessae

mandéis el juicio de aquél y la sentencia confirmar con un ¹³⁷se-
 nado consulto y con un decreto público. Venido entonces a los
 sufragios y no die oponiéndose, se decretó: Que, aun si otras
 cosas faltasen, por lo sola Bibliotheca del doctor Equiano
 conste y es claro para el senado: Que los españoles ya sea
quienes en la Nueva ya sea quienes en la vieja España nacen
son todos en todas ciencias y artes íntimamente benemérita;
tú quis: en contra tayas sentido, dicho, musitado, escrito, de
la violada parábola literaria, pague penas y de falso crimen
seas preso; y a éste mismo, tú censor de la urbe, con toda la
tribuna de créditos anonestas. Por el cual decreto exclamó el es
pañol ¡Oh dios! ¡Oh letras estas del senado más que de los espe
radoras, vencedoras y laureadas! Bero porque veo que pronto va
sotros vís a hacer las velas hacia la patria, conviene que
una descripción de la urbe de los mexicanos y juntamente con
las letras del senado hasta los vuestros llevéis. Y así por
todos se exclamó. Que esto toca al belga, ya porque él por ser
quisimo tiempo haya morado en México; ya porque la urbe misma
a Carlos quinto, si belga como fundador y padre reconociera:
lo haré, añadió aquél, de ninguna manera forzada. Pero ya que
todos estares en disposición, brevemente y no por razón
de un oficio, más bien por la sagacidad y por la dignidad de la
misma urbe.

[XII.- Descripción de la ciudad de México a mediados del siglo
 XVIII y de la pintura de la virgen de Guadalupe.]

La espléndida y la majestad de la colonia mexicana de Carlos
 quinto es tal, que es venerable entre las urbes más nobles de
 las tierras del orbe (?). Y si la clemencia del cielo y la ri-
 queza del suelo concideras, ninguna quizá encontrara, que la

certent, laudatae a Tullio (u), aut Venetiae ⁶⁵⁵ Martii calamo (v),
 et Sen-kazerii (w) versibus illuminatae (x). In ea enim visuntur
 numero ingenti aurati curvus, quadrigae, gestatoriae sellae, ⁶⁵⁶ nec
 non ⁶⁵⁷ curiales, exquisito opere, et in quo multum superbiunt Arti-
 fices. Adre pulentorum Livium, advenarum ⁶⁵⁸ ex Africa, Aeurope,
 et Asia frequentiam, Mercatorum opes, divitias ⁶⁵⁹ (quaeque caput
 aut) in tanta versarum rationum et gentium ⁶⁶⁰ multitudine, ac
 varietate solius Catholicae Religionis, et pietatis cultum, et
 studium; perarum mores, et emendatos, unde illa sunt etiam -
 Temporum, sedium Sacrarum Deo, aut Spiritibus nitor, elegantia,
 magnificentia; aruadesi censi pretii vasa; gravia gemmis, et
 unionibus ornata supellexque caetera peregrinis ⁶⁶¹ divinis offi-
 ciis ⁶⁶² sumptu sumptuifico; quibus affabre ⁶⁶³ elaborandis ⁶⁶⁴ Mexicani ditia-
 sime illas auri et argenti ⁶⁶⁵ venas ⁶⁶⁶ libenter exhaustur.

Haec loquor de his interscandentes complures ⁶⁶⁷ lictres ⁶⁶⁸ evagant re-
 bus non solum quotidiano victui opportunis, sed ad lautiorum de-
 licias ⁶⁶⁹ conati. Vitis publicis, et regalibus flexus nulli sunt,
 aut ⁶⁷⁰ adri; sed vasa ⁶⁷¹ adri ⁶⁷² Brasum, aut a ⁶⁷³ Meridie -
 in Septentrionem ⁶⁷⁴ descriptis, ac longe. et late ⁶⁷⁵ profusae, quae,
 cum tepidis ⁶⁷⁶ laetibus perflet, idem avertit nebulas, et fumes no-
 xios ⁶⁷⁷ avertit. hinc ad arbi salubritas, et spiritibus aureae ter-
 renae, ⁶⁷⁸ lenitas, et nullus hic, in qua natus est, Patriam -
 desideret. Mexicani etiam agri, qui latissima patet, maxime uti-
 litates sunt, et mira fertilitas, ex his, quae vicini colles -
 emittunt rivis, ac fontibus ⁶⁷⁹ a parvis gratissimi. Intra lacum, -

palma arrebatada; aunque Siracusa combata, alabada por Tulio¹⁵³ (v) o Venecia¹⁵⁴ iluminada (v) por el cáñamo de Masca¹⁵⁵ (w) y por los versos de Scarpazero¹⁵⁶ (x). Pues en ella son vistos, en un número enorme dorados carros, cuadrigas, sillones gestatorias y también las curules¹⁵⁷ de exquisita obra y en la cual mucho se enseña arte con los artifices. Viene el gran número de estudiantes ciudadanos, extranjeros de África, Europa y Asia; los recursos, las riquezas de los mercaderes (y lo más importante) en tanta multitud y variedad de diversas naciones y gentes, el culto y el estudio solamente de la religión y de la piedad católica; y muy finas y acomodadas costumbres, de donde son también aquel brillo, elegancia, magnificencia de los templos, de las casas sacras para Dios o para los habitantes del cielo; de las mismas, vasos de inmenso precio; graves ornamentos con gemas y perlas de gran tamaño y demás bagaje para realizar los divinos oficios con ostentación admirable; para elaborar artificiosamente a los cuales los mexicanos agotan con gusto aquellas vetas de oro y de plata.

Fuerzas arroyos cruzan las canales que dividen a la urbe, por donde no sólo son las cosas oportunas para el cotidiano sustento, sino y en los delicias de los refiados. En las vías públicas y en las regiones, curules o toreros no hay; sino todas ya desde el oriente hasta el ocaso, ya desde el meridiano hasta el septentrión¹⁵⁸ fueran trazadas y largamente y latamente extendidas, a las que, como el famoso Céfiro¹⁵⁹ sopla, el viento sopla de nubladas y los humos del cielo ventila; de allí esa salubridad y sana pureza del aire que sopla, y la vida para la urbe, de manera que ninguno allí desea la patria en la que nació. Aguas utilidades hay también del agua mexicana, que latosamente se oxigena y maravillosa fertilidad por esos ríos, que emiten las colinas vecinas y por las fuentes de agua purísimo. Deben del la-

qui urbes circumluit, interdum videas (Indi Sinampas vocant)
 parvas Insulas fluitare, et in mediis aquis radices agere, e
 quibus ceras, ac varii generis nascuntur legumina: ex iis ali-
 quee suas arbores ferunt, quas non semel mirati sumus pomis re-
 fertas: sunt et aliae grandioris cespitis magnitudine, toto
 anno fronde viridi, odoratisque floribus lactae; quas pubes l-
 cinda⁶⁸⁴ rano, aut pede nigrescere facit. Meteoribusque aliis adiuncti,
 aut in propinquum litus appellere⁶⁸⁵ (). Inter omnia vero Mexi-
 cani suburbii spectabilis est Imago⁶⁸⁶ Teiparae⁶⁸⁷ Guadalupiae⁶⁸⁸ picta
 divinitus. Stat enim Virgo ore glacidissimo, Regia diademate
 insignis, infra talos promissa tunica, colore vario, partim ni-
 ves, partim violas imitante, aureisque flosculis internicanti-
 bus. Adhaec⁶⁸⁹ exigua Cruce ad collum appensa, iunctis ad pectus
 membris, ac deorsum leniter oculis, supplicantis vultus prae-
 sefert. Et hic etiam videre est Solem centum ac duodecim radiis
 picturam⁶⁹⁰ tunc ambientem, Stellas sex et quareaginta⁶⁹¹ punctulem
 collustrantes Reginae pallio, Lunamque ad pedes Virginis exci-
 dentes⁶⁹². Extrinsecus ver⁶⁹³ Tabulae Dei manu subiectus est Angelus,
 laevi parvi habitus, suis humeris Imaginem sustententis. Im, ut
 est largior dispensarum amor in Dei matrem, Templum illi quam
 sanctissimum⁶⁹⁴ creditur, quarto ab urbe principio miliaria, situ
 quondam⁶⁹⁵ vicinis vastigiis nobili. Institutus postea⁶⁹⁶ Convento-
 rum coet⁶⁹⁷ lectissimus, Ferdinandi Sexti Regis Catholici munifi-
 centia, pro Inorum Catechesi, Ecclesiae⁶⁹⁸ servandae, ac Divi-
 nis officii⁶⁹⁹. Pictura demum ipsa nullar⁷⁰⁰ adeo⁷⁰¹ aetatis injuriam⁷⁰²

go, que rodea de agua a la urbe, a veces verás (los indios las llaman chinampas) pequeñas islas flotar y en medio de las aguas echar raíces, de las cuales verduras y legumbres de varios géneros nacen; de ellas algunas producen sus árboles, a los que no una sola vez admiramos repletos con frutos; y hay otras alegres por la magnitud del césped más grande, por la fronda verde en todo el año y por las olorosas flores. a las que una juventud divertida con un remo o con el pie hace emigrar y a otras mayores unirse o hacia la próxima orilla dirigirse (y). Mas entre todas las cosas del suburbio mexicano es notable la imagen de la deipera Guadalupe, pintada divinamente. Está pues la virgen con boca plácidísima, insigne con regia diadema, con túnica que pende hasta los tobillos, con color variado, imitando en parte a las nieves, en parte a las violetas y con áureas florecitas que brillan a intervalos. Además con exigua cruz al cuello colgada, con manos juntas hacia el pecho y con ojos caídos suavemente, el rostro de suplicante lleva delante de sí. Y aquí también es posible ver al sol con ciento doce rayos, que rodea por detrás a la pintura. A cuarenta y seis estrellas que dan lustre al polo azul de la reina y a la luna que se acuesta a los pies de la virgen. En la parte extrema de la pintura, en verdad, por la mano de Dios fue colocado debajo un ángel, con aspecto de niño indio, que sostiene la imagen con sus hombros. Ya como es más grande el amor de los españoles hacia la madre de Dios, un templo para ella cuán magníficamente fue puesto, en el cuarto milenario de la urbe principal en el sitio una vez noble por los raros vestigios. Después se instituyó la asamblea selectísima de los canónigos, por la munificencia del rey católico, Fernando sexto con miras a la catéquesis de los indios, la salvedad de la iglesia y los divinos oficios. Por último, la pintura recibió una injuria de la edad a tal punto que, de tal manera

sentit, ut ab anno Christi sexquicillesimo tricesimo primo vi-
 vat idem color, et spiret⁷⁰⁴ adhuc Virginea in facie decor ille,
 et maiestas⁷⁰¹ quibus cum olim e divini Artificis prodiit ingenio.
 Quare hoc Virginis simulacro fortunatos se Mexicani ducunt, et
 incolytis; cum praesertim eorum votis Regina Clarae tiae adspiret
 mirifice.

Post quae Belgae conversas ad Italum. Quin, Tu etiam, ut⁷¹¹
 alii alias, versiculis aliquot Urbem tibi charam, et amicam⁷¹²
 exornes? Oportune quidem me admones, nec extra oleas⁷¹³; nam si
 quidquam in me est gratiae, et amenitatis⁷¹⁴ poeticae, e praeis
 hisce, ac viridariis⁷¹⁵ Mexicanis habere me intelligo.

Ergo alias Artes pulcras clarasque Praetae
Facere iugentis, carnibusque suis;
At, Tu, cui Coelus ridet, formosior omni
Ingenio, et quavis Carrinae major eris.

H.: Et nec (quamvis lauro) memoriae florentissimae Urbis non
 secrete fuit visus, in qua, scilicet, ultra quadraginta iam
 annos divinis, humanisque literis institutus sum. Maiores
 tibi, autem parum in his profeceris, causae, aut in his
 discipuli tardiores, sunt revolvendae, aut in Agrinioniam,
 illis die philosophantium caecum⁷²⁰ curam⁷²¹.

que desde el año de Cristo mil quinientos treinta y uno viva el mismo color y aliente aun en la faz virginea el decoro a-
 qué y la majestad con los que en otro tiempo del ingenio del
 divino artifice salió. Por lo cual por esta representación de
 la virgen los mexicanos se juzgan afortunados e inclitos;
 puesto que sobre todo favorece de manera maravillosa a sus ve-
 tos la reina de la clemencia.

Después de lo cual el belga se volvió al italiano ¿Por qué
 no, tú también, como unos a otras, con algunos versillos le
 urte a ti cara y amiga adorna? Oportunamente, por cierto, me
 amonestas, y no fuera de acitunas, ¹⁵⁴ pues si algo en mí hay de
 gracia y de amenidad poética, de estos mismos prados y huertos
 mexicanos entiendo que yo tengo.

Fue a otras urbes, pulcra y claras los poetas
hicieron con sus ingenios y con sus poetas;
pero tú, a quien el cielo ríe, más hermosa que todo
ingenio y que cualquier poema, mayor serás.

[XIII.- Conclusión particular.]

¶. Y estas cosas (aunque pocas) a la memoria de la muy floren-
 ciana urbe pareció consagrar, en la que, evidentemente,
 por ya más de cuarenta años con divinas y con humanas le-
 tras fué instituido por los mayores. En lo tocante, sin em-
 bargo, a que poco en estas cosas haya avanzado, las causas
 deben de ser remitidas ya a la lentitud del discípulo, ya
 a la melancolía, aquella por largo tiempo décina muse de
 los que filósofos.¹⁵⁵

NOTAE

- a) Eglog. 3, v. 55.
- b) Lipsius lib. I. Selectar. Centuria I. Epist. 22. Philoppe Lenolo.
- c) Partii lib. 7. Epist. 16 Martino Carrilio. Edit. Patr. anno 1735.
- d) Vide Martinum lib. 7. Epist. 11 et lib. 8. Epist. 12 et 13.
- e) Eglog. 5, v. 16.
- f) S. Hier. in Scriptor Eccles. in Gelasio Caesareae ⁷²¹ Palaestinae. Vide eius Libri Prologum.
- g) Lib. I. De Oratore. Num. 44.
- h) Vides quot Versibus Homerus, quot Virgilius arma hic Penae, Achillis ille describat? Brevis tamen uterque est, quia facit, quod instituit. Vides et Aratos minutissima etiam sidera - consecratur, et colligat? Sed tamen servat, non enim excursus, hic eius, sed Opus ipsum est. Similiter nos (ut - parva magnis conferamus) cum totas Villae oculis tuis ⁷²⁴ subspicere conaris; si nihil inductum, et quasi devium, loquimur non epistola, quae describit; sed Villa, quae describitur, magna est (Plin. lib. 5. Epist. 6).
- i) Sic enim corpus, quod aeris puritate perfruitur, sanius sit ... Si vero ⁷²⁵ potestur aere purgato, et florentibus pratis, et hortis virentibus, et fontibus inter amena fluentibus, saniores, et litique maiori aciei fulgore rutilare (J. Crimost. tur. 2, post med. Rom. 2 in Nett.).
- Legnum esse laevum et feracem meliores, peioresque ⁷²⁷ Marines ... Quippe illi varietate ventorum, et turbine, difficiles,

NOTAS.

- a) Eolog. 3. v. 55.
- b) Lipario lib. I Selektor. Centuria I. Epist. 20 a Felipe Leroy.¹⁵⁴
- c) Parti lib. 7 Epist. 16 a Martín Carrillo. Edit. en Madrid en el año de 1735.
- d) Vid. Martin lib. 7 Epist. 11 y lib. 8 Epist. 17 y 18.
- e) Eolog. 3. v. 16.
- f) S. Jer.¹⁶¹ en Scriptor Eccl. en Helasio de Cesarea,¹⁶² la de Palectina.¹⁶³ Vid. el prólogo de su libro.
- g) lib. I De Cratore. Mun. 44.
- h) ¿Ves en cuántos versos Homero,¹⁶⁴ en cuántos Virgilio¹⁶⁵ las armas éste de Eneas, aquél de Aquiles? Breve, sin embargo, como uno es, porque hace, lo que instituyó ¿ves como Arato las pequeñísimas estrellas también siga y caiga? El poeta, sin embargo, observa que no es una digresión sino la obra misma. Igualmente nosotros (como comparamos las cosas pequeñas con las grandes) cuando toda la villa ante tus ojos intentamos poner; si habíamos nada inducido y por decirlo así desviado, en lo epistolar, que describirá; sino la villa, que será decorada, se sigue (Elia. lib. 8 Epist. 1).
- i) Así que un cuerpo, que con pureza de aire disfruta, así como se hace ... Pero si se apodera del aire purificado y de los prados que florecen y de los riuos que verdoran y de las fuentes que fluyen entre las cosas vivas, así como y con mucho fulgor se mayor parte rutilan (S. Crisost.¹⁷⁰ tom. 2 después de la citad Hom. 7 en fact.).
 Magna es la influencia de los lugares para producir mejoras y hacer virtuosos ... Ya que por la variedad y por el maravilloso de los sitios, son difíciles e impotentes de

tros por los alimentos, que hacen cómodos de la tierra, no sólo para los cuerpos, sino también para los ánimos, no lo son menos (Platón¹⁷² en el final 5. Diálogos sobre las leyes). Pues una óptima temperatura es útil no sólo para el cuerpo, sino también para la inteligencia del hombre (Ar. St. en Problemas. Ser. 14. Cuest. 1).

Para tener un tenue cielo hay, por el que más agudos también son juzgados los áticos; uno craso para Tebes; y por eso pingües y valientes (Idem. Arteria 2. Mur. 39).

Lo que engendra la conducta para los hombres tanto por la estirpe de género y de simiente, como por estas cosas, que por la misma naturaleza del lugar y por la costumbre de la vida son suministradas, por las que somos alimentados y vivimos (Cicerón¹⁷⁵ lib. Único De Fato. Mur. 4).

Como quise del cielo todo el patria preceñó para Eurípides¹⁷⁴
Hay un temperado cielo para nuestros territorios
Donde ni demasiado frío, ni ardor torrenciente.

(Platón¹⁷⁷ hacia la ciudad del Niter sobre el exilio, varón de Eurípides, el ateniense).

Así como en todo lugar a los ingenios de los hombres, así en aquellos, también la situación de los lugares forma (C. Cere.¹⁷⁷ lib. 8. Mur. 9).

Hasta sólo infraco que esta zona: stroz cielo, del mismo modo los ingenios de las selvas, de los copias, los áticos con-
vención con el ingenio (Ploro¹⁷⁹ lib. 3 cap. 2 y lib. 3 cap. 4).

- j) Ploro en Nicol. Ant.¹⁸¹ tom. I. Biblioth. veteris.
- k) De Epitome n. 21.
- l) Gerardo Latin. S. v. 61.
- 11) De Ger. en Bruta n. 64-

et protrivi sunt: alii propter cecos, qui ex terra, non solum corporibus, comedi, oriuntur, verum animis quoque non minus (Plauto in fine 5. Dialogi de Legibus).

Optima enim temperies non corpori solum, verum etiam intelligentiae hominis prodest (Ar. St. in Problematis - Sect. 14. Quaeest. 1).

Athenis tense caelum, ex quo acutiores etiam putantur - Attici; crasum Thebis: itaque pingues Thebani, et valentes (Idem Agraria 2. Num. 39).

Non ingenerantur hominibus mores tam a stirpe generis, ac seminis, quam ex iis rebus, quae ab ipsa Natura loci, et a vitae consuetudine suppeditantur, quibus alimur, et vivimus (Cicero lib. unico de Nat. Num. 4).

Quis vanae spei patriam praedicavit quam ut Euripides?
Est temperatum nostris caelum finibus
ubi nec velis nivium, nec arser cruciat.

(Plutarch. ad med. libri de exilio versus Euripides - Atheniensis).

Ingenia hominum sic t ubique, quod illis, locorum quoque situs formatur (G. Curt. lib. 8. Num. 5).

Nihil hac plaga infectius: atrox caelum, perinde ingenia Silvarum, montium situs quo ingenia conveniant (Florus lib. 2 cap. 2 et lib. 3 cap. 4).

- j) Florus ap. Nicol. Not. tom. I. Biblioth. veteris.
- k) De Cratore n. 21.
- l) Persius Satir. 5, v. 61.
- ll) Cicero in Crato n. 64-

- m) Quint. lib. 4. Instit. ad medium proseemii de morte filii.
- n) Nec unquam magnis ingeniis chara in corpore mora est; exire, atque erumpere gestivat aegre has angustias ferunt. etc. Quicquid ad summum venit ad exitum prope est. Eripit se, aufertque ex oculis perfecta virtus. Nec ultimum tempus exspectant, quae in primo maturuerunt (Senec. Consolat. ad Marciam cap. 2).
- f) Geor? 1, v. 345.
- o) In Hispania studia literarum eo cultu non vigent, quem haec aetas nudis, et squalentibus Musis reposuit. Non enim Latinae elegantiae studium ibi vigent, non venustas Poeticae, non Historiae, praeceptorumque rituum utilis, et robusta lepiditas; veteres, ac pene barbaram in quarendis Scientiae rationes obtineat. Philosophiae incumbunt, Theologiae vacat. non spernant legum, et Canonum peritiam - (Busolaus in Icone Artium, post medium cap. 7).
- p) De quibus tom. I. Bibliothec. veteris Hispaniae.
- q) Biblioth. Soc. et Bibliot. nova Hispaniae.
- r) Sixtus V. de Triumpho, etc. Theologiae, quae nihil Ecclesiae vel fructuosius omni studio retineamus, illustremus, propagemus, divino enim munere inventa est a maioribus nostris, sapientissimis viris, Theologiae scholasticae.
- s) Cicero. in Oratore. lib. 3.
- t) Mexicanas Regiae aemulae artem, annuum rerum in ea ubertatem, Parisiis conviviam temperiem, ingenio incultorum ac graeco apte praedicat (Presius in Relatione Itinerum Exil. Paris. ann. 1718 apud Eruditos Lip-

- m) Plin. ¹²⁴ lib. 4 Instit. en medio del proceso sobre la muerte de su hijo.
- n) En algunas veces para los vapores ingenios querida es la decaer en el olvido; salir y hasta irruerir desean, de mala manera estas angustias llevan, etc. Todo lo que hasta lo suceso viene a la vida está cerca. La perfecta virtud se escapa, se aparta de los ojos. Ni el último tiempo esperan, los que en el primero maduraron (Senec. ¹²⁵ Consolat. ad Marciam cap. 2).
- ñ) Idem. 2. lib. 34F.
- o) En los estudios de las letras no tienen vigor como en el niño, al que esta edad repuso para desnudas y resaca de los años. Pues el estudio de la elocuencia latina allí no tiene vigor, no la belleza de la Poética, no la gracia de la Historia y de muy antiguos ritos útil y robusta; vieja y casi hábrara razón contienen al buccer las ciencias. En las ciencias se dedican, la Teología eran, no des; racion de las Leyes y de los Cánones (Barclay ¹²⁶ en Ingenio después de la citad del cap. 7).
- p) De quibus lib. I. Bibliothec. veteris Hispaniae.
- q) Barclay. lib. y Biblioth. nove Hispaniae.
- r) Idem. lib. y de Triumphantis. etc. A la Teología, que la real sede de la Iglesia se dice más fructuoso para todo estudio de la vida, ilustrados, propugnemos, pues con cargo divino de los que se nuestros mayores, se; iactísimos, la Teología es elástica.
- s) Cicer. ¹²⁷ en Fratere. lib. 3.
- t) A parte de la amenidad de la región mexicana, la riqueza de las cosas en ella, la suavísima temperatura del clima, la ingenio de los habitantes para todas las artes (Drusio ¹²⁸ en Relatiore Itinerum Edit. Paris año 1718

siae tom. 19 in mense Octobris pag. 463).

- u) Cic. lib. 4 in Verrem n. 52 et 53 et lib. 5 n. 10.
- v) Baphae lib. I. Vitae S. Ignatii cap. 12.
- w) San-Nazar. Epigrammate de Venetiis.
- x) Viderat Adriaticis Venetam Neptunus in undis, etc.
- y) Plin. lib. 8. Ep. 10. In lacu Vadimonis, in tractu Ameri
no. Innatant Insulae herbidae omnes arundine, et iunco -
rectae, etc.

* * *

de los créditos de la serie tom. 19 en el mes de octubre
 de 1963).

- u) ¹² lib. 4 in Warren n. 1 y 53 y lib. 5 n. 10.
- v) lib. Madriñia Menetam ¹⁹ in undis, etc.
- w) ¹⁷ lib. I Vitae S. I. ¹¹ cap. 12.
- x) ¹⁸ lib. ¹⁵ Episcopate de ¹⁵ conatiis.
- y) ¹⁴ lib. 8 p. 10. En el lago Vadimón, en la corriente
 principal, flotan las islas cubiertas de hierba todas rec-
 cubidas con caña y con junco, etc.

* * *